Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern

Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern

Band: - (1945)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1946

PROPOSITIONS DU CONSEIL EXÉCUTIF



IMPRIMERIE ZIMMERMANN & CIE S. A. — BERNE

BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1er janvier 1945	Fr. 24,296,274.13
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1945	» 9,130,994.—
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1945	Fr. 15,165,280.13 4,328,410.
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1946	Fr. 10,836,870.13

Compte de 1944*)	Budget de 1945*)	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
					*	
		Administration courante.				
		RÉCAPITULATION.				
2,047,919 06			127,000			2,065,690
$\begin{vmatrix} 3,017,765 94 \\ 135,524 25 \end{vmatrix}$			690,500	3,355,230		3,355,230
3,393,292	3,614,391	III. ^b Police	4,242,350			226,900
1,609,926 07			3,191,268			$\begin{array}{c c} 4,125,969 \\ 1,265,837 \end{array}$
2,863,404 13	2,910,420	V. Cultes	2,110			3,137,820
18,070,526 77			3,220,044	22,118,987	i	18,898,943
66,942 41			600			78,730
$\begin{bmatrix} 12,303,937 \\ 3,494,346 \\ 81 \end{bmatrix}$			6,420,258			12,953,679
3,243,602 12			1,931,268 6,047,452			3,910,659
6,879,897 89	5,525,619					$\begin{array}{c c} 3,783,218 \\ 6,292,257 \end{array}$
107,619 73	113,454		1,200,000	1,001,201		0,292,231
	,	tion	12,000	126,833		114,833
14,372,914 15				14,212,947		14,212,947
4,848,760 12			80,000			5,616,840
$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$			2,926,584			2,437,151
1,878,901 49			347,783 5,157,100			346,894
2,644,997 24	2,785,900		2,967,050			
314,839 25	314,950		800			317,100
1,350,143 39		XVIII. Caisse hypothécaire	22,679,700	21,329,700		
1,600,000 —	1,600,000		1,800,000	200,000	1,600,000	
2,138,128 31	1,846,604		4,885,324			
338,292 79 91,413 44			354,600	93,000	261,600	
91,410 44	75,700	XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature	494,100	454,900	39,200	
1,032,734 14	805,260	XXIII. Régie des sels	2,571,088	1,743,643		
3,683,014 88			3,695,000			
5,354,745 47		XXV. Emoluments	4,812,700	_	4,812,700	
3,391,838 —	2,356,000		3,000,000	,		
459,917 55			500,000	50,000	450,000	
1,151,988 55	1,041,500	XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de				
		danse	1,342,000	270,000	1,072,000	
828,339 65			728,916			
583,132 80		XXX. Part au bénéfice de la Banque			,	
		nationale suisse	583,132		583,132	1 11
1,138,250 87			1,694,800			
54,509,415 31	12 045 000	XXXII. Impôts directs	71,355,500 14,100,000			
2,466,300 77		XXXIV. Imprévu	——————————————————————————————————————	$\begin{array}{c c} 133,120 \\ 19,440,000 \end{array}$		$\frac{-}{19,440,000}$
		<u>.</u>	4 WO COO CO			
82,175,253 88			173,230,027		98,252,287	400 700 000
81,839,821 78 335,432 10		Dépenses	_	177,558,437	_	102,580,697
		Excédent des dépenses	4,328,410	_	4,328,410	_
82,175,253 88		Excessions and appendix				102,580,697
						
	100		I I			
		•				
	,					
ı İ			l	l	l	l l

^{*)} Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			Comptes spéciaux.				
			I. Administration générale.				
			A. Grand Conseil.				
195,038	-	130,000	1. Indemnités de présence et de route. Frais des commissions		130,000	_	130,000
195,038	_	130,000		_	130,000	_	130,000
142,939	80	143,000	B. Conseil-exécutif. 1. Traitements des membres du Conseil-				
112,500			exécutif	_	150,640		150,640
142,939	80	143,000			150,640	_	150,640
62,172 4,199 25,842 92,214	40 50	5,000 22,700	C. Crédit du Conseil-exécutif. 1. Frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service		40,000 5,000 23,000 68,000	_ 	40,000 5,000 22,700 67,700
			D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.				
4,5 30	_	5,060 200	1. Députation au Conseil des Etats 2. Commissaires	_ _	5,760 200	_	-5,760 200
4,530	_	5,260		_	5,960	_	5,960
·			E. Chancellerie d'Etat.				,
55,143 103,223 6,133 154,148 45,128 72,200 435,977	50 79 30 13	107,090 6,200 130,000 33,000 86,300	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	 50,000 8,000 58,000	60,030 115,960 6,200 180,000 43,000 86,300 491,490	- - - - - -	60,030 115,960 6,200 130,000 35,000 86,300 433,490

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		I. Administration générale. F. Feuilles officielles.				
23,000 — 11,500 — 30,978 75 8,548 25	23,000 11,500 26,600 7,600	1. Formages: a) Feuille officielle allemande b) Feuille officielle du Jura 2. Abonnements des aubergistes: a) Feuille officielle allemande b) Feuille officielle du Jura	23,000 11,500 26,600 7,600		23,000 11,500 26,600 7,600	
74,027 —	68,700	G. Bulletins des séances du Grand Conseil	68,700	_	68,700	
11,401 — 891 —	8,842 900	et Bulletin des lois. 1. Frais de rédaction: a) Bulletin des séances	_	9,500 900	 	9,500 900
44,731 05 11,958 05 68,981 10	32,000 12,000 53,742	a) Bulletin des séances et compte rendu b) Bulletin des lois	_ 	32,000 12,000 54,400	_ 	32,000 12,000 54,400
131,180 35 16,914 45 277,809 25 54,260 27 34,900 — 515,064 32	134,500 10,000 282,000 55,000 34,900 516,400	3. Traitements des employés		135,500 12,000 306,000 55,000 34,900 543,400		135,500 12,000 306,000 55,000 34,900 543,400
187,420 55 563 20 389,212 10 55,205 02 34,800 — 667,200 87	196,000 2,000 400,000 60,000 34,800 692,800	3. Traitements des employés		212,000 2,000 440,000 60,000 34,800 748,800	 	212,000 2,000 440,000 60,000 34,800 748,800

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.	·			
			I. Administration générale.				
195,038 142,939 92,214 4,530		130,000 143,000 57,700 5,260	A. Grand Conseil	 	130,000 150,640 68,000 5,960	_ 	130,000 150,640 67,700 5,960
435,977 74,027 68,981	-	419,490 68,700 53,742	E. Chancellerie d'Etat	58,000 68,700	491,490 —	68,700	433,490
515,064 667,200	32		et Bulletin des lois	_ _ _	54,400 543,400 748,800	_ _ _	54,400 543,400 748,800
2,047,919	06	1,949,692		127,000	2,192,690		2,065,690
			II. Administration judiciaire. A. Cour suprême.	-			
$254,078 \\ 3,031$		$252,000 \\ 3,000$	1. Traitements des juges	_	$\begin{array}{c c} 271,000 \\ 3,000 \end{array}$		271,000 3,000
257,110		255,000	, ,		274,000		274,000
			B. Greffe de la Cour.	-			
52,770 76,453 7,939 20,000 22,800 1,701 1,895	35 43 18 - 04	77,000 8,000 20,000 22,800 2,000	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Service du Palais de justice 5. Loyers 6. Bibliothèque 7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau	- - - -	63,000 85,000 8,000 20,000 23,000 2,000 2,200	— — — — —	63,000 85,000 8,000 20,000 23,000 2,000
183,560	$\overline{f 45}$	191,300	memores of runs as sursua		203,200		203,200
352,558 16,723 69,426 60,518	55 03 80	360,000 12,000 75,000 70,000	C. Tribunaux de district. 1. Traitements des présidents de tribunal 2. Indemnités des vice-présidents 3. Indemnit. des juges et des juges suppléants 4. Frais de bureau	 	393,000 15,000 75,000 70,000	_ _ _ _	393,000 15,000 75,000 70,000
51,200 —	_	$51,200 \\ 25,500$	5. Loyers		52,700 19,500	_	52,700 19,500
550,426	65	593,700			625,200		625,200

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			II. Administration judiciaire.				u.
			D. Greffes des tribunaux de district.				
$247,357 \\ 9,555 \\ 458,721 \\ 34,895 \\ 23,800$	$65 \\ 30 \\ 46$	260,000 10,000 450,000 35,000 23,800	1. Traitements des greffiers		283,200 10,000 495,000 35,000 23,800		283,200 10,000 495,000 35,000 23,800
774,329	66	778,800			847,000		847,000
			E. Ministère public.				
85,564	30	89,000	3 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20		94,000		94,000
600 8,835	30	600 9,000	2. Frais de bureau du procureur général . 3. Frais de bureau des procureurs d'arron-		600	_	600
1,200	_	1,200	dissement et du procureur suppléant . 4. Loyer	_	9,000 1,200		9,000 1,200
96,199	67	99,800		_	104,800		104,800
4,844 2,595 985 9,111 18,700 36,237	90 40 55 —	8,000 3,500 1,500 8,000 18,700 39,700		- - - - -	8,000 3,500 1,500 9,000 18,700 40,700	 	8,000 3,500 1,500 9,000 18,700 40,700
1,073 110,692 800 246,435 526,245 59,539 20,237 37,400 1,002,423	50 15 30 80 29 	1,500 114,000 1,000 300,000 550,000 60,000 25,000 34,700 1,086,200	G. Offices des poursuites et faillites. 1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance		1,500 121,400 1,000 300,000 590,000 60,000 25,000 34,700 1,133,600		1,500 121,400 1,000 300,000 590,000 60,000 25,000 34,700 1,133,600

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		II. Administration judiciaire.				
		H. Conseils de prud'hommes.				
9,711 68	10,000	1. Frais, part de l'Etat	_	10,000	-	10,000
9,711 68	10,000		_	10,000	_	10,000
		J. Tribunal administratif.		,		
$egin{array}{c c} 24,684 & 90 \\ 18,602 & 25 \\ \hline \end{array}$	$24,700 \\ 19,750$	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	_	$26,050 \\ 21,350$	_	$26,050 \\ 21,350$
4,572 30	7,000	3. Indemnités des membres		7,000		7,000
$\begin{vmatrix} 4,202 & 61 \\ 3,500 & - \end{vmatrix}$	4,500 3,500	4. Frais de bureau		4,500 3,500	_	4,500 3,500
55,562 06		0.20,02	_	62,400		62,400
00,002						,
9,810 —	9,810	K. Tribunal de commerce. 1. Traitement du greffier	_	10,360		10,360
7,328 35	7,720	2. Traitement de l'employé		8,170	_	8,170
$egin{array}{c c} 3,266 & 90 \ 1,514 & 35 \ \end{array}$	4,000 1,500	3. Indemnités des membres		4,000 1,500	_	4,000 1,500
284 30	300	5. Bibliothèque		300		300
22,203 90	23,330		_	24,330		24,330
		L. Administration des districts, ameublement.				
30,000 —	35,000	1. Frais	_	30,000		30,000
30,000 —	35,000			30,000		30,000
257,110 70 183,560 45 550,426 65 774,329 66 96,199 67 36,237 25 1,002,423 92 9,711 68 55,562 06 22,203 90 30,000 —	191,300 593,700 778,800 99,800 39,700 1,086,200 10,000 59,450 23,330 35,000	A. Cour suprême	——————————————————————————————————————	274,000 203,200 625,200 847,000 104,800 40,700 1,133,600 10,000 62,400 24,330 30,000 3,355,230		274,000 203,200 625,200 847,000 104,800 40,700 1,133,600 10,000 62,400 24,330 30,000 3,355,230

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			III.ª Justice.	-			
			A. Frais d'administration de la Direction.				
10,704 31,777 8,339 4,000 822 1,500	- 08 -	10,850 33,200 8,500 4,000 1,500 3,000	1. Traitements des fonctionnaires		22,730 26,700 8,500 4,000 1,500 3,000	_	22,730 26,700 8,500 4,000 1,500 3,000
57,143	70	61,050			66,430	_	66,430
			B. Frais de justice, de police et de police criminelle.				
257,199 422,889 7,963 44,070 2,234 29,361	50 10 90 75	230,000 342,000 1,000 60,000 5,000 30,000	 Frais de police criminelle Emoluments et remboursements de frais Emoluments de la Cour suprême Frais de justice en affaires civiles Frais de police des préfets 	680,000 7,500 — 3,000	230,000 338,000 6,500 60,000 8,000 30,000	342,000 1,000 — — —	230,000 — 60,000 5,000 30,000
82,059	55	18,000		690,500	672,500	18,000	_
31,792 3,625 7,577	_	3,625	C. Inspectorat. 1. Traitements des fonctionnaires		34,220 3,850 7,000		34,220 3,850 7,000
42,994	89	42,660		_	45,070	_	45,070
53,071		54,300	D. Office cantonal des mineurs. 1. Traitements des fonctionnaires	-	65,550	_	65,550
$\begin{array}{c c} 23,053 \\ 15,570 \\ 20,000 \end{array}$		23,600 18,000 20,000	2. Traitements des employés	_	23,950 18,000	_	23,950 18,000
5,750	_	5,750	villes de Berne et Bienne		20,000 5,900	_	20,000 5,900
117,445	21	121,650	*		133,400	_	133,400
57,143 82,059		61,050 18,000	A. Frais d'administration de la Direction B. Frais de justice, de police et de police criminelle	 690,500	66,430 672,500	- 18,000	66,430
42,994 117,445		42,660 121,650	C. Inspectorat	— —	45,070 133,400	- - -	45,070 133,400
135,524	25	207,360		690,500	917,400		226,900

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru		Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			III. ^b Police.				
			A. Frais d'administration de la Direction.			D) 28	
46,656 145,005 23,029 9,200 1,005 1,175	95 57 — 25	48,200 150,250 23,000 9,200 3,000 1,300	2. Traitements des employés	3,500 — — —	52,660 182,301 26,500 9,200 5,000 1,300	 	52,660 182,301 23,000 9,200 5,000 1,300
226,072	87	234,950		3,500	276,961		273,461
13,940 18,406 25,672 21,206	85 74	14,000 10,000 24,000 48,000	B. Passeports, arrestations et conduites. 1. Passeports et police des étrangers		28,000 5,000 24,000 57,000	 	28,000 5,000 24,000 57,000
			C. Corps de police.				
42,063 2,004,060 81,860 8,536 8,568 12,013 197,672 96,317 9,034 21,948 13,883	40 07 90 90 35 90 65 99 55	26,986 6,125 10,375 13,250 204,146 104,050 10,000 24,420	1. Traitements des fonctionnaires	— — — —	50,465 2,363,618 151,683 6,300 8,850 14,670 209,555 111,891 10,000 24,420 19,500		50,465 2,363,618 151,683 6,300 8,850 14,670 209,555 111,891 10,000 24,420
2 495 960	53	2,627,018	u instruction		2,970,952		2,970,952
22,024 36,462 19,700 90,002 53,911 57,400 279,501	13 99	35,000 19,700 90,000 45,000 57,400	D. Prisons. 1. Prisons de la ville de Berne: a) Nourriture b) Frais divers c) Loyers 2. Prisons des districts: a) Nourriture b) Frais divers c) Loyers	28,000 — — 110,000 — — — — 138,000	48,000 35,000 19,700 194,000 53,000 57,400 407,100	 	20,000 35,000 19,700 84,000 53,000 57,400 269,100
			24. 1				

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			III. ^b Police.				
			E. Etablissements pénitentiaires.				
			1. Pénitencier de Thorberg:				
$64,892 \ 3,013$		60,150 $11,600$	a) Administration	_	68,798	_	68,798
135,557		140,000	c) Nourriture	_	11,985 135,000	_	11,985 135,000
05.010	اء,	0, 000	d) Frais généraux:		·		,
$oxed{25,910}{8,285}$		$25,000 \\ 10,000$	1. Entretien des bâtiments 2. Mobilier, ustensiles	_	$25,000 \\ 10,000$	_	$25,000 \\ 10,000$
28,619		28,000	3. Vêtements, linge et blanchissage.	_	28,000	_	28,000
29,899		28,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	30,000	-	30,000
$12,059 \ 182,322$		7,000 142,000	5. Frais généraux divers	449,500	2,000 $273,000$		2,000
29,680		30,000	f) Loyer	900	30,900		30,000
39,922	34	37,100	g) Exploitation agricole	208,500	188,737	19,763	
139 40,881		<u></u> 45,000	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire i) Pensions	<u></u> 45,000		45,000	
74,652		115,650	t/ 1 ensions	703,900	803,420		99,520
			2. Maison de travail de St-Jean-Anet:		- 000,120		
59,389		51,500	a) Administration	-	47,400		47,400
$2,894 \ 95,431$		9,600 90,000	b) Enseignement et culte	2,000	10,350 $104,000$		$10,350 \\ 102,000$
30,401		30,000	d) Frais généraux:	2,000	104,000		102,000
41,741		10,000	1. Entretien des bâtiments		10,000	_	10,000
$\begin{bmatrix} 6,452 \\ 22,247 \end{bmatrix}$		5,000 18,500	2. Mobilier, ustensiles	_	$6,000 \\ 22,000$	_	$6,000 \ 22,000$
13,969		16,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	13,500		13,500
5,577		5,000	5. Frais généraux divers	_	2,500	_	2,500
$22,981 \ 21,371$		$25,700 \\ 21,300$	e) Industries	$\begin{array}{c} 29,200 \\ 900 \end{array}$	<u></u> 26,200	29,200	25,300
243,392		205,000	g) Exploitation agricole	480,650	275,650	205,000	25,500
24,141			h) Augmentat. et diminution à l'inventaire				
46,494 6,000	20	31,000 6,000	i) Pensions	$\frac{34,000}{6,000}$	_	34,000 6,000	_
25,652	<u>36</u>	40,800	n) I folovement sur in unite de l'ulcoor	552,750	517,600	35,150	
			3. Pénitencier de Witzwil:				
110,050		75,850	a) Administration	_	81,850		81,850
$\begin{bmatrix} 20,159 \\ 205,434 \end{bmatrix}$		$68,900 \\ 225,000$	b) Enseignement et culte	2,700	75,000 $216,500$	_	$75,000 \\ 213,800$
,		,	d) Frais généraux:	2,100	,	decess-d	
179,238		90,000	1. Entretien des bâtiments	_	120,000	_	120,000
$26,955 \ 127,933$		30,000 $140,000$	2. Mobilier, ustensiles		32,000 133,000	_	32,000 133,000
22,231		20,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.		26,000	_	26,000
165,711	51	$5,000 \ 25,000$	5. Frais généraux divers 6. Transformation d'écurie		5,000 $25,000$		5,000
100,711	91	50,000	7. Aqueduc	_	30,000	_	25,000 30,000
102,089		74,700	e) Industries	70,500		70,500	_
$\begin{vmatrix} 42,585 \\ 1,272,007 \end{vmatrix}$		$43,000 \\ 796,050$	f) Loyer	1,761,350	60,000 910,200	851,150	60,000
7,461			h) Augmentat. et diminution à l'inventaire		910,200 —		_
136,068	15	100,000	i) Pensions	95,000	_	95,000	_
807 400,000	11	2,000	(Camp d'internés)	_	_	_	_
***************************************		_	sion des industries agricoles accessoires)	_	_	_	_
		_	k) Fonds pour le perfectionnement dans l'exécution des peines		15,000		15,000
218,133	81	200,000	·	1,929,550	1,729,550	200,000	

Pr. Ct. Pr. Administration courante. Pr. Pr. Pr. Pr.	Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	- 1
All	Fr. Ct.	. Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Record R			Administration courante.				
Record R			III. ^b Police.				
48,030 09 42,990 18,181 80 19,510 86,928 83 80,400 19,0							
No.							
18,181 80 19,510							
18,040 20 20,000 6,155 45 3,000 23,371 50 26,600 11,544 - 8,000 13,163 64 8,000 3,166 - 32,000 3,166 - 32,000 2,004 20 - 61,168 25 63,000 3,750 - 3,000 84,999 70 87,000 1,718 39 1,7325			a) Administration				46,000
18,040 20	18,181 80	19,510				_	31,000 82,000
18,040 20 20,000 6.155 45 3,300 2. Mobilier, ustensiles 5,000 20,000 3,600 3,00	86,928 85	80,400		300	02,500		02,000
23,371 50 26,600 11,544	18,040 20	20,000	1. Entretien des bâtiments	_		-	14,000
11,544	6,155 45	3,300	2. Mobilier, ustensiles			_	$5,000 \\ 20,000$
1,163 64 8,000			5. Vetements, finge et blanchissage 4. Chauffage éclairage et énergie électr.	1.800			10,500
13,163 64 8,000 78,627 37 85,700 78,627 37 85,700 12,004 20	9.579 29		5. Frais généraux divers	_			6,700
78,637 37 85,700 20	13,163 $ 64$	8,000	e) Industries			3,000	
12,004 20	31,860 —		f) Loyer				31,400
3,750	19,027 37	85,700	b) Augment at diminution à l'inventaire	215,500	125,500	90,000	_
S,750	61,166 23	52,000	i) Pensions		_		_
37,291 11 39,644 1,707 87 9,667 2,6083 73 10,000 6,149 30 6,500 2,2,231 37 18,200 3,7,276 26 26,000 20,687 55 21,240 34,048 40,200 4,0			$ ilde{k)}$ Subvention de la Confédération			3,600	
37,291 11 39,644 1,707 87 9,667 5 Enseignement et culte	84,999 70	87,000		353,300	441,300		88,000
1,707 87 9,667 47,182 38 40,200 26,083 73 10,000 6,149 30 6,500 22,231 37 18,200 2,2475 17 1,300 5,7276 26 26,000 20,687 85 21,240 34,048 40 22,000 23,267 85 19,000 4,0			5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank :				
47,182 38			a) Administration				39,041
26,083 73 10,000 6,500 22,231 37 18,200 9,289 68 11,400 5. Frais généraux divers	1,707 87	9,667	b) Enseignement et culte			_	10,720
26,083 73 10,000 6,149 30 6,500 2. Mobilier, ustensiles	47,182 38	40,200		500	47,900	_	47,400
16,149 30 6,500 2 Mobilier, ustensiles 6,100 22,231 37 18,200 3 Vétements, linge et blanchissage 10,450 10,450 10,450 800 800	26 083 73	10,000		-	12,000		12,000
22,231 37 18,200 3. Vétements, linge et blanchissage	6,149 30	6,500	2. Mobilier, ustensiles		6,100		6,100
2,475 17 1,300 5. Frais généraux divers	$22,231 \mid 37$	7 18,200				_	22,000
37,276 26 26,000 20,687 85 21,240 22,000 21,591 05 05 05 05 05 05 05 0	9,289 68	11,400					10,450 800
20,687 85 21,240 34,048 40 22,000 1,591 05	37 276 26	$\frac{1}{6}$ $\frac{1,500}{26,000}$		49.000		33,000	_
34,048 40 22,000 1,591 05 h) Augmentat.et diminution à l'inventaire 25,000 20,400	20,687 8		f) Loyer				20,960
23,267 85	34,048 40	0 22,000	a) Exploitation agricole		_	25,000	_
A	$\frac{1,591}{92,927} = 0.5$	5 — 10,000	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire			20 400	_
Solution		k) Prélèvement sur la dîme de l'alcool		_		_	
6. Maison d'éducation pour filles, Loryheim, Münsingen: a) Administration		-	(Constructions nouvelles)	,	vi vi	,	
16,495 39 17,325 39 Administration	85,097 -	87,151		98,900	185,971		87,071
16,495 39							
1,310 76 2,775 b) Enseignement — 3,000 — 13,504 04 18,500 c) Nourriture — — 15,700 — 659 — 1,500 — — 15,700 — 1,564 59 1,800 — — 1,500 — 1,564 59 1,800 — 1,800 — 3,125 27 4,000 — 3. Vêtements, linge et blanchissage — 4,000 — 4,684 70 6,500 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. — 6,500 — 1,799 98 1,600 5. Frais généraux divers — 1,600 — 5,462 50 5,000 e) Industries — 5,000 — 5,000 5,000 — 5,150 — 5,150 — 2,000 — 2,681 37 2,000 g) Exploitation agricole — 2,000 — 2,000 2,463 75 — h) Augmentat. et diminution à l'inventaire —			Münsingen:		10.005		10.005
13,504 04 18,500 c) Nourriture							19,895 3,000
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$							15,700
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	10,001	10,000	d) Frais généraux:				
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			1. Entretien des bâtiments				1,500
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$							1,800 4,000
$ \begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$				_		_	6,500
	1,799 98	8 1,600	5. Frais généraux divers	_		_	1,600
	5,462 50	0 5,000	e) Industries	5,000		5,000	
2,463 75 — h) Augmentat. et diminution à l'inventaire — — — —	5,000	5,150	f) Loyer	2 000	5,150	2,000	5,150
					_		_
		5 14,000		14,000	_	14,000	_
1,246 — 300 k) Subvention de la Confédération 300 — 300							
30,800 06 37,850 21,300 59,145 —	30,800	6 37,850		21,300	59,145		37,845

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites		Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	-						
	1		III. ^b Police.				
	-		E. Etablissements pénitentiaires.				
74,652		115,650	1. Pénitencier de Thorberg	703,900	803,420	_	99,520
25,652 218,133	30 81	40,800 200,000	2. Maison de travail de St-Jean-Anet 3. Pénitencier de Witzwil	552,750 $1,929,550$	517,600 1,729,550	$35,150 \\ 200,000$	_
84,999	70	87,000	4. Maison disciplinaire de la Montagne de			200,000	
85,097	_	87,151	Diesse	353,300	441,300	_	88,000
			bank	98,900	185,971	_	87,071
30,800	06	37,850	6. Maison d'éducation pour filles Loryheim, Münsingen	21,300	59,145		37,845
31,763	26	86,851	munsingen	3,659,700	3,736,986		77,286
,	7		F. Mesures propres à combattre				,
10.000	1	10.000	l'alcoolisme.				
13,000 13,000		13,000 13,000	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . 2. Subvention à la Société de patronage et	13,000		13,000	_
10,000			à la Commission des détenus libérés .	_	13,000	_	13,000
	_			13,000	13,000		
	-		G. Frais de police				
300		300	1. Bonifications pour parts d'émoluments .	_	300		300
48,832	78	46,000	2. Frais de police	5,700	54,700	_	49,000
1,000	-	1,000	3. Concordat pour la protection des jeunes gens placés à l'étranger		1,000		1,000
5,355		7,000	4. Chambres de conciliation		7,000	_	7,000
7,944	16	10,000	5. Frais d'exécution des peines 6. Perfectionnement dans l'exécution des peines	_	10,000 110,000	_	10,000 110,000
63,432	79	64,300	o. 1 effectionnement vans 1 execution and permes	5,700	183,000		177,300
	7				200,000		277,000
	ł		H. Etat civil.				
$20,995 \\ 201,297$		$21,000 \\ 201,300$	1. Etat civil de Berne	45,000	66,000 201,300	_	21,000 201,300
2,458		2,500	3. Frais d'inspection et frais divers	_	2,500	_	2,500
224,751	90	224,800		45,000	269,800	_	224,800
			J. Office de la circulation routière.				
9,598		10,675	1. Traitement du chef de service	_	11,470		11,470
126,839		134,572	2. Traitements des employés	_	142,480	_	142,480
$\begin{array}{c} 13,914 \\ 2,486 \end{array}$		18,000 3,000	3. Frais de bureau et d'impression 4. Frais de déplacement	_	18,000 5,000	_	18,000 5, 000
600	_	1,000	5. Expertises		1,000	_	1,000
12,010		11,440	6. Loyers		19,000	_	13,620
$20,219 \\ 4,905$		$20,000 \\ 5,000$	7. Signalisation routière 8. Prévention des accidents		40,000 20,000	_	40,000
56,300	5 0	56,300	9. Prélèvement sur émoluments	56, 300	20,000	56,300	20,000
134,274	97	147,387	10. Prélèvement sur taxe des automobiles	195,270		195,270	
_				256,950	256,950		
			K. Service du commandant de police.				
33,332	88	37,000	1. Services des automobiles	-	37,000	_	37,000
26,198	59	27,000	2. Police de la circulation	_	27,000	_	27,000
57,501	07	64,000	3. Prélèvement sur émoluments	64,000		64,000	
2,030	4 0	_		64,000	64,000	_	_

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses t e s
Fr.	Ct.	Fr.	**************************************	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			III. ^b Police.				
			L. Bureau d'experts.				
4,824 35,056 4,506 4,922	9 0 6 3	2,400	4. Frais de déplacement, indemnités d'auto-		5,270 40,100 4,500	_ _ _	5,270 40,100 4,500
34,692	04	27,000	mobile, assurance contre les accidents. 5. Emoluments d'examens	 34,500	5,000 —	34,500	5,000 —
14,618	_			34,500	54,870		20,370
			M. Office de patronage.				
33,954	6 0	37,150	1. Traitements		39,300 12,900 3,500		39,300 12,900 3,500
33,954	<u>60</u>	37,150		_	55,700		55,700
226,072 21,206 2,495,960 279,501 31,763 — 63,432 224,751 — 2,030 14,618 33,954 3,393,292	02 53 04 26 - 79 90 - 40 59 60	48,000 2,627,018 269,100 86,851 — 64,300 224,800 — 22,222	A. Frais d'administration de la Direction B. Passeports, arrestations et conduites C. Corps de police	3,500 — — 138,000 3,659,700 13,000 5,700 45,000 256,950 86,000 34,500 — 4,242,350	276,961 57,000 2,970,952 407,100 3,736,986 13,000 183,000 269,800 256,950 86,000 54,870 55,700 8,368,319	 	273,461 57,000 2,970,952 269,100 77,286 — 177,300 224,800 — 20,370 55,700 4,125,969
19,411 94,914 104,496 14,451 12,131 10,000 2,568 838 258,812	$ \begin{array}{r} 40 \\ 05 \\ 32 \\ 10 \\ \hline 65 \\ 55 \end{array} $	106,000 108,000 20,000 18,000 10,000 4,000 1,000	 2. a) Traitements des employés b) Traitements des employés auxiliaires 3. Frais de bureau et d'impression 4. Mobilisation, frais extraordinaires 	 	23,365 112,330 98,000 25,000 10,000 4,000 800 283,495	 	23,365 112,330 98,000 25,000 10,000 4,000 800 283,495

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. C)t.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.	•••	***	•••	
			IV. Affaires militaires.				
			B. Commissariat des guerre s .				
1,671 4 1,821 9 34,700 - 11,993 5 6,200 - - 3,384 8 10,580 -	59	7,440 9,160 120,830 14,000 6,200 200 4,500 13,910	 Traitement du commissaire des guerres Traitement de l'adjoint Traitements des employés Frais de bureau Loyers Frais d'équipement et d'organisation . Frais d'administration divers Part de la confection des effets militaires aux frais d'administration, 1/12 	4,000 	12,070 9,680 137,370 14,000 6,200 — 4,500		8,070 9,680 137,370 14,000 6,200 — 4,500
32,940 -		83,465	(voir IV. F. 6.)	15,350		15,350	-
87 5	5	600	stration, ¹ / ₂ (voir IV. G. 6.) 10. Assurance contre les accidents	92,110 —	 400	92,110 —	- 400
16,339 3	9	65,555		111,460	184,220		72,760
8,337		8,337	C. Arsenal de Tavannes.	5,063	13,400	,	8,337
8,337	_ -	8,337		5,063	13,400		8,337
9,122 7 6,076 2 70,100 2 44,994 9 113,975 - 170,724 2 281 - 73,825 9	15 11 18 - 20 -	9,240 6,245 70,000 15,000 114,200 170,630 600 44,655	D. Administration des casernes. 1. Traitement de l'intendant des casernes 2. Traitements des employés 3. Entretien	11,025 171,000 — 182,025	10,280 7,160 70,000 15,000 125,150 — 400 227,990	171,000 —	10,280 7,160 70,000 15,000 114,125 — 400 45,965
55,515 70 3,284 8	5	59,280 7,000	E. Administration des arrondissements. 1. Traitements d. command. d'arrondissem.: a) Traitements	1 1	62,410 7,000	_ 	62,410 7,000
91,711 5 66,005 9 17,040 – 16,980 0 23,341 9 202,553 8 20,070 1 496,504 0	0 8 8 5 2	101,060 80,000 17,040 16,000 18,000 211,600 22,000 531,980	a) Traitements des employés b) Traitements des employés auxiliaires c) Loyers	500 - - - - - - 500	110,880 60,000 17,310 16,000 12,000 214,000 18,000 517,600	- - - - -	110,880 60,000 16,810 16,000 12,000 214,000 18,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			IV. Affaires militaires.				
			F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.				
2,404,411 35		2,500,000 500	1. Achats, salaires des ouvriers 2. Assurance des ouvriers contre les accidents	_	2,000,000 200	_	2,000,000 200
38,175	35	60,000	3. Intérêts du fonds de roulement	_	30,000 8,430	_	30,000 8,430
7,750 2,510,647	30		4. Loyer	2,089,000	_	2,089,000	
10,580		13,910	6. Frais d'administration (IV. B. 8.)	9 000 000	15,370	95,000	15,370
49,694	00	35,000		2,089,000	2,054,000	35,000	
			G. Conservation et entretien du matériel de guerre.				
31,273	21	35,000	1. Habillement, armement personnel et équi-	000 000	095 000		25 000
404			pement	800,000 1,400	835,000 4,000		35,000 2,600
1,338 1,236	90 05	3,000 2,000	3. Transports	_	2,500 $1,500$		2,500 1,500
59,270	-	61,300 83,465	5. Loyers	500	66,270 92,110	_	65,770 92,110
32,940 123,784			o. Frais d administration (von 1v. B. 3.)	801,900	1,001,380		199,480
		~		,			,
			H. Vente de matériel de guerre cantonal.				
273			1. Vente d'ancien matériel de guerre	500		500	
273	85	500		500		500	
			J. Dépenses militaires diverses.			a.	
22,548 697			1. Sociétés de tir	_	32,000 10,000	_	32,000 10,000
13,498			a) Traitements . \cdot	_	14,820	_	14,820
2,313 583,173 17,057	27		b) Frais d'exploitation	- -	3,000 55,000	_	3,000 55,000
43,001	45	45,000	5. Instruction préparatoire: (a) Cours (b) Loyer du Château de Villars les Moines (c) Frais Paralaitation	 620	35,000 15,000	<u> </u>	35,000 14,380
682,291	10	176,635	(c) Frais d'exploitation	200 820	10,200 175,020		10,000
002,231	-			020	110,020		113,200
						420	

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		IV. Affaires militaires.				
258,812 02 16,339 39 8,337 — 73,825 99 496,504 03 49,694 66 123,784 96	8,337 44,655 531,980 <i>35,000</i> 187,965	A. Frais d'administration de la Direction B. Commissariat des guerres	111,460 5,063 182,025 500 2,089,000 801,900	283,495 184,220 13,400 227,990 517,600 2,054,000 1,001,380	 35,000	283,495 72,760 8,337 45,965 517,100 — 199,480
$egin{array}{c c} 273 & 85 \ 682,291 & 19 \end{array}$	500 176,635	H. Vente de matériel de guerre cantonal J. Dépenses militaires diverses	500 820	175,020	500 	
1,609,926 07		•	3,191,268	4,457,105	_	1,265,837
1,365 33 4,325 — 5,690 33	1,000 4,390 5,39 0	V. Cultes. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Frais de bureau	 	1,200 4,660 5,860	- -	1,200 4,660 5,860
1,857,804 35 10,535 — 62,922 90 74,191 30 2,750 — 12,290 — 580 — 289 85 2,708 35 243,500 — 3,300 — 2,270,292 05	10,610 63,210 80,760 2,000 12,490 580 290 2,300 246,400 3,300	B. Culte protestant. 1. Traitements des pasteurs	290 1,500	2,054,870 10,560 68,350 81,960 — 13,545 580 — 4,000 251,900 3,300 2,489,065	_ _	2,054,870 10,560 68,350 81,960 — 13,545 580 — 2,500 251,900 3,300 2,487,275

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante. V. Cultes.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
484,498 1,200 4,500 1,800 38,622 5,046 8,381 263 543,785	 60 75 40 80	1,200 4,500 1,800 40,725 5,055 8,380 40	C. Culte catholique romain. 1. Traitements du clergé		535,255 1,200 4,500 1,800 40,725 5,055 8,800 280 597,615	 	535,255 1,200 4,500 1,800 40,725 5,055 8,800 40 597,375
36,732 1,400 1,300 1,400 2,750 54 43,636	 35	36,960 1,400 1,300 1,400 2,750 200 44,010	D. Culte catholique chrétien. 1. Traitements du clergé	 80	40,260 1,400 1,300 1,400 2,750 280 47,390	 	40,260 1,400 1,300 1,400 2,750 200 47,310
5,690 2,270,292 543,785 43,636 2,863,404	$05 \\ 10 \\ 65$	2,306,240 554,780 44,010	A. Frais d'administration de la Direction B. Culte protestant		5,860 2,489,065 597,615 47,390 3,139,930	 	5,860 2,487,275 597,375 47,310 3,137,820
22,053 52,495 11,990 2,000 15,663 104,202	90	51,315 13,000 2,000 15,000	VI. Instruction publique. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitement des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Loyers 5. Indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement .	13,500 13,500	23,840 54,190 13,000 2,000 29,500 122,530	 	23,840 54,190 13,000 2,000 16,000 109,030

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses it e s
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.				
			B. Université.				*
866,712	70	909,400	1. Traitements des professeurs et privat-				
8,171	50	7,000	docents de l'Université	$105,500 \\ 7,000$	1,073,200	7,000	967,700
280,404		283,000	3. Traitements des assistants	3,500	355,500	7,000	352,00
257,199		256,800	4. Traitements des employés	25,000	309,700		284,70
184,982	92	185,000	5. Frais d'administration (mobilier, chauffage, etc.)		237,000		192,00
285,760 -	_	285,760	6. Loyers	15,700	307,960		292,26
68,000 -	-1	70,000	7. Bibliothèque de la ville, subvention .		72,000		72,000
152,923 9	97	140,000	8. Instituts et cliniques	120,000	270,000		150,000
	-		9. Jardin botanique:	VANA - PROV. 12877-1289	900000		
	- 1		(a) Entretien	1,800	95,600		
			b) Subvent. pour le jardin a pestre de la Schynige Platte		500		100 50
$111,945 \boxed{4}$	18	98,500	c) Loyer du Jardin botanique	1.000	19,800	}	108,500
	-		d) Subvent. du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne	1,600	_		
9,214	10	5,000	(e) Subvent. de la municipalité de Berne 10. Hôpital vétérinaire	4,000 100,000	90,000	10,000	
3,214 4	Ю	5,000	11. Policlinique:	100,000	30,000	10,000	
	-	*	(a) Traitements $\cdot \cdot	16,400	84,500	,	
			b) Appareils, médicaments etc	-	135,000		440.00
132,474)8	92,400	c) Subvent. de la municipalité de Berne	34,900	_	} —	118,200
	-		d) Recettes	50,000	_	J	
	1		12. Institut dentaire:	00,000			
	1		(a) Traitements	7,000	86,400)	
1	-		b) Matériel d'enseignement	_	48,000		
66,906 6	55	62,000	{ c) Loyer		18,000	} —	77,000
	-	•	d) Recettes $\ldots \ldots \ldots$	63,900			
	-1		e) Subvent. de la municipalité de Berne	4,500	_)	
1			13. Institut de médecine légale:	0 400	01.000		
1	-		(a) Traitements	3,500	31,300		
45,444 2	25	47,900	b) Matériel d'enseignement		12,500 13,400	} —	48,200
,			c) Loyer	5,500	15,400		
	-		(d) Recettes	5,500		,	
	-		de l'hôpital de l'Ile:				
420,000	_	420,000	a) Contribution aux frais des cliniques		420,000		420,00
36,003 6	108	38,000	b) Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques	_	38,000		38,000
3,000	_	3,000	c) Contribution aux frais de l'institut de radiographie		3,000		3,000
10,750	_	10,750	d) Indemnité pour l'entretien d. bâtim.		10,750		10,750
5,000 -	-1	15,000	15. Subvention de l'Etat pour l'hôpital «Jenner»	_	15,000		15,000
,	-	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	16. Policlinique de psychiatrie:				
	-		(a) Traitements		2,200	1	
			b) Matériel d'enseignement	-	2,300		2.00
2,147 3	2	2,850	(c) Loyer	1.000	3,200	} _	2,900
			d) Recettes	1,200	_	1	
	-		(e) Subvent. de la municipalité de Berne	3,600		'	
İ	-		17. Institut de recherches touristiques:		8,600	`	
	-		(a) Traitements	_	7,000		
2,282 9	4	2,800	c) Recettes			} -	3,000
			d) Subventions	12,600		J I	
	1		18. Maître de sport de l'Université:	12,000			
			(a) Traitement	5,310	10,620)	
853 1	4	1,000	b) Frais de bureau, indemnités, etc.		15,000	}	6,000
	İ	-,	c) Subventions	14,310		J	
$\frac{1}{3}$	7	2,912,160	,	651,820	3,796,030		3,144,210
,v10,±00 0		2,012,100			3,100,000		

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses utes	Recettes ne	Dépenses Ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.				
			C. Ecoles moyennes.				
189,000		192,000	1. Ecole cant. de Porrentruy, subv. de l'Etat	17,000	224,000	_	207,000
822,115 2,190,131	50 50	860,000 2,255,000	2. Subv. de l'Etat aux écoles moyenn. supér. 3. Subventions de l'Etat aux progymnases	51,000	936,000		885,000
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		, ,	et écoles secondaires	_	2,323,000	_	2,323,000
18,956			a) Traitements et frais de déplacement		20,750	_	20,750
1,971			b) Frais de bureau	_	2,000		2,000
	40 10		5. Pens. de retraite à des maîtres d'éc. moy.	3,600	28,850 53,600	_	28,850 50,000
	05		6. Bourses		32,000	_	32,000
111,946		180,000	8. Remplacem. de maîtr. astr. au serv. milit.		10,000		10,000
444,328	-	449,000	9. Caisse d'assurance, subside	-	456,000		456,000
800 6,165	-	800 12,000	10. Cours de perfectionnement		800 12, 0 00	_	800 12,000
	$\frac{-}{29}$	4,090,250	11. Subventions pour fournitures scolaires	71,600	4,099,000		4,027,400
3,090,007	29	4,090,290		71,000	4,099,000		4,027,400
			D. Ecoles primaires.				
7,524,229	65	7,782,000	1. Contribut. aux traitements des maîtres	_	7,980,000	_	7,980,000
9,647	-	10,000	2. Subventions extraordinaires	45,000	70,000	_	25,000
194,000		194,000	3. Pensions de retraite	56,000	250,000		194,000
743,867 $17,496$			5. Subventions à des écoles pour matériel	100,000	858,000		758,000
11,100		10,000	d'enseignement et bibliothèques	11,250	29,250		18,000
25,373	60	50,000	6. Subv. p. la construct. de maisons d'école 7. Ecoles de couture:	30,000	100,000	-	70,000
800,248	15	806,000	a) Traitements		806,000		806,000
17,000	_	18,000	b) Cours d'instruction	_	19,300		19,300
			8. Gymnastique:				
17,466	85	21,050	a) Inspecteur et experts, traitements et autres fraisb) Cours et subsides		21,360		21,360
7,621	69	11,500	b) Cours et subsides	28,600	40,100		11,500
132,803	10	135,630	a) Traitements et frais de déplacement		142,210	_	142,210
5,633			b) Frais de bureau	_	6,000	_	6,000
621	_	600	10. Enseignement par sections de classe.		800	_	800
$50,\!423$ $56,\!887$		52,000 57,000	11. Enseignement des travaux manuels . 12. Subventions pour fournitures scolaires	7,500 30,000	62,500 88,000		55,000 58,000
55,554	_	58,000	13. Ecoles complémentaires		70,000	_	70,000
93,931		100,000	14. Remplacement d'instituteurs malades.	_	100,000		100,000
7,707			15. Remplac. de maîtresses de couture mal. 16. Subventions aux établissements et clas-		8,000	-	8,000
40,000	ου	42,000	ses spéciaux pour enfants anormaux.	31,600	74,600		43,000
			17. Enseignement de l'économie domestique:	01,000	1 1,000		10,000
298,671	85		a) Ecoles et cours complément. publics	_	353,000	-	353,000
17,700	-	23,000	b) Ecoles et cours complément. privés c) Bourses	_	28,000	_	28,000
733 10,000		1,200 10,000	d) Prélèvement sur la dime de l'alcool	12,000	2,000	12,000	2,000
60,573	70		18. Maîtresses de couture, caisse de retraite,			1=,000	
			subside	74,000	137,000	_	63,000
272,120	55	450,000	19. Remplacement de maîtres astreints au service militaire		15,000	_	15,000
1,032		100	20. Commiss. conc. les prestations en nature	_	100	_	100
26,445	_	50,000	21. Subventions de l'Etat aux écoles enfantines	_	50,000	_	50,000
10,467,788	59	11,008,080		425,950	11,311,220	_	10,885,270
	\neg						-
	ı		l l		ı ,		

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			VI. Instruction publique.				
			E. Ecoles normales.	1			
			1. Ecole normale de Berne-Hofwil: A. Section inférieure à Hofwil.		*		
21,746	75	22,500	a) Administration	_	24,300		24,300
75,999 $25,264$	- 50	78,300 23,000	b) Enseignement		79,900 27,000	_	79,900 27,000
	10	4,500	d) Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments	_	4,500	_	4,500
4,101	55	1,500	2. Mobilier, ustensiles	_	1,500	_	1,500
1,622 $13,666$		1,500 11,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	_	2,000	_	2,000
4,061	55	3,000	4. Chauffage, éclair, et énergie électr. 5. Frais généraux divers	_	13,000 3,200	_	$13,000 \\ 3,200$
20,200	_	20,200	e) Loyer	2,200	22,400		20,200
3,645	20	1,000	f) Exploitation agricole	6,300	3,500	2,800	_
2,227			g) Augmentation et diminution à l'in-				
22,670		22,000	ventaire \dots \dots \dots \dots \dots \dots \dots \dots \dots \dots	26,000	_	26,000	_
141,896	25	142,500	W/ I dusions	34,500	181,300	20,000	146,800
141,000	20	142,000	B. Section supérieure à Berne.	34,000	101,000		140,000
8			a) Administration:				
123	-	500	1. Mobilier, achat et entretien	-	500	_	500
5,748	97	6,800	2. Chauffage, éclairage, etc	1,700	8,500		6,800
4,432		4,430	3. Concierge		4,770	_	4,770
590		800	4. Frais de bureau	_	800		800
793	95	900	5. Bâtiments, entretien		900	_	900
87,406	15	91,250	b) Enseignement: 1. Traitements	_	93,800		93,800
6,157	31	3,500	2. Matériel d'enseign., biblioth., etc.		4,000	_	4,000
16,100	_	16,100	c) Loyer	_	16,100	_	16,100
16,723	65	18,000	a) Bourses	2,000	20,000		18,000
1,333	55	1,400	e) Indemnités de déplacement	_	1,400	_	1,400
808	45	800	f) Ecole d'application: 1. Concierge	4,150	4,980		830
	_	100	2. Mobilier, achat et entretien	_	100	_	100
660		1,100	3. Chauffage, éclair. et énergie électr.	5,500	6,600	_	1,100
4,976		$\begin{array}{c} 5,020 \\ 200 \end{array}$	4. Traitements des maîtres		5,400	_	$5,\!400$ 200
75 1,000	90	1,000	5. Matériel d'enseignement, bibliothèque 6. Logement du concierge	1,000		1,000	
144,931	76	149,900	o. Logement du concierge	14,350	168,050		153,700
111,701	<u>- 9</u>	1±3,300	9 Facile normale de Demestres	14,000	100,000		100,100
10.005		14 700	2. Ecole normale de Porrentruy.		16 000		16 000
13,227 $64,619$		14,500 62,800	a) Administration b) Enseignement		$16,200 \\ 66,800$	_	$16,200 \\ 66,800$
15,382	30	17,000	c) Nourriture	_	18,000	_	18,000
			d) Frais généraux:				
610	20	800	1. Entretien des bâtiments	_	800	_	800
2,316	51	700	2. Mobilier, ustensiles		800 1,200	_	800 1,200
		1,000 4,400	3. Vêtements, linge et blanchissage . 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	5,400	_	5,400
416		2,500	5. Frais généraux divers	_	2,000		2,000
138	70	_,000	(Exploitation agricole)		_,,,		,
1,051	-		e) Augmentation et diminut. à l'invent.	_	_		
12,000	-	12,000	f) Pensions	14,000 800	F F U U	14,000	4,700
995		4,300	g) Bourses pour les élèves externes .		5,500		
91,028	86	96,000		14,800	116,760		101,900

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			VI. Instruction publique.				
			E. Ecoles normales.				
			3. Ecole normale de Thoune.				
15,956 83,022		18,000 79,900	a) Administration	_	19,000 86,000	_	19,000 86,000
831 773		1,200 600	1. Entretien des bâtiments 2. Mobilier, ustensiles		1,200 600	_	1,200 600
$\frac{-}{3,015}$	60	4,000	3. Vêtements, linge et blanchissage . 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.		4,000	_	4,000
2,307		2,000	5. Frais généraux divers		2,400	_	2,400
12,300	_	12,300	d) Loyer	_	12,300	_	12,300
460 4,000 13,293	-	4,000 13,500	 e) Augmentation et diminut. à l'invent. f) Subvention de la ville de Thoune . g) Bourses	4,000 2,000		4,000 —	
127,961	$\overline{29}$	127,500	•	6,000	141,500	_	135,500
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			-				
17,010		17,800	4. Ecole normale de Delémont. a) Administration	-	19,400	_	19,400
55,554 19,889		55,400 17,500	b) Enseignement	_	57,000 18,500	_	57,000 18,500
6,920		1,500	1. Entretien des bâtiments		1,500	_	1,500
$\frac{1,860}{348}$		1,000 1,000	2. Mobilier, ustensiles		1,000		1,000
7,693		7,000	3. Vêtements, linge et blanchissage . 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	1,000 7,500	_	1,000 7,500
2,060	31	2,000	5. Frais généraux divers	_	2,000		2,000
18,300		18,300	e) Loyer		18,300		18,300
$\begin{array}{c} 742 \\ 673 \end{array}$		600	f) Jardin	1,200	500	700	_
18,775		16,000	h) Pensions	17,000	_	17,000	
2,997	75	3,000	i) Bourses	500	3,500		3,000
1,811 115,601	07	1,600 109,500	k) Cours pour maîtresses de couture .	18,700	130,200		111,500
4 0=0		4 0=0	5. Dépenses diverses.	ter tert s	2.0022		
$\frac{1,670}{1,956}$	84	$\frac{1,670}{2,000}$	a) Pensions	600 7,500	$\frac{2,270}{9,500}$	_	$1,670 \\ 2,000$
18,710		19,000	c) Caisse d'assurance, subside	 ,500	19,500	_	19,500
22,337		22,670		8,100	31,270	_	23,170
				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
9,000	-	10,000	6. «Schulwarte» de Berne (ancien Musée scolaire suisse).		10,000		10,000
9,000		10,000			10,000		10,000
0,000	-	10,000			10,000		10,000
75,000	_	75,000	7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.)	75,000	_	75,000	_
75,000		75,000	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	75,000		75,000	
. 0,000	_	.0,000		10,000		10,000	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.				
			E. Ecoles normales.				
141,896 144,931		142,500 149,900	1. Ecole normale de Berne-Hofwil. A. Section inférieure à Hofwil B. Section supérieure à Berne	34,500 14,350	181,300 168,050	_	146,800 153,700
286,828 91,028 127,961 115,601	86 29	292,400 96,000 127,500 109,500	2. Ecole normale de Porrentruy 3. Ecole normale de Thoune 4. Ecole normale de Delémont	48,850 14,800 6,000 18,700	349,350 116,700 141,500 130,200		300,500 101,900 135,500 111,500
621,419 22,337 9,000 75,000	23 34 —	625,400 22,670 10,000 75,000	5. Dépenses diverses	88,350 8,100	737,750 31,270 10,000		649,400 23,170 10,000
		70,000	dérale pour l'école primaire	75,000		75,000	
577,756	57	583,070		171,450	779,020		607,570
22,091 25,476 36,567 4,281 6,205 7,271 14,017 5,077 19,200 163 2,105 9,041 48,880 1,405 1,068	35 70 50 - 90 - 65 75 - 75 45	23,000 25,400 46,500 4,500 6,500 6,000 12,000 3,500 19,200 100 1,000 46,000 1,300	F. Institutions de sourds-muets. 1. Etablissement de Münchenbuchsee. a) Administration		26,800 26,500 48,000 4,500 6,500 13,000 4,000 19,200 11,500 7,000 — 1,400	_ _ _	26,800 26,500 48,000 4,500 6,500 13,000 4,000 19,200 — — 1,400
30,144	30	101,000		01,200	114,000		101,000
10,000		12,000	2. Etablissem.de sourdes-muettes d. Wabern, Subvention de l'Etat	_	20,000	_	20,000
10,000		12,000			20,000		20,000
2,037	95	2,038	3. Intérêts du fonds de l'institut. des sourds- muets	2,037		2,037	
2 , 037	95	2,038		2,037		2,037	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	- 1
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.				
			F. Institutions de sourds-muets.				
98,744 10,000		101,000 12,000	1. Etablissement de Münchenbuchsee 2. Etablissem. de sourdes-muettes de Wabern	67,400 —	174,900 20,000	_	107,500 20,000
2,037	95	2,038	3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets	2,037	_	2,037	_
106,706	40	110,962	*	69,437	194,900	_	125,463
			G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences.				
222,761	80	224,600	1. Allocation prélevée sur la taxe des billets	257,300		257,300	 39,000
36,000 35,000		$38,000 \\ 35,000$	2. Musée historique, subvention 3. Musée des beaux-arts, subvention	7,700	46,700 40,000	_	40,000
$27,\!440$	_	25,000	4. Encouragement des beaux-arts	_	28,000	_	28,000
9,000	$\left - \right $	9,000	5. Conservatoire, subvention	-	16,000	_	16,000
1,600	-	2,000	6. Glossaire des dialectes de la Suisse, subvention	_	2,000		2,000
14,500	-	14,500	7. Musée d'histoire naturelle, subvention		14,500	_	14,500
10,121	80	10,000	8. Conservation de monuments historiques		10,000		10,000
60,000	-	60,000	9. Théâtre de Berne, subvention	_	68,000 1,000	_	68,000 1,000
900 700		900 700	10. Musée alpin, subvention		800	_	800
1,500	_	1,500	12. Société cantonale de musique, subvent.		2,000		2,000
12,000	_	14,000	13. Orchestre de la ville de Berne, subvent.	-	20,000		20,000
10,000	-	10,000	14. Station scientifique du Jungfraujoch, subv.	—	10,000		10,000
4,000		4,000	15. Université populaire, subvention		6,000		6,000
				265,000	265,000		
			H. Librairie scolaire.				
			1. Matériel d'enseignement.				
707,267		663,400	a) Provisions en magasin au 1er janvier	 -	703,800	_	703,800
213,236		147,800	b) Frais de confect. de matériel d'enseign.	007.000	201,000		201,000
265,022 741,024	81	240,100 652,100	c) Produit de la vente de mat. d'enseign. d) Provisions en magasin au 31 décembre	$267,900 \\ 734,400$	_	$267,900 \\ 734,400$	
<i>85,543</i>	07		ay 110 visions on magasin au or decembre	1,002,300	904,800	97,500	
			2. Frais.				
28,648	70	29,800	a) Traitements		32,200		32,200
564	65	500	b) Caisse de compensation	_	600		600
7,765	88		c) Frais de magasin et de bureau	_	10,600	_	10,600
7,200	70	7,200	d) Loyer		4,600	_	4,600
1,078 $35,599$		$1,000 \\ 33,000$	e) Frais de transport et d'affranchissement f) Intérêts du fonds de roulement		$\begin{array}{c} 2,900 \\ 36,000 \end{array}$	_	$\begin{array}{c c} 1,100 \\ 36,000 \end{array}$
2,767		2,000	g) Exemplaires gratuits		2,000	_	2,000
83,624	-			1,800	88,900		87,100
			3. Produit de roulement:				
85,543			Matériel d'enseignement	1,002,300	904,800	97,500	
83,624	50		Frais	1,800	88,900	_	87,100
5,129 3,210	19	9,300 12,000	Feuille officielle scolaire, frais		5,200	_	5,200 5,200
3,210	+0	12,000	Déficit de roulement, retrait de la réserve	1 004 100	5,200		
				1,004,100	1,004,100		

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites		Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.				
			J. Subvention fédérale pour l'école primaire.				
546,687		546,687	2. Emploi de la subvention:	546,687	_	546,687	-
70,000		70,000	a) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs (VI. D. 4.)	_	70,000		70,000
56,600 75,000		56,000 75,000	b) Suppléments de pensions à des insti- tuteurs retraités (VI. D. 3.)	_	56,000	_	56,000
30,000		30,000	normales de l'Etat (VI. E. 7.) d) Contribution ordinaire de l'Etat aux	_	75,000	_	75,000
35,000		45,000	constructions scolaires (VI. D. 6.) e) Subvent. extraordinaires en faveur de	_	30,000	-	30,000
		·	l'école primaire selon l'art. 14 de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.)		45,000	_	45,000
85,000		75,000	f) Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux.	_	75,000	_	75,000
30,000		30,000	g) Subventions aux communes pour la gratuité du matériel d'enseignement				
5,50 0		7,500	et des fournitures scolaires (VI. D. 12.) h) Subventions aux communes pour l'enseignement des travaux manuels à	_	30,000		30,000
11,250	_	11,250	l'école primaire (VI. D. 11.)	_	7,500		7,500
9,700	-	7,500	de la loi du 6 mai 1894 k) Subsides en faveur des cours de per-	_	11,250	_	11,250
30,000		30,000	fectionnement du corps enseignant pri- maire (VI. E. 5 b)	_	7,500	_	7,500
50,000		00,000	instituteurs pour la mise à la retraite anticipée (VI.D.4.)	_	30,000	_	30,000
74,000		74,000	m) Subside pour l'assurance des maîtresses de couture (VI. D. 18.)	_	74,000	_	74,000
30,000		30,000	n) Subventions pour les mesures en faveur des anormaux (VI. D. 16.).	_	30,000	_	30,000
1,200		2,000	o) Subventions à des cours de gymnastique (VI. D. 8.)	-	2,000	_	2,000
3,437		3,437	p) À la disposition du Conseil-exécutif, pour être employé conformément à la loi fédérale	_	3,437		3,437
	-			546,687	546,687	_	
	_		1				
9							
ž.							

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		VI. Instruction publique.				
		K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
500 — 500 —	500 500	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . 2. Refuges pour enfants, subvention	500		500	 500
	_	and the second s	500	500		
104,202 55			13,500	122,530	.21	109,030
2,915,405 37 3,898,667 29		B. Université	651,820 $71,600$	3,796,030 4,099,000	_	3,144,210 4,027,400
10,467,788 59	11,008,080	D. Ecoles primaires	425,950	11,311,220	_	10,885,270
577,756 57 106,706 40			$171,450 \\ 69,437$	779,020 194,900	_	607,570 125,463
	_	G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences	265,000	265,000	-	
- -		H. Librairie scolaire	1,004,100	1,004,100	_	-
		J. Subvention fédérale pour l'école primaire K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	546,687 500	546,687 500	_	
18,070,526 77	18,808,487	, ,	3,220,044	22,118,987		18,898,943
39,734 40 13,457 10 6,997 56 5,349 50 1,403 85 66,942 41	13,960 7,000 5,500	VII. Affaires communales. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement . 4. Loyers	600	44,253 18,577 7,000 5,500 4,000 79,330	 	43,653 18,577 7,000 5,500 4,000 78,730
		VIII. Assistance publique.				
65 779 9A	67 150	A. Frais d'administration de la Direction.		74,402	_	74,402
$\begin{array}{c c} 65,773 & 20 \\ 193,438 & 70 \end{array}$	190,000	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	_	232,612	_	232,612
$ \begin{array}{c c} 39,971 & 35 \\ 18,875 & \end{array} $	40,000	3. Frais de bureau	_	40,000 20,800		40,000 20,800
318,058 25	316,958			367,814		367,814

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru		Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VIII. Assistance publique.				
			B. Commission et inspectorat.				
450	-	450	1. Commission cantonale de l'ass. publ 2. Inspecteur cantonal et adjoints:	_	450	_	450
73,856 $26,274$ $24,792$	77	77,167 33,000 45,000	a) Traitements	. —	91,715 $33,000$ $80,000$	_	91,715 33,000 80,000
125,373		155,617		_	205,165		205,165
				€			
			·	s .			
			C. Assistance des indigents.				
		2,850,000 1,750,000	 Subventions aux communes: a) Subvent. pour l'assistance permanente b) Subvent. pour l'assistance temporaire 	_	2,950,000 1,700,000	_	2,950,000 1,700,000
		1,400,000 3,700,000	2. Assistance extérieure: a) Dépenses selon concordat concernant l'assistance au lieu de domicile b) Dépenses hors concordat, inclus les	_	1,350,000	-	1,350,000
200,000		200,000	frais selon §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique 3. Subvent. extraordinaires aux communes	_	3,700,000 200,000	_	3,700,000 200,000
9,898,683	25	9,900,000	or can remove the community of the community		9,900,000		9,900,000
			D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions.	-2			
5,557 5,500 5,282 3,609 5,098 4,823 4,915 7,712	05 30 25 95 90 60	42,500	1. Hospice de l'Oberland à Utzigen		42,500		42,500
42,500		42,500			42,500		42,500

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		VIII. Assistance publique.				
		E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions.				
$oxed{2,000 - 20,000 - }$	$2,000 \\ 20,000$	1. Orphelinat de Saignelégier				
4,500 -	4,500	3. Orphelinat de Belfond				
6,000	6,000	4. Orphelinat de Courtelary				
$egin{array}{c c} 5,000 & \ 16,554 & \ \end{array}$	$5,000 \\ 16,976$	5. Orphelinats de Delémont 6. Maison d'éducation d'Oberbipp				
2,000	2,000	7. Maison d'éducation du Steinhœlzli				
15,000 -	15,000	8. Maison pour enfants faibles d'esprit à Berthoud				
15,000 —	15,000	9. Maison pour enfants faibles d'esprit à Steffisbourg				
5,000	5,000	10. Maison pour enfants faibles d'esprit à				
	_	Delémont		300,000		300,000
_		12. Maison d'éducat., Grube, Niederwangen	_	300,000		300,000
_	_	13. Maison d'éducation du Wartheim, Muri				
		14. Maison d'éducation Morija, Wabern 15. Orphelinat « zur Heimat » Brünnen,				
_ -	_	Bümpliz				
_ _	_	Brünnen, Bümpliz				
_ -	-	18. Orphelinat « Maria Hilf », Laufon				
		19. Pourponnière Hohmad, Thoune				
	_	20. Foyer de travail du château de Köniz . 21. Foyer de travail, Bächtelen				
_	_	22. Foyer Sonnegg, Belp				
7,000 -	7,000	23 Pouponnière cantonale de Berne	27			
1,000	1,000	24. Etablissement de Balgerist	,			
		tion de l'assistance publique	50,000		50,000	
99,054 _	99,476		50,000	300,000		250,000
		F. Foyers cantonaux d'éducation.				
		1. Landorf.				
15,014 93		a) Administration		14,300		14,300
10,545 34	11,400	b) Enseignement	-	12,300	-	12,300
39,599 91	30,100	c) Nourriture		32,100	_	32,100
4,334 95	2,500	1. Entretien des bâtiments		4,000	_	4,000
9,308 95	5,500	2. Mobilier, ustensiles	-	6,000	_	6,000
16,403 39 7,960 85		3. Vêtements, linge et blanchissage 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	$\begin{array}{c c} 12,000 \\ 6,500 \end{array}$		12,000 6,500
6,228 81		5. Frais généraux divers		17,500		17,500
8,880	9,300	e) Loyers		9,100		9,100
8,230 02		f) Exploitation agricole	58,800	50,200	8,600	_
3,287 60 24,955 50		g) Augmentation et diminut. à l'invent. h) Pensions	29,000	_	29,000	_
98,264 05		.,, 1 011010110	87,800	164,000		76,200
35,231	- 55,100					

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.	1	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.		F		
			VIII. Assistance publique.				
			F. Foyers cantonaux d'éducation.				
			2. Aarwangen.				
12,040	70	11,930	a) Administration	· —	13,470	_	13,470
13,585	26	11,960	b) Enseignement		13,400	-	13,400
30,986	09	32,945	c) Nourriture	1 	32,700	_	32,700
2,603	20	3,000	d) Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments		3,000	_	3,000
4,857	88	2,500	2. Mobilier, ustensiles	_	2,500		2,500
9,237		7,800	3. Vêtements, linge et blanchissage .	_	9,500		9,500
5,146	93	4,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.		5,200	_	5,200
4,216	46	4,300	5. Frais généraux divers	_	4,300	_	4,300
8,200	10	8,200	e) Loyers	32,800	8,200		8,200
11,623 697	10	6,785	f) Exploitation agricole	52,800	27,285	5,515	_
23,064	75	22,500	h) Pensions	26,700	_	26,700	
56,883		57,850	,,	59,500	119,555	_	60,055
	-						
			3. Cerlier.				
10,732	85	11,201	a) Administration		12,730		12,730
10,043		10,880	b) Enseignement		12,545	_	12,545
36,031		35,550	c) Nourriture	100	36,250	_	36,150
0.040	20	0 400	d) Frais généraux:		0.000		0.000
3,249		2,500	1. Entretien des bâtiments		$2,800 \\ 2,000$		2,800 2,000
3,011 $21,985$		2,000 16,200	2. Mobilier, ustensiles	800	17,000		16,200
4,969		6,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	5,000		5,000
4,800	77	6,700	5. Frais généraux divers	_	5,750		5,750
14,800	_	14,800	e) Lovers		14,800		14,800
28,180		25,000	f) Exploitation agricole	70,105	55,105	15,000	_
827	50	2/ /00	g) Augmentation et diminut. à l'invent.	26,880		26,880	
26,725		24,400	h) Pensions		100 000	20,000	
55,546	74	56,431		97,885	163,980		66,095
			4. Kehrsatz.				
12,573	60	12,415	a) Administration	_	15,001	_	15,001
8,948		9,830	b) Enseignement	_	11,929	_	11,929
32,442		28,600	c) Nourriture	_	31,200	_	31,200
		· ·	d) Frais généraux:				1 000
3,341		4,000	1. Entretien des bâtiments		4,000		4,000
3,601		4,500	2. Mobilier, ustensiles	_	4,500 $10,000$		4,500 10,000
9,581 $6,155$		10,000 5,000		_	5,000		5,000
8,818		3,000	5. Frais généraux divers		5,500		5,500
7,600	-	8,500	e) Loyers		8,200		8,200
26,037	61	18,000	f) Exploitation agricole	60,361	42,361	18,000	_
3,584	10	11,000	g) Augmentat. et diminution à l'invent.	10,000	_	19,000	
17,202		14,000	h) Pensions	19,000	400 001		F0.000
53,407	06	53,845		79,361	137,691		58,330
						ii .	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	- 1
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VIII. Assistance publique.				
			F. Foyers cantonaux d'éducation.				
			5. Bretièges.				
11,805		13,200	a) Administration		14,800	_	14,800 13,970
11,009 27,447		$13,600 \\ 29,000$	b) Enseignement		$13,970 \\ 27,200$	_	27,200
21,111	00	20,000	d) Frais généraux:				
6,633		2,000	1. Entretien des bâtiments		2,400	_	$2,\!400 \\ 2,\!700$
2,765 $4,813$		$\frac{2,500}{7,800}$	2. Mobilier, ustensiles		$2,700 \\ 5,800$		5,800
8,551	45	9,000	4. Chauffage, éclairage et ènergie électr.		8,800		8,800
7,555	45	4,700	5. Frais généraux divers		6,600		6,600
16,450 21,714	15	16,700 16,700	e) Loyers	— 47,850	$15,900 \\ 30,850$		15,900
766		-	g) Augmentat. et diminution à l'invent.			—	
14,727	-	20,000	h) Pensions	19,200		19,200	
750		1,500	i) Subvention de la Confédération	750		750	
59,074	60	60,300		67,800	129,020		61,220
			6. Loveresse.		10.000		10.000
10,845		$10,700 \\ 9,100$	a) Administration		12,200 9,400		$12,200 \\ 9,400$
8,876 $21,510$		22,000	c) Nourriture		23,000		23,000
21,010		,000	d) Frais généraux:				
983		1,500	1. Entretien des bâtiments		1,500		$1,500 \\ 2,500$
2,056 8,411		1,000 8,500		_	2,500 9,000		9,000
4,329					4,500		4,500
1,722	65	2,500	5. Frais généraux divers	_	3,000		3,000
6,400 3,868	10	6,400 4,900	e) Loyer	16,000	6,400 11,000		6,400
1,400	-		g) Augmentat. et diminution à l'invent.	— TO,000	—	-	
14,410	-	<i>15,800</i>	h) Pensions	19,200	_	19,200	
2,378			i) Subvention de la Confédération				
45,879	95	45,500		35,200	82,500		47,300
00.004		EE 100	1. Landorf	8 7, 800	164,000		76,200
98,264 56,883		55,400 57,850	2. Aarwangen	59,500	119,555	_	60,055
55,546	74	56,431	3. Cerlier	97,885	163,980		66,095
53,407		53,845	4. Kehrsatz	79,361	137,691		58,330
59,074 45,879		60,300 $45,500$	5. Bretièges	$67,800 \\ 35,200$	129,020 82,500	_	$61,220 \\ 47,300$
369,055	-		O. Hoveresso	427,546	796,746		369,200
303,000	30	020,020		121,010	100,110		
			O Aldo any violitando manuso et annhelles				
1000 571	0.0	4,034,870	G. Aide aux vieillards, veuves et orphelins. 1. Subvention fédérale	4,034,870		4,034,870	
4,932,571 200,000		200,000	2. Subvention de la régie des sels	200,000	_	200,000	_
4,932,571			3. Aide aux vieillards, veuves et orphelins: a) de la subvention fédérale	_	4,034,870	_	4,034,870
300,000		300,000	de subvention cantonale: b) pour l'extension du cercle des bénéficiaires	_	300,000		300,000
548,364			c) pour prestations supplém. à la subv. féd.		700,000		700,000
648,364			A reporter	4,234,870	5,034,870	4,234,870	5,034,870
,		,	1				

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VIII. Assistance publique.		=		
648,364	50	800,000	Report	4,234,870	5,034,870	4,234,870	5,034,870
506 105	75	1,200,000	Ga. Aide aux chômeurs âgés. 1. Subvention fédérale	1 900 000		1 900 000	
,	10		2. Subventions de l'Etat:	1,200,000		1,200,000	
100,000	-	100,000	a) Prélèvem. sur le fonds pour l'assurance cant. en cas de vieillesse et d'invalidité	100,000		100,000	_
200,000	-	200,000	b) Contribution de la Direction de l'inté-	200,000		200,000	
896,105	75	1,500,000	rieur (IX a H. 6. b)	200,000	1,500,000	200,000 —	1,500,000
			Gb. Office cant. pour l'aide aux vieillards,				
3,877	15	2,000	veuves et orphelins. 1. Frais d'administration		4,000		4,000
33,759	40	31,479	2. Traitements		37,842	_	37,842
13,489 $2,000$	98	$\frac{12,000}{2,000}$	3. Frais de bureau		$14,000 \\ 2,000$	_	$\frac{14,000}{2,000}$
53,126	53	47,479	4. Loyer		2,000		2,000
200,000			assurance-vieillesse cant (Subs. à la Société bern. «Pour la vieillesse»)	57,842	_	57,842	
648,364	$\overline{50}$	800,000	(Subs. " modelote both. "I our la vicinesse")	5,792,712	6,592,712		800,000
4,000		4,000	H. Subventions diverses.		4,000		4,000
20,000	_	20,000	1. Subvent. à des sociétés de secours à l'étranger 2. Secours en cas de dommages dus aux éléments	_	20,000	_	20,000
26,954 26,954	-		Assistance aux anormaux)				·
$\frac{20,934}{24,000}$		24,000			24,000		24,000
			J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.		22,000		
120,000	_	120,000	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool .	150,000		150,000	
120,000	-	120,000	2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme incl. secours en nature	_	150,000	_	150,000
			men secours on meuro	150,000	150,000		
			K. Subventions aux établissements pour constructions nouvelles et transformations.				
72,563	$\left - \right $	-	1. Subside du fonds de secours aux hôpitaux				
			et aux établissements de charité pour con- structions nouvelles et transformations.	_	_	_	
72,563	-		2. Subventions à des hôpitaux et des établis- sements de charité				
			sements de charite				_
	\forall						
10.0==	0.5	0= 6=-	L. Aide sociale de guerre.		1 2 000		15.00
42,922 831,763	22 90	37,835	1. Frais d'administration (2. Contributions de la Confédération aux dé-	_	45,000	, , –	45,000
831,763	90	}	penses des communes		31		
681,554	20	950,000	3. Contributions de l'Etat de 27 % aux dé- penses des communes		950,000		950,000
54, 371	25	000,000	4. Contributions de l'Etat de 61/3 % à titre		200,000		555,000
			d'allègement des charges des communes fortement obérées				
					995,000		995,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ttes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			TTTT A maintan an annialian a				
	2	010000	VIII. Assistance publique.		00=014		007.014
318,058 $125,373$			A. Frais d'administration de la Direction B. Commission et inspectorat	_	367,814 $205,165$	_	$367,814 \ 205,165$
9,898,683			C. Assistance des indigents	_	9,900,000		9,900,000
42,500	-	42,500	D. Hospices régionaux et commun. d'in-		42,500		42,500
99,054	_	99,476	valides, subventions	_	42,500	_	42,300
			privées, subventions	50,000	300,000	-	250,000
369,055 648,364	96 50	329,326 800,000	F. Foyers cantonaux d'éducation	427,546	796,746		369,200
040,504	00		phelins nécessiteux	5,792,712	6,592,712	_	800,000
24,000	-	24,000	H. Subventions diverses	150,000	24,000	_	24,000
_	_	_	J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme K. Subventions aux établissements pour	150,000	150,000	_	_
			constructions nouvelles et transforma-				
778,847	67	987,835	tions	_	995,000	_	995,000
12,303,937	1		L. Alue sociale de guerre	6.490.959	19,373,937		12,953,679
12,303,331		12,000,112	-	0,420,236	13,313,331		12,505,015
			IX.ª Economie publique.				
			A. Frais d'administration de la Direction.				
15.005	0.5	10.040			00.510		00.540
17,685 30,770			1. Traitements des secrétaires	_	20,548 $34,567$		$20,548 \ 34,567$
6,998			3. Frais de bureau	_	7,000		7,000
_	-	_	4. Cours d'instruction pour la protection de		2,000		2,000
2,700	_	2,700	l'ouvrier	_	2,700		2,700
58,154	65		•	_	66,815	_	66,815
	_		B. Commerce et industrie.				
13,091	05	11,500	1. Encouragements au commerce et à l'in-				
10,091	90	11,500	dustrie en général	_	18,000		18,000
65,002	50		(Bourses voir D. 5.)		_		
2,500		$2,500 \\ 500$	 Association d'industrie hôtelière, subvent. Loi sur la protection des ouvrières, inspection 	_	$2,500 \\ 500$	_	$2,500 \\ 500$
1,000	-	1,000	4. Office des renseignements juridiques du				
15,000		15,000	Cartel syndical cantonal, subside 5. Société coopérative de cautionnement, subside		1,000 15,000	_	1,000 15,000
96,594	15		o. Socioto cooperatiivo de cautionnement, subside		37,000		37,000
30,004	-						01,000
			C. Chambre du commerce et de l'industrie.				
31,938			1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés	_	34,085		$34,085 \ 34,838$
38,442 592			3. Indemnités de séance et de route	_	34,838 1,000	_	1,000
10,500		11,000	4. Frais de bureau et de déplacem., publications	_	11,000	_	11,000
8,325 16,743	_	$8,325 \\ 24,766$	5. Loyers	1,200 10,000	9,525 $45,614$	_	8,325 35,614
6,000	_	6,000	7. Travail hors fabrique dans l'industrie horlogère	-	6,000	_	6,000
14,732	78	19,000	8. Office central pour le maintien d'industries				
			existantes et l'introduction de nouvelles industries.	5,000	23,000		18,000
127,274	98	129,465		16,200	165,062	_	148,862

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes ne	Dépenses Ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		IX.ª Economie publique.				
		D. Office des apprentissages.				
21,710 40 29,954 70 8,619 11 3,600 —	21,110 33,290 7,000 3,600 40,000	1. Administration: a) Traitements des fonctionnaires b) Traitements des employés c) Frais de bureau	 40,000	24,680 41,329 7,500 3,600	 40,000	24,680 41,329 7,500 3,600
5,000	5,000	2. Versement au fonds cantonal des	40,000	۲ 000	40,000	F 000
35,000 —	35,000	examens d'apprentis	_	5,000	_	5,000
84,966 25	90,000	d'apprentis	70,000	35,000 165,000		35,000 95,000
153,086 40 328,563 60 39,300 — 159,050 —	700,000	(a) Ecoles et cours spéc. d'arts et métiers b) Ecoles complémentaires d'arts et mét. c) Ecoles de commerce		750,000		750,000
$\begin{array}{c c} 11,936 & 40 \\ 4,200 & - \end{array}$	12,000 5,000	e) Cours de perfectionnement f) Construction de bâtiments, subsides	_	$12,\!000 \\ 5,\!000$	_	12,000 5,000
4,229 45	5,000	4. Encouragement des apprentissages ménagers	_	5,000	_	5,000
	65,000 5,000	a) Apprentissages ,b) Perfectionnement et examen de maître		$75,000 \\ 5,000$	_	75,000 5,000
849,216 31	947,000		110,000	1,134,109		1,024,109
		E. Musée des arts et métiers. a) Musée des arts et métiers et Ecole de céra-				
56,006 15 583 32 5,787 95 1,516 56 4,703 31 3,179 70 7,400 — 3,308 23 10,201 06 402 63 870 — 5,898 59 24,985 39 1,600 — 1,975 — 12,476 — 45,283 93	57,405 600 7,000 3,000 4,500 4,000 7,400 2,500 9,500 8,000 25,502 1,600 1,500 13,600 45,503	mique: 1. Traitements 2. Matériel d'enseignement 3. Bibliothèque et collection 4. Expositions, cours, conférences 5. Frais d'administration 6. Matériaux 7. Loyer 8. Mobilier, outillage 9. Chauffage, éclairage et nettoyage 10. Frais divers 11. Ecolages 12. Produit des travaux des élèves 13. Subvention de la ville de Berne 14. Subvention de la bourgeoisie de Berne 15. Subvention de la Confédération 16. Subvention de la Confédération	500 5,000 32,858 1,600 1,500 17,261	62,628 800 7,000 3,000 5,000 5,000 7,400 3,500 11,000 — 4,505 — 1,023 111,156	500 5,000 28,353 1,600 1,500	62,628 800 7,000 3,000 5,000 5,000 7,400 3,500 11,000 — — — — — — — — — — — — —

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		IX.ª Economie publique.				
		E. Musée des arts et métiers.				
20,256 60 1,468 63 2,396 29 3,081 95 12,325 59 1,483 — 185 08 1,705 80 344 90 91 — 14,378 25 4,000 — 5,619 —	2,000 2,400 2,800 5,000 1,500 2,000 550 100 6,500 4,000 6,264	b) Ecole de sculpture de Brienz: 1. Traitements 2. Matériel d'enseignement 3. Frais d'administration 4. Moyens d'enseignement pour élèves 5. Matériaux, bois etc. 6. Loyer 7. Mobilier, achat et entretien 8. Chauff, force motr, éclairage, nettoyage 9. Divers 10. Ecolages 11. Produit des travaux des élèves 12. Subvention de la commune de Brienz 13. Subvention de la Confédération 1. Traitements 1. Traitements 1. Traitements 1. Matérial d'enseignement pour élèves 1. Chauff, force motr, éclairage, nettoyage 9. Divers 1. Chauff, force	_ _ _	21,950 2,000 3,000 3,500 6,500 1,500 2,000 550 — — — — 581 — 42,081	 6,500 4,000 7,538	21,950 2,000 3,000 3,500 6,500 1,500 500 2,000 550 — — — — —
45,283 93 19,159 59 64,443 52	20,340	a) Musée des arts et mét. et Ecole de céramique	58,719 18,719 77,438	111,156 42,081 153,237		52,437 23,362 75,799
231,798 75 28,798 74 43,161 05 1,674 — 10,332 59 27,540 58 11,904 50 49,559 — 74,457 — 82,280 — 960 — 198,074 21	31,700 800 2,500 18,000 32,300 15,900 48,200 45,000 92,593 94,920 1,500	F. Technicum de Berthoud. 1. Enseignement: a) Traitements des professeurs b) Matériel d'enseignement: aa) Crédit ordinaire bb) Crédit extraordinaire 2. Administration: a) Commiss. de surveillance et d'examen b) Frais de bureau et de déplacement . c) Chauffage, éclairage et nettoyage . d) Concierge et garçon de laboratoire . 3. Loyer		320,300 31,900 2,500 18,000 32,700 16,500 48,200 3,000 473,100	 35,000 96,094 98,616	320,300 31,900 2,500 18,000 32,700 16,500 48,200 3,000 243,390

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		IX.ª Economie publique.				
		G. Technicum et école des transports de Bienne.				
		I. Technicum. 1. Enseignement:	ar			
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		(a) Traitements des professeurs b) Allocations de renchérissement .	} _	221,280	_	221,280
$20,350 \mid 32$	37,540	c) Matériel d'enseignement	_	42,030	_	42,030
291 05		d) Matériel d'exploitation 2. Administration :		500	_	500
$egin{array}{c c} 615 & 45 \ 2,822 & - \end{array}$	1,600 5,900	a) Commiss. de surveillance et experts b) Traitements		1,850 5,900		1,850 5,900
8,636 08		c) Frais généraux		12,870		12,870
24,321 67		d) Chauffage, éclairage et nettoyage		28,610		28,610
6,732 80	8,250	e) Concierge	_	8,400		8,400
500 —	600	f) Frais de la comptabilité	-	600		$\begin{array}{c} 600 \\ 6,250 \end{array}$
$28,657 85 \\ 34,400 -$	4,950 34,400	g) Installations et transformations . 3. Loyers		$6,250 \\ 34,400$	_	34,400
480 —	3,000	4. Ecolages		3,500	_	3,500
37,400	32,000	5. Produit des travaux des élèves	25,000	_	25,000	_
300 -	300	6. Recettes diverses	300		300	-
6,283 63,278	3,000 66,644	7. Intérêts des capitaux 8. Subvention de la ville de Bienne .	$4,000 \\ 75,088$		4,000 75, 088	_
72,520 -	70,704	9. Subvention de la Confédération	73,726		73,726	
191,601 07			178,114	366,190	_	188,076
101,001	110,000	II. Ecoles spéciales.				100,010
213,577 65	260,203	1. Enseignement: a) Traitements	_	302,780		302,780
53,444 20		b) Matériel d'enseignement		116,640	_	116,640
20,985 20		c) Matériel d'exploitation		12,200	_	12,200
9,003 75	28,500	d) Matières premières		18,000	_	18,000
	_	2. Administration:		14,500	_	14,500
$\begin{bmatrix} 600 \\ 2,800 \end{bmatrix} -$	1,750 5,300	 a) Commission de surveill. et experts b) Traitement du secrétaire 		1,950 5,300	_	1,950 5,300
6,923 18		c) Frais généraux	_	12,200		12,200
16,588 35		d) Chauffage, éclairage et nettoyage	_	20,050		20,050
7,086	6,750	e) Concierge	_	7,050	-	7,050
500 -	650	f) Frais de la comptabilité		650 2 500		$\begin{array}{c} 650 \\ 2,500 \end{array}$
$\frac{-}{25,500}$ $ \frac{-}{-}$	$650 \\ 25,500$	g) Installations et transformations . 3. Loyers	_	2,500 $25,500$	_	25,500
1,080	3,000	4. Bourses		3,500		3,500
22,700 -	21,000	5. Ecolages	15,000	_	15,000	_
921 80	800	6. Intérêts des capitaux	800	_	800 1,800	_
2,222 85 32,487 89	$1,\!800 \ 35,\!000$	7. Recettes diverses 8. Produit des travaux des élèves	$1,800 \\ 22,000$	_	$\frac{1,800}{22,000}$	
52,407 09		9. Bureau d'observation des montres .	43,000	_	43,000	
60,000	88,853	10. Subvention de la ville de Bienne .	104,594		104,594	
72,000 _	96,895	11. Subvention de la Confédération	117,437		117,437	
116,416 06	206,205		304,631	542,820		238,189
191,601 07		I. Technicum	178,114	366,190		188,076
116,416 06	206,205	II. Ecoles spéciales	304,631	542,820		238,189
308,017 13	376,893		482,745	909,010		426,265

Compte de 1944	1	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites		Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			IX.ª Economie publique.				
			H. Office du travail.				
11,977	85	11,970		12,555	25,915	_	13,360
$226,459 \ 45,230$	10	$230,000 \\ 45,000$	2. Traitements des employés	 850	$282,392 \\ 55,450$		282,392 $54,600$
7,800	-	7,800	4. Loyer	_	7,800	_	7,800
33,467	80	33,945	5. Subvention de la Confédération au service de placement	33,450		33,450	
			6. Mesures propres à combattre le chômage:	33,430		30,400	
499,981	30	500,000	a) Subsides aux caisses d'assurance contre		¥00.000		F00 000
200,000	_	200,000	le chômage		500,000		500,000
200,000		200,000	meurs âgés		200,000		200,000
1,838		100,000	c) Aide aux chômeurs		50,000		50,000
282	90		(Encouragement de l'exportation par garantie cantonale de risques)				
959,535	68	1,060,825	8	46,855	1,121,557		1,074,702
			J. Police des denrées alimentaires.				
			1. Laboratoire cantonal de chimie:				
9,925	20	10,183	a) Traitement du chimiste cantonal.		11,020		11,020
33,882	75	38,742	b) Traitements des assistants, des aides		40.005		40,835
17,400	_	17,400	et du concierge	_	40,835 17,400		17,400
14,958	22	15,000	d) Articles chimiques, écrits, éclairage, etc.		15,000		15,000
15,356	63	12,000	e) Recettes des analyses	12,000	_	12,000	_
28,853	40	28,853	a) Traitements des experts		30,541		30,541
11,139		11,000	b) Frais de bureau et de déplacement.		11,000	_	11,000
$\begin{array}{c} 3,005 \\ 296 \end{array}$			c) Cours d'instruction	_	3,000	_	3,000 300
21,682	-	23,194	4. Subvention de la Confédération	26,320	2,096	24,224	_
82,421	64	89,284		38,320	131,192	_	92,872
			K. Poids et mesures.				
2,110		2,110	1. Traitement de l'inspecteur	_	2,230	_	2,230
865 $14,271$			2. Frais de bureau et de déplacement	-	$1,000 \\ 15,200$		1,000 15,200
752		1,400	4. Poids, mesures, appareils	_	1,400		1,400
1,000		1,000	5. Loyer		1,000		1,000
18,999	94	18,510			20,830		20,830
			L. Police du feu.				
605	05	1,000	1. Inspection du matériel d'incendie	_	1,000	_	1,000
11,000	-	11,000	2. Police du feu		14,000		14,000
11,605	<u>və</u>	12,000			15,000		15,000
			M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis.				
46,633	60	50,000	1. Subsides		52,615	_	52,615
46,633	6 0	50,000			52,615	_	52,615

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			IX.ª Economie publique.				
			N. Office central d'economie de guerre.				
563,114 3,957	-	590,000 74,000	1. Traitements	90,000	$600,000 \\ 5,000$	— 85,000	600,000
10,400	_	10,400	3. Loyer		10,400	_	10,400
$\frac{-}{126,343}$	05	$2,000 \\ 280,000$	4. Mobilier		$1,000 \\ 200,000$	_	$1,000 \mid 123,000 \mid$
22,524		15,000	6. Communauté de travail pour les transports par automobiles	20,000	3,000	17,000	-
673,375	65	793,400		187,000	819,400	_	632,400
			O. Caisse de compensation pour militaires.				
503,879	60	005.000			694.000		694 000
503,879 109,904	60	625,000	1. Frais de personnel		624,000	_	624,000
109,904	98	90,000	2. Frais de bureau		74,000		74,000
42,579 42,579	80 80	45,000	3. Divers		45,000		45,000
_	-	300,000	4. Contributions pour salariés	300,000		$300,000 \\ 100,000$	
	_	100,000 360,000	5. Contributions pour travailleurs indépendants . 6. Contribution du fonds central de compensation	100,000 343,000	_	343,000	_
_		_		743,000	743,000		_
			*				
58,154	65	61,060	A. Frais d'administration de la Direction		66,815	_	66,815
96,594	45	30,500	B. Commerce et industrie		37,000	_	37,000
127,274 $849,216$		129,465 $947,000$	C. Chambre du commerce et de l'industrie D. Office des apprentissages	16,200 110,000	165,062 1,134,109		$148,862 \\ 1,024,109$
64,443	52	65,843	E. Musée des arts et métiers	77,438	153,237	_	75,799
198,074 $308,017$		218,387 $376,893$	F. Technicum de Berthoud	229,710	473,100		243,390
			Bienne	482,745	909,010	_	426,265
959,535 $82,421$		1,060,825 $89,284$	H. Office du travail	$46,855 \\ 38,320$	1,121,557 131,192		$\begin{array}{c c} 1,074,702 \\ 92,872 \end{array}$
18,999	94	18,510	K. Poids et mesures	_	20,830		20,830
11,605 $46,633$		$12,000 \\ 50,000$	L. Police du feu		15,000		15,000
			nage des apprentis	107,000	52,615		52,615
673,375	65	793,400 —	N. Office central d'économie de guerre O. Caisse de compensation pour militaires	187,000 743,000	819,400 743,000	_	632,400
3,494,346	81	3,853,167		1,931,268	5,841,927	_	3,910,659
			IX. ^b Service sanitaire.	,			
			A. Frais d'administration de la Direction.				
2,251	_	3,000		_	3,000		3,000
16,473		16,536	2. Traitements des fonctionnaires	_	17,446 $20,190$		17,446 $20,190$
$16,672 \\ 4,245$	55	3,500	3. Traitements des employés		4,000	_	4,000
5,349	45	5,500	5. Loyers		6,440		6,440
44,991	65	46,480			51,076		51,076

Fr.		de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			IX. ^b Service sanitaire.				
			B. Service sanitaire en général.				
23,049		20,000	1. Frais généraux	20,000		20,000	-
17,484 556,414 -	25	40,000 620, 000	2 Vaccinations	4,050	44,050 645,000	_	40,000 $645,000$
20,750	_	20,750	4. Subvent aux établissem sanitaires spéc.		33,000		33,000
296,735	30	295,800	5. Subventions à l'hôpital de l'Île		297,651		297,651
50,000 -	_	100,000	6. Extension du service public des aliénés		150,000	_	150,000
401,843	-	401,843	7. Mesures propres à prévenir et combat-				
			tre la tuberculose		401,843	_	401,843
53,375	_	51,125	8. Hôpital de l'Île, aide financière		3,500	_	3,500
3,500	00	3,500	9. Union cantonale des Samaritains, subside	94.050			
1,377,051	98	1,515,018		24,050	1,575,044		1,550,994
			C. Maternité.				
190,256	25	196,174	1. Administration	3,500	223,325	-	219,825
5,238	30	5,200	2. Enseignement	_	5,200	_	5,200
241,106	60	244,509	3. Nourriture	8,000	251,287		243,287
25,206	75	22,500	4. Frais généraux: a) Entretien des bâtiments		22,500		22,500
$\frac{20,200}{20,267}$ $\frac{1}{5}$	50	17,000	b) Mobilier, ustensiles		17,000	_	17,000
27,691	25	27,200	c) Vêtements, linge et blanchissage .		27,500		27,500
106,028	15	95,000	d) Chauffage, éclairage et énergie électr.		95,000	_	95,000
78,032	40	75,000	e) Frais généraux divers	21,000	96,000	_	75,000
	_		5. Laboratoire de radiographie	18,000	18,000	_	4.000
$\begin{array}{c c} 3,947 & 9 \\ 109,200 & - \end{array}$	90	$4,000 \\ 109,200$	6. Policlinique gynécologique		4,000	_	4,000 109,200
282,059	85	245,000	7. Loyer	260,000	109,200	260,000	109,200
10.600	_	10,000	9. Pensions des élèves sages-femmes	10,000		10,000	_
6,150 -			10. Pensions des élèves gardes-malades .	6,000	_	6,000	_
4,113	_		11. Augmentat. et diminution à l'inventaire				
512,278	85	531,783		326,500	869,012		542,512
			D. Cours d'instruction des sages-femmes.				
2,053		2,500	1. Indemnités de subsistance et de déplacem.		2,500		2,500
2,053	70	2,500			2,500		2,500
			E. Maison de santé de la Waldau.			=	
795,712		811,785	1. Administration		917,400		917,400
5,721 $633,041$ 4		$5,750 \ 641,700$	2. Enseignement et culte	18,000	5,910 65 8,000		$5,910 \ 640,000$
000,041 4	14	0+1,700	4. Frais généraux:	10,000	000,000	_	040,000
67,254		57,000	a) Entretien des bâtiments		60,000	_	60,000
58,788	28	45,000	b) Mobilier, ustensiles		50,000		50,000
87,879 5		70,000	c) Vêtements, linge et blanchissage .		70,000	-	70,000
$egin{array}{c c} 197,064 & 7 \ 45,649 & 6 \ \end{array}$		180,000 40,000	 d) Chauffage, éclairage et énergie électr. e) Frais généraux divers 	_	$192,000 \\ 40,000$	_	192,000
62,045	_	63,000	5. Loyers	12,000	74,985	_	$40,000 \\ 62,985$
34,768 2	22	35,000	6. Industries	161,300	126,300	35,000	
134,653	08	100,000	7. Exploitation agricole	446,000	346,000	100,000	
959 9			8. Augmentat. et diminution à l'inventaire	_	_	_	_
1,338,592 5		1,330,000	9. Pensions	1,471,000	141,000	1,330,000	-
42,805		42,700	10. Subvention du fonds de la Waldau .	42,662		42,662	
400,927 7	75	406,535	~	2,150,962	2,681,595		530,633

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.			u .	
5			IX. ^b Service sanitaire.	ø			
			F. Maison de santé de Münsingen.		*		
746,714			1. Administration	_	861,493	_	861,493
4,409 656,115		4,800 600,000	2. Enseignement et culte	35,000	4,900 685,000	_	4,900 650,000
74,963	85	70,000	a) Entretien des bâtiments	_	70,000		70,000
60,150	76	50,000	b) Mobilier, ustensiles		50,000	_	50,000
112,325			c) Vêtements, linge et blanchissage .		75,000		75,000
198,480 48,650			 d) Chauffage, éclairage et énergie électr. e) Frais généraux divers	_	180,000 45,000		180,000 45,000
187,950		188,000	5. Loyer	3,800	191,800		188,000
29,095	63	31,250	6. Industries	325,400	295,400	30,000	
138,665			7. Exploitation agricole	327,500	226,800	100,700	_
26,474			8. Augmentation et diminution à l'invent.	1 600 000	_	1 600 000	_
1,626,785 95,133			9. Pensions	1,600,000	100,000	1,600,000	100,000
240,765	50	245,000	ments	_	100,000		100,000
604,637	96	616,550	ringen	2,291,700	245,000 3,030,393		738,693
	-	010,000		2,201,100	0,000,000		100,000
			G. Maison de santé de Bellelay.				
246,080				3,200	326,730		323,530
2,625	96	3,000	2. Enseignement et culte		3,000		3,000
325,887	44	333,915		39,800	373,625		333,825
31,834	52	40,000	4. Frais généraux : a) Entretien des bâtiments	500	40,500		40,000
34,726			b) Mobilier, ustensiles	500	25,500		25,000
73,077			c) Vêtements, linge et blanchissage	8,000	83,000		75,000
133,036			d) Chauffage, éclairage et énérgie électr.	5,000	115,000		110,000
$28,981 \\ 65,955$		$22,750 \\ 65,345$	e) Frais généraux divers	$10,500 \\ 9,040$	35,500 $74,995$		$25,000 \\ 65,955$
21,527			6. Industries	176,700	149,200	27,500	
40,876	23	35,000	7. Exploitation agricole	289,000	254,000	35,000	
1,045 577,096			8. Augmentation et diminution à l'invent. 9. Pensions	712,000	 140,000	 572,000	_
301,660				1,254,240	1,621,050		366,810
,		-	,				
44,991		46,480	A. Frais d'administration de la Direction	-	51,076		51,076
1,377,051 $512,278$			B. Service sanitaire en général C. Maternité	$24,050 \\ 326,500$	1,575,044 869,012	_	$1,550,994 \\ 542,512$
2,053			C. Maternité		2,500		2,500
400,927	75	406,535	E. Maison de santé de la Waldau	2,150,962	2,681,595	_	530,633
604,637	96	616,550	F. Maison de santé de Münsingen	2,291,700	3,030,393		738,693
301,660 3,243,602	-		G. Maison de santé de Bellelay	$\frac{1,254,240}{6,047,452}$	1,621,050 9,830,670		366,810 3,783,218
0,240,002	12	J, 111 ,300		0,011,102	0,000,010		0,100,210

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses Ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		X ^a . Travaux publics.				
		A. Frais de l'administration centrale et du service des bâtiments.		e.		
51,450 75 64,838 55 18,016 35 7,030 — 7,290 —	54,960 66,915 18,000 7,030 7,500	1. Administration centrale: a) Traitements des fonctionnaires b) Traitements des employés c) Frais de bureau et de déplacement . d) Loyers		58,476 71,484 18,000 7,030	 	58,476 71,484 18,000 7,030
67,437 55 5,136 50 1,584 25	61,909 5,000 10,000	ment national	— — —	7,500 66,205 5,000 10,000	_ _ _ _	7,500 66,205 5,000 10,000
222,783 95	231,314			243,695		243,695
60,964 60 111,957 95 20,012 14 10,200 — 203,134 69	62,640 125,704 20,000 10,200 218,544	B. Service des arrondissements. 1. Traitements des ingénieurs d'arrondissem. 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement 4. Loyers	 	69,610 133,811 20,000 10,200 233,621	 	69,610 133,811 20,000 10,200 233,621
359,933 14 102,622 63 176 85 2,331 50 21,802 85 ————————————————————————————————————	360,000 126,000 5,000 4,500 22,000 — 517,500	C. Entretien des bâtiments de l'Etat. 1. Bâtiments de l'administration		360,000 126,000 5,000 4,500 22,000 — 517,500		360,000 126,000 5,000 4,500 22,000 — 517,500
670,912 01 48,955 10 48,955 10 670,912 01	390,000 50,000 50,000 390,000	D. Constructions nouvelles de bâtiments. 1. Constr. nouvelles et transformations, sans maisons de santé	100,000	500,000 100,000 600,000		500,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bri	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses Ites
Fr.	Ct.	Fr.	,	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				·
			X.ª Travaux publics.				
			E. Entretien des ponts et chaussées.				
2,245,129 $1,387,061$ $498,391$ $2,998$	64	350,000	•,	 	2,232,000 1,170,000 350,000 2,300	<u>-</u>	$\begin{array}{c} 2,232,000 \\ 1,170,000 \\ 350,000 \\ 2,300 \end{array}$
2,009,030		800,000	5. Taxe des automobiles	900,000	900,000		
2,046,963 289,330	60	150,000	6. Part aux droits sur la benzine	200,000	200,000		
292,887 37,933 3,556			(Report des dépenses en plus sur produit de la taxe des automobiles.) (Report des dépenses en plus sur la part aux droits sur la benzine.)	200,000	200,000		
4,133,580	$\overline{28}$	3,133,300	ŕ	1,100,000	4,854,300	_	3,754,300
303,068 303,068			F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées. 1. Nouvelles construct. de routes et de ponts		125,000 125,000		125,000 125,000
			G. Travaux hydrauliques.				
610,981 9,000	25	650,000 9,000	1. Travaux hydrauliques		650,000	_	650,000
52,467	09		gueurs		9,000	_	9,000
52,467		67,500	\int des canaux	67,500	67,500	_	_
60,000		60,000	4. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura, versement	_	60,000		60,000
679,981	25	719,000		67,500	786,500	_	719,000
8,443 21,739 5,088 2,250 <i>6,811</i> 681	95 93 — —	9,490 23,484 6,000 2,250 500 50	H. Concessions hydrauliques. 1. Traitement du chef de service		10,200 25,351 7,000 2,250 —	 500	10,200 25,351 6,000 2,250 —
31,392	48	40,774	•	1,500	44,851		43,351

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bri	Dépenses utes	Recettes ne	Dépenses ttes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		X.ª Travaux publics.				
		J. Service topographique et cadastral.				
$ \begin{array}{c cccc} 11,410 & 20 \\ 63,743 & 30 \\ 13,583 & 76 \\ 6,500 & - \\ 50,000 & - \end{array} $	65,197	2. Traitements des employés	 	12,040 69,970 14,000 6,780	 	12,040 69,970 14,000 6,780
$\begin{array}{c c} 1,000 \\ 1,940 \\ \end{array}$	1,000 2,000	cadastrales		50,000 1,000	_	50,000 1,000
		mensurations cadastrales et orthographe		2,000		2,000
148,177 36	150,187			155,790		155,790
222,783 95 203,134 69 486,866 97 670,912 01 4,133,580 28 303,068 90 679,981 25 31,392 48 148,177 36 6,879,897 89	218,544 517,500 390,000 3,133,300 125,000 719,000 40,774 150,187	C. Entretien des bâtiments de l'Etat D. Constructions nouvelles de bâtiments E. Entretien des ponts et chaussées . F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées	 100,000 1,100,000 67,500 1,500 1,269,000	243,695 233,621 517,500 600,000 4,854,300 125,000 786,500 44,851 155,790 7,561,257	 	243,695 233,621 517,500 500,000 3,754,300 125,000 719,000 43,351 155,790 6,292,257
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	12,337 4,117 2,500 500 9,800 12,000 200 30,000 1,000 60,000	navigation et aviation. 1. Traitement du chef de service		13,040 4,793 2,500 500 9,800 — 200 30,000 1,000 60,000		13,040 4,793 2,500 500 9,800 — 200 30,000 1,000 60,000
5,000 _	5,000	11. Office suisse du tourisme, subvention .		5,000		5,000
107,619 73	113,454		12,000	126,833		114,833

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
ue 1344		ue 1340		Dru	ites	net	tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XI. Emprunts.				
			A. Remboursements et intérêts.				
			1. Remboursement du capital:				
1,539,000	-	1,585,000	a) Emprunt de 1895, fr. 8,667,500, 3%		1,632,500		
475,000	-	492,000	b) Emprunt de 1900, fr. 9,820,000, 3 1/2 %	_	509,000 414,000		4,275,500
386,000 915,000		400,000 947,000	c) Emprunt de 1906, fr. 12,120,000, $3\frac{1}{2}\frac{9}{6}$ h) Emprunt de 1937, fr. 21,274,000, $3\frac{1}{2}\frac{9}{6}$	_	980,000		4,273,300
691,000		715,000	i) Emprunt de 1937, fr. 23,927,000, $3\frac{1}{2}$ %		740,000	J	
959 745		907 575	2. Intérêts:		960 095		
353,745 369,232	50	307,575 $352,310$	a) Emprunt de 1895, fr. 8,667,500, 3 % b) Emprunt de 1900, fr. 9,820,000, 3 ½ %		$260,025 \\ 334,792$		
459,445	_	445,690	c) Emprunt de 1906, fr. 12,120,000, $3\frac{1}{2}\%$		431,445		
1,560,000	-	1,560,000	d) Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4 %		1,560,000		
490,000 960,000		490,000 960,000	e) Emprunt de 1933, fr. 14,000,000, $3\frac{1}{2}\frac{0}{0}$ (Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, $4\frac{9}{0}$)		490,000		
800,000		800,000	f) Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4%	_	800,000		
225,000	-	225,000	g) Emprunt de 1936, fr. 5,000,000, $4\frac{1}{2}$ %	_	225,000		
828,047	50		h) Emprunt de 1937, fr. 21,274,000, 31/2 %	_	761,740		9,705,447
886,655 570,000		862,470 $570,000$	i) Emprunt de 1937, fr. 23,927,000, 3½% k) Emprunt de 1938, fr. 19,000,000, 3%.	_	837,445 570,000		3,100,111
450,000	_	450,000	l) Emprunt de 1938, fr. 15,000,000, 3 %	_	450,000		
125,000	-	60,000	(Emprunt de 1940, fr. 3,000,000, 4%)				
600,000	-	600,000	m) Emprunt do 1941, fr. 16,000,000, 33/4%		600,000 525,000		
525,000 942,500	_	525,000 $942,500$	n) Emprunt de 1941, fr. 15,000,000, 3½% o) Emprunt de 1942, fr. 29,000,000, 3¼%	_	942,500		
— — — — — — — — — — — — — — — — — — —	_	——————————————————————————————————————	p) Emprunt de 1945, fr. $8,000,000, 3\frac{1}{4}$ %		260,000		
_	-	_	q) Emprunt de 1945, fr. 16,000,000, $3^{1/2}$ %		560,000		
	=		r) Emprunt de 1945, fr. 3,000,000, 31/4 %		97,500	, 	19.000.018
14,150,625		14,085,008			13,980,947		13,980,947
			B. Frais des emprunts.				
52,057	60	60,000			60,000		60,000
10,502			2. Frais d'annonces et d'impression	_	12,000	_	12,000
159,729			3. Frais des emprunts, amortissement		160,000		160,000
222,289	15	230,000			232,000	_	232,000
	=						
		4.1000			10.000.15		19 000 045
$14,\!150,\!625 \\ 222,\!289$	 1 ¤	14,085,008 230,000	A. Remboursements et intérêts B. Frais des emprunts	_	13,980,947 $232,000$	_	13,980,947 232,000
14,372,914	_		D. 11 alo uco cinpi unto		14,212,947		14,212,947
14,372,914	 19	14,010,000	<u> </u>				-1,=1=,UX1
						0	
			XII. Finances.				
			A. Frais d'administration de la Direction				
			des finances et des domaines.			!	
26,286			1. Traitements des fonctionnaires		22,640		22,640
$22,704 \\ 9,907$	95 27	24,489 6,000	2. Traitements des employés		19,221 4,500	_	19,221 4,500
6,000	- -	6,700	4. Loyers		6,000	_	6,000
2,367	50	2,000	5. Frais judiciaires	_	2,000	_	2,000
56,470	70	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	6a. Service de la maison nº 12, l'lace de la Cathédrale 6b. Taxes de téléphone de l'administr. centrale	_	20,000 36,000	_	20,000 36,000
_	_	4,000	7. Perfectionnement du personnel	_	4,000	_	4,000
123,737	$\overline{32}$		To a contract to the contract		114,361	_	114,361
	<u>~</u>						

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		XII. Finances.				
33,989 — 44,688 10 2,484 — 5,991 — 35,286 55	3,000 6,000 35,000	B. Contrôle cantonal des finances. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Frais d'impression et de reliure 5. Frais du service des chèques postaux .		36,200 45,895 3,000 6,000 38,000	 	36,200 45,895 3,000 6,000 38,000
$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$	$\frac{2,000}{123,042}$	6. Loyers		$\frac{2,000}{131,095}$		$\frac{2,000}{131,095}$
39,814 50 39,272 05 7,702 85 9,991 17 2,500 — 99,280 57	38,491 42,544 8,000 10,000 2,500	C. Inspectorat des finances. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement 4. Frais d'impression et de reliure 5. Loyers		49,881 42,147 10,000 10,000 3,000 115,028		49,881 42,147 10,000 10,000 3,000 115,028
18,235 05 33,571 30 3,725 70 3,200 — 58,732 05	48,025 25,000 3,200	D. Statistique. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et d'impression 4. Loyers	_	25,687 48,313 25,000 3,200 102,200	 	25,687 48,313 25,000 3,200 102,200
188,694 25 235,808 65 87,377 56 12,662 50	247,453 90,000 11,400	E. Recettes de district. 1. Traitements des receveurs	 	195,420 280,942 90,000 10,726	 	195,420 280,942 90,000 10,726
4,295,921 54 105,954 55	3,460,000	F. Caisse de prévoyance. 1. Subvention de l'Etat à la Caisse de prévoyance 2. Subvention de l'Etat à la Caisse d'épargne		577,088 3,250,000		3,250,000
		des auxiliaires		140,000		140,000
4,401,876 09	3,585,000			3,390,000		3,390,000
 		G. Office personnel. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau	_ _ _ _	11,284 8,584 1,500 700 22,068	- - - -	11,284 8,584 1,500 700 22,068
4,314 35	5,000	H. Assurance mobilière. 1. Primes	· _	5,000	_	5,000
4,314 35				5,000		5,000
12 40 488,149 47 488,161 87		J. Caisse de compensation. 1. Frais d'administration	40,000 40,000 80,000	40,000 1,200,000 1,240,000		1,160,000 1,160,000
	# . # .# P				,	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes	Dépenses ites	Recettes	Dépenses Ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	 Th-	Ta.
1		71.	Administration courante.	F1.	Fr.	Fr.	Fr.
			XII. Finances.				
100 707	90	100 504					
123,737		,	des finances et des domaines		114,361		114,361
$124,438 \\ 99,280$		7			131,095		131,095
58,732			C. Inspectorat des finances	_	$115,028 \\ 102,200$		115,028 102,200
524,542	96	541,247	E. Recettes de district	_	577,088		577,088
4,401,876	09	3,585,000	F. Caisse de prévoyance		3,390,000		3,390,000
4,314	35	5,000	H. Assurance mobilière	_	$22,068 \\ 5,000$		22,068 5,000
488,161	87		J. Caisse de compensation	80,000	1,240,000		1,160,000
4,848,760	12	4,581,248	Excitation and the second	80,000	5,696,840		5,616,840
			XIII. Agriculture.				
			A. Frais d'administration de la Direction.				
8,233			1. Traitement du secrétaire	3,000	22,590	_	19,590
81,606		0.000 (0.000 0.000 0.000 0.000	2. Traitements des employés		78,580	_	78,580
424		4,500	3. Frais de bureau et de déplacement 4. Vétérinaire cantonal:	, — .	4,500	_	4,500
1,951	20	6,465		6,800	13,600		6,800
3,607 4,100		3,000 4,100	b) Frais de bureau et de déplacement . 5. Loyer		4,000 4,100	_	4,000 4,100
99,923				9,800	$\frac{127,370}{127,370}$		117,570
			B. Economie rurale.				
			1. Encouragements à l'agriculture:				
$74,909 \\ 23,622$			 a) Encouragements en général b) Encouragements à la viticulture . 	80,375	163,300		82,925
25,876	85	30,000	c) Mesures contre les ennemis de l'agri-	23,000	51,000		28,000
,		,	culture	10,000	40,000		30,000
6,363	45	7,185	2. Amendement des terres: a) Traitement de l'ingénieur agricole.	4,525	12,070		7,545
39,239	10	42,928	b) Traitements des aides	14,475	60,725		46,250
5,000		8,000	c) Frais de bureau et de déplacement		8,000		8,000
$2,000 \\ 350,000$		1,900 350,000	d) Loyer	_	2,000		2,000
			la construct. de chemins de montagne	-	350,000		350,000
$61,881 \\ 217,999$		59,000 $250,000$	3. Elève de l'espèce chevaline	1 700	59,600	_	59,000
60,806			4. Elève de l'espèce bovine	1,700 1,000	$251,700 \\ 60,000$		$\begin{bmatrix}250,000\\59,000\end{bmatrix}$
	-		6. Restitutions de primes	3,000	3,000		
198,302	-	180,000	7. Assurance contre la grêle, subventions 8. Assurance du bétail:	120,000	300,000		180,000
875,704			(a) Subventions de l'Etat		878,500)	
17,064			b) Contribut. du fonds d'assurance du bétail	17,050			
356,964 189,379	80	371,100	c) Subventions de la Confédération . d) Patentes de marchands de bétail .	358,000 150,000	_	-	369,820
12,304	75		e) Traitements des employés		13,370		
2,976	48		f) Frais de bureau et de déplacement	_	3,000	J	
9,885	33	13,000	9. Ecole de maréchalerie: a) Cours	10,300	24,500	_	14,200
2,500		2,500	b) Loyer		2,500	-	2,500
1,405,962	6 0	1,479,613		794,025	2,283,265	_	1,489,240
II .			<u> </u>				

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		XIII. Agriculture.				
		C. Ecole d'agriculture de la Rütti.				
38,174 89 1,264 65 23,111 29 40,083 23 28,061 70 8,211 75 8,091 20 632 24 12,600 — 7,509 — 18,330 — 250 — 21,717 85 118,416 82	1,000 25,000 45,200 29,000 4,000 5,000 2,200 12,600 7,200 ———————————————————————————————————	3. Vêtements, linge et blanchissage 4. Chauffage, éclairage et énérgie électr. 5. Frais généraux divers	4,500	59,715 1,200 53,000 123,000 30,000 9,000 11,000 12,600 — — — — — — 300 — — 327,315	 	55,215 1,200 26,500 50,500 20,000 5,000 6,000 15,000 1,000 12,600 — — — — — 300 — 149,515
118,416 45,457 65 72,959	55,000	1. Ecole	177,800 170,500 348,300	327,315 125,500 452,815	45,000 —	149,515 — 104,515
85,639 11 5,121 55 19,789 69 34,978 15 1,821 75 3,908 32 6,325 — 4,836 79 15,000 — 4,452 — 42,200 — 33,590 10 86,935 16	3,000 20,500 36,100 2,500 1,300 3,000 7,000 6,000 15,000 — 41,000 500 31,500	3. Vêtements, linge et blanchissage . 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	- 6,000 - 2,900 - - - 600 - 40,000 - 30,000	93,300 3,000 20,700 39,000 1,300 3,000 7,000 6,000 15,000 — — 500 — 191,300	3,000 40,000 30,000	93,300 — 20,700 36,100 2,500 1,300 3,000 7,000 5,400 15,000 — 500 — 111,800

Fr.	- 1	de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses Ites
	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XIII. Agriculture.				
	1		D. Ecole de laiterie de la Rütti.				
400 710 4	- 1		2. Laiterie:				
489,734 14,118	11 85	485,000	a) Produits	485,000	150,000	485,000	_
15,018		15,000 13,000	b) Porcherie	163,000	150,000 15,000	13,000	15,000
431,156	90	420,000	d) Achat de lait	_	430,000		430,000
	80	13,000	e) Loyers et impôts	4,000	17,000	_	13,000
	80 11	4,000 6,000	f) Entretien des bâtiments	_	6,000	_	6,000
	71	14,000	g) Ustensiles et machines	_	$7,000 \\ 12,000$		7,000 12,000
5,941	80	6,500	i) Traitements et salaires		8,000		8,000
7,932	90	7,000	k) Service d'automobiles	_	7,000	_	7,000
5,125 131	10		 <i>l</i>) Augmentat. et diminut. à l'inventaire <i>m</i>) Agriculture		_	_	_
5,644		10 500	m) Agriculture	CEO 000			
	_	16,500	4.77.3	652,000	652,000		
86,935 1 5,644 1	16 14	102,100 16,500	1. Ecole	79,500 657,000	$191,300 \\ 652,000$	- 5,000	111,800
81,291		85,600	2. Danterie	736,500	843,300	<u>0,000</u>	106,800
01,231	<u>-</u>	00,000	E. Ecoles agricoles d'hiver.	130,300	0±0,000		100,000
			1. Ecole agricole d'hiver de la Rütti:				
53,611	70	58,851	a) Enseignement		57,989	_	57,989
26,500	-	23,000	b) Administration		26,500	_	26,500
50,400	-	45,000	c) Nourriture	_	50,000		50,000
18,000 -	_	8,000	d) Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments		10,000		10,000
2,500	-	2,000	2 Mobilier, ustensiles		4,000	_	4,000
5,500	-	3,000	3. Vêtements, linge et blanchissage .	-	5,000	_	5,000
10,000 - 6,500 -		9,800 3,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	11,500 5,000		11,500 5,000
12,000	_	12,000	5. Frais généraux divers		12,000	_	12,000
75,115	-h	70,000	$\int f$ Pensions	75,000		75,000	-
2,350	-		(g) Bourses		2,000	_	2,000
23,599		21,000	<i>n)</i> Subvention de la Confederation	22,500		22,500	
88,647	70	74,151	9 Faolo agricolo d'hivor do Sahwand-Mün-	97,500	183,989	· –	86,489
			2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Mün- singen:				
101,357		94,700	a) Enseignement		101,080	. ,—	101,080
1,636		500	b) Expérimentations	-	1,000	_	1,000
$\begin{array}{c c} 42,381 & 6 \\ 26,291 & 2 \end{array}$		43,600 30,000	c) Administration d) Nourriture	50,350	47,065 81,300		$47,065 \\ 30,950$
		,	e) Frais généraux:	30,000	01,000		
6,134	61	5,000	1. Entretien des bâtiments		5,000	_	5,000
3,437	34	5,500 5,500	2. Mobilier, ustensiles		$\frac{4,000}{2,000}$	_	$\frac{4,000}{2,000}$
8,109	75	13,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	13,000	_	13,000
140 1		3,300	5. Frais généraux divers	6,900	5,800	1,100	
19,200	-	19,200	f) Loyer	-	19,200	-	19,200
3,300 - 1,800 £	50	3,500	g) Travaux des élèves	3,000	_	3,000	_
47,418	_	46,000	i) Pensions	47,600	_	47,600	
2,150	_	2,000	k) Bourses		2,000		2,000
40,345		36,000	1) Subvention de la Confédération	39,000		39,000	
117,974		130,200	Ti -1 '44' - 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1	146,850	281,445		134,595
23,297		30,000	m) Exploitation du domaine	179,000	156,000	23,000	- 111 707
94,677	08	100,200	ļ	325,850	437,445		111,595

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses utes	Recettes net	Dépenses Ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.	8			
			XIII. Agriculture.				
			E. Ecoles agricoles d'hiver.				
		22 224	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:		22.050		22.050
63,682 1,000	44	62,265 600	a) Enseignement	_	66,859 600		66,859 600
26,850	96	27,000	c) Administration		31,160	_	31,160
32,295		26,658	d) Nourriture	14,087	45,730		31,643
			e) Frais généraux:		2		
1,909	1 1	2,000	1. Entretien des bâtiments		2,000	_	2,000
4,308	49	4,000	3. Vêtements, linge et blanchissage		4,000		4,000
16,254	11	16,700	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.		16,700		16,700
1,421	08	24	5. Frais généraux divers	4,814	5,840		1,026
20,400	-	20,400	f) Loyer		20,400		20,400
-1,425	72		 g) Travaux des élèves h) Augmentat. et diminution à l'invent. 	_			
33,604		33,000	i) Pensions	35,000		35,000	
925	-	945	k) Bourses		1,050		1,050
26,745		25,536	i) Subvention de la Confédération	27,315		27,315	
110,123		102,056	m) Exploitation du domaine	81,216	194,339	10,000	113,123
19,965		11,060	my napionation du domaine	76,182	260,521	10,000	109 109
90,157	40	90,996		157,398	200,321		103,123
19 096	20	19.600	4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon:	1 500	10 275		16 075
43,836 98	50	$42,600 \\ 600$	a) Enseignement	1,500	48,3 7 5 600	_	$46,875\ 600$
23,994	34	23,100	c) Administration	1,900	27,840		25,940
15,716		28,870	d) Nourriture	25,000	45,625	-	20,625
0.050		0.000	e) Frais généraux:	F 00	4.000		0.500
3,858		2,000 1,000	1. Entretien des bâtiments	500 500	4,000 1,500	_	3,500 1,000
1,984	50	1,500	3. Vêtements, linge et blanchissage .	1,000	3,000	_	2,000
15,743		9,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	3,000	15,000	_	12,000
4,735		7,000	5. Frais généraux divers	2,500	9,500	-	7,000
7,045	05	11,550	f) Loyer	6,075	17,000	_	10,925
10,400	30	_	h) Augmentat. et diminution à l'invent.			_	_
18,425		21,000	i) Pensions	21,000	_	21,000	
1,375	-	1,500	\hat{k}) Bourses		1,500	_	1,500
17,869		18,000	l) Subvention de la Confédération	18,000		18,000	
92,493		89,720	m) Exploitation du domaine	80,975	173,940	10,000	92,965
18,264		15,000	my Exploitation du domaine	95,390	83,390	12,000	
74,228	98	74,720		176,365	257,330	_	80,965
		<u>_</u>					
88,647		74,151	1. Ecole agricole d'hiver de la Rütti	97,500	183,989		86,489
94,677	US	100,200	2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen	325,850	437,445		111,595
90,157	46	90,996	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal .	157,398	260,521		103,123
74,228		74,720	4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon.	176,365	257,330		80,965
347,711		340,067		757,113	1,139,285	_	382,172
	-	,		,	, ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		XIII. Agriculture.				
		F. Ecole d'économie alpestre de Brienz.				
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$26,660 \\ 1,700$	a) Enseignement	1,500 5,500	$33,702 \\ 7,250$		32,202 $1,750$
10,797 80	9,825	c) Administration		11,458		11,458
8,196 44	10,545	d) Nourriture	12,580	24,670	_	12,090
668 -	400	e) Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments		700		700
1,677 60	850	2. Mobilier, ustensiles) _	3,300		3,300
3,280 75	2,650	3. Vêtements, linge et blanchissage . 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.) _	3,500		3,500
1,423 78	520	5. Frais généraux divers	2,000	1,355	645	_
3,500 —	3,500	f) Loyer	_	3,500	_	3,500
$egin{array}{c c} 286 & \ 1,118 & 30 \end{array}$	250	 g) Cours de vachers		285		285 —
10,700 -	9,800	i) Pensions	10,500	_	10,500	_
525 -	525	k) Bourses	19 995	875	10.490	875
$ \begin{array}{c c} 10,976 & 25 \\ 900 & 60 \end{array} $	9,640 925	 l) Subvention de la Confédération m) Laiterie	13,285 19,500	853 21,185	12,432	1,685
$\begin{array}{c c} \hline 34,528 & \hline 64 \\ \hline \end{array}$	37,870	my Hallotto	64,865	112,633		47,768
55,450 95 204 62 17,481 50 22,283 64	57,925 500 19,960 21,000	d'Oeschberg. a) Evseignement	 6,900	61,863 500 21,425 29,700		61,863 500 21,425 22,800
1,157 04	1,500	e) Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments	_	1,500	_	1,500
3,104 65	2,000	2. Mobilier, ustensiles	} _	2,000	_	2,000
8,627 90	8,000	3. Vêtements, linge et blanchissage . 4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	, _	8,500		8,500
5,524 16	4,400	5. Frais généraux divers	1,000	5,100		4,100
19,700	20,500	f) Loyer	_	20,500	_	20,500
$\begin{array}{c c} 1,000 & - \\ 3,257 & 65 \end{array}$	_	h) Augmentat. et diminution à l'invent.	_	_		
28,825	35,400	$\int i$ Pensions	30,400	_	30,400	1,000
$egin{array}{c c} 700 & - \ 23,593 & 05 \end{array}$	$1,000 \\ 21,721$	(k) Bourses		1,000	23,198	1,000
6,778 86	2,500	m) Jardin de l'école	12,000	11,000	1,000	
9,757 80	10,000	n) Office central d'arboriculture	12,400	22,400	_	10,000
1,084 46	00 104	o) Office central d'horticulture	$\frac{1,500}{87,398}$	$\frac{1,500}{186,988}$		99,590
88,137 46 6,351 16	92,164 6,700	p) Exploitation du domaine	46,200	40,500	- 5,700	
81,786 30	85,464	•	133,598	227,488	_	93,890
, , ,	·					

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XIII. Agriculture.				
			H. Ecoles ménagères.				
8			1. Schwand-Münsingen.				
31,177		28,370	a) Enseignement		30,780		30,780
2,978 $20,559$		$2,350 \\ 21,000$	b) Administration		$2,850 \ 20,500$	_	$2,850 \\ 20,500$
20,000		21,000	d) Frais généraux:		_0,000		,
		-	1. Entretien des bâtiments		-550		-550
5,350	_	$\begin{array}{c} 550 \\ 450 \end{array}$	2. Mobilier, ustensiles		400	_	400
0,000		4,400	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.		5,500		5,500
7 500		700	5. Frais généraux divers		800		800 7, 500
7,500 750		7,500 800	e) Loyer	800	7,500	800	7,500
26,409	_	26,000	g) Pensions	25,200	_	25,200	
800	- C =	800	h) Bourses	 7,800	800	- 7,800	800
8,498		6,800	i) Subvention de la Confédération	33,800	69,680	7,800	35,880
32,708	80	32,520		35,500	09,000		
			2. Brienz.				
10,756	05	9,535	a) Enseignement		10,570		10,570
3,038		2,820	b) Administration		2,640		2,640
6,699	-	6,380	c) Nourriture	_	6,380		6,380
		(-	d) Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments	_	_		
		650	2. Mobilier, ustensiles		650		650
2,630			3. Vêtements, linge et blanchissage.		1,500	_	1 500
		1,200	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. 5. Frais généraux divers	_	1,500 530	_	1,500 530
3,500	-	3 ,5 00	e) Loyer	_	3,500	-	3,500
500	-	500	f) Travaux des élèves	500		500	
7,700		7,700 525	g) Pensions	7,700	525	7,700	-525
2,742	-	2,500	i) Subvention de la Confédération	2,500		2,500	
15,681	10	14,440		10,700	26,295	_	15,595
			,				
4 = 0.10		44.005	3. Langenthal.		1,51.		11 711
$15,012 \\ 3,465$	30 30	14,000 4,277	a) Enseignement	_	14,711 4,228	_	$14,711 \\ 4,228$
14,326		11,384	c) Nourriture	3,000	16,640	_	13,640
,			d) Frais généraux:				
		$ \begin{array}{c} 900 \\ 300 \end{array} $	1. Entretien des bâtiments 2. Mobilier, ustensiles	_	900 300	_	900 300
4,300	_	400	3. Vêtements, linge et blanchissage .	_	400		400
		3,300	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	3,300		3,300
6,000		1,150 6,000	5. Frais généraux divers e) Loyer	_	1,150 6,000		1,150 6,000
300		400	f) Travaux des élèves	400		400	
18,925	-	17,500	g) Pensions	17,500		17,500	
350 3,356	— 95	630 4,177	h) Bourses	- 4,383		- 4,383	
	-	20,264	-, Subtonuon do la Confederation	$\frac{-25,283}{25,283}$	48,329		23,046
_0,012	1	=v,=v±			10,020		

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XIII. Agriculture.			4	
			H. Ecoles ménagères.			ī	
8,789		7,380	4. Courtemelon.	22.000	7,390		7,390
2,937	65	3,080	a) Enseignement	_	3,560	_	3,560
7,650	-	7,400	c) Nourriture	-	8,125	_	8,125
		500	1. Entretien des bâtiments	_	500	_	500
3,700		1,000	2. Mobilier, ustensiles		1,000	_	1,000
		1,700	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	_	1,500	_	1,500
2,500	_	1,500 2,500	5. Frais généraux divers e) Loyer	_	1,500 2,500	_	1,500 2,500
8,225	-	8,400	f) Travaux des élèves	- 0.400			_
150	=	500	g) Pensions	8,400 —	500	8,400 —	500
2,553		2,500	i) Subvention de la Confédération	2,500		2,500	
14,948	65 —	14,660		10,900	26,575		15,675
	١						
32,708		32,520	1. Schwand-Münsingen	33,800	69,680	_	35,880
$15,681 \ 20,872$		$14,440 \\ 20,264$	2. Brienz	$10,700 \\ 25,283$	26,295 48,329	_	15,595 23,046
14,948	65	14,660	3. Langenthal	10,900	26,575		15,675
84,210	79	81,884	, i	80,683	170,879	_	90,196
		6					
	-		J. Inspection des viandes.				
641	40	2,000	1. Cours d'instruction	1,200	3,200	_	2,000
631		3,000	2. Frais divers	500	3,500		3,000
1,272	¥0 -	5,000		1,700	6,700		5,000
	-						
99,923	10	117,750	A. Frais d'administration de la Direction	9,800	127,370		117,570
1,405,962	60	1,479,613	B. Economie rurale	794,025	2,283,265	_	1,489,240
72,959 $81,291$ 6		93,300 85,600	C. Ecole d'agriculture de la Rütti D. Ecole de laiterie de la Rütti	348,300 736,500	452,815 843,300	_	104,515 106,800
347,711	22	340,067	E. Ecoles agricoles d'hiver	757,113	1,139,285		382,172
$oxed{34,528}{81,786}$		37,870 85,464	F. Ecole d'économie alpestre de Brienz . G. Ecole cant. d'horticulture d'Oeschberg	64,865 $133,598$	$112,633 \\ 227,488$	_	47,768 93,890
84,210	79	81,884	H. Ecoles ménagères	80,683	170,879	-	90,196
1,272		5,000	J. Inspection des viandes	1,700	6,700		5,000
2,209,645	24	2,326,548		2,926,584	5,363,735		2,437,151
		2		e.			2
		= 7 =	*				
III I	I			!		ı	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XIV. Economie forestière et des mines.				
			A. Frais de l'administration centrale des forêts.				
7,931 $28,276$		8,352		2,550	11,490	_	8,940
13,000		29,212 $13,000$	2. Traitements des employés	17,663 8,500	$38,207 \\ 21,500$	_	20,544 $13,000$
1,420		1,420	4. Loyers		1,420		1,420
50,627	95	51,984	* *	28,713	72,617		43,904
		ž	B. Police forestière.				
			1. Conservateurs des forêts:				22 Oak #20
26,423 $1,730$		$26,168 \\ 2,300$	a) Traitem. des conservateurs des forêtsb) Frais de bureau	15,325	41,990 2,300		$26,665 \\ 2,300$
5,672		6,000	c) Frais de déplacement	500	6,000		5,500
2,080	-	2,080	d) Loyers	_	2,080		2,080
138,708	55	149,190	2. Inspecteurs forestiers: a) Traitements des inspecteurs forestiers	45,382	204,350		158,968
15,501	82	11,500	b) Frais de bureau	_	12,000		12,000
42,874 $7,670$	90	$50,000 \\ 8,220$		600	50,000		49,400 8,980
108,880	10	109,800	d) Loyers	10,363	8,980 134,100		123,737
68,251		72,970	4. Quote-part de l'administrat. des forêts do-				,
3,500		3,500	maniales aux frais des inspect. forestiers 5. Assurance contre les accidents	76,900	4,000	76,900 —	4, 000
284,789	39	295,788	o. Historiano contro los acordonos	149,070	465,800		316,730
-							
			C. Encouragements à l'économie forestière.				
7,977	31	8,000	1. Allocations pour des plans d'aménagement		10.000		10.000
50,000	_	80,000	et encouragements à la sylviculture . 2. Endiguements de torrents, amendements		10,000		10,000
	20	,	de terres et reboisements		80,000		80,000
21,315	20	20,000	3. Subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération	_	25,000		25,000
	-	_	4. Office centr. d'approvisonnement de bois	150,000	40,000	110,000	_
79,292	51	108,000		150,000	155,000	_	5,000
			D. Mines.				
1,224	35	1,200	1. Traitements des inspecteurs des mines		1,260		1,260
23,276	40	10,000	2. Droits de concession pour carrières et pour		1,200		1,200
			exploitation de la houille et de l'ardoise	20,000		20,000	
22,052	05	8,800	,	20,000	1,260	18,740	
			* * *				
50,627	95	51,984	A. Frais de l'administr. centr. des forêts	28,713	72,617		43,904
284,789	39	295,788	B. Police forestière	149,070	465,800		316,730
79,292	51	108,000	C. Encouragements à l'économ. forestière	150,000	155,000		5,000
22,052	-	8,800 446,972	D. Mines	20,000	1,260	18,740	
392,657	000			347,783	694,677		346,894

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	1	Dépenses ites	Recettes	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XV. Forêts domaniales.	1			
			A. Produits principaux et produits inter- médiaires.		gir waw		*
4,476,099	79	3,700,000	1. Produits principaux et intermédiaires .	5,000,000		5,000,000	<u>-</u>
4,476,099	79	3,700,000	•	5,000,000	_	5,000,000	-
			B. Produits accessoires.			-	
2,937 7,392	75	10,000		1,000 5,000	_	1,000 5,000	
64,719	70	52,000	3. Droits de pacage et d'affermage, vente d'herbe et de laiche	54,000		54,000	
75,049	85	62,500		60,000	—	60,000	_
			C. Frais d'exploitation.				
69,993 180,000 78,217 1,603,913 1,837 8,168 339 20,381 38,929 2,001,780	25 04 15 60 90 36	100,000 180,000 79,000 1,200,000 1,000 500 30,000 35,000 1,635,500	1. Cultures forestières	90,000 97,100	190,000 250,000 90,000 1,800,000 2,000 10,000 500 35,000 42,000 2,419,500	 	100,000 250,000 82,900 1,800,000 2,000 10,000 500 35,000 42,000 2,322,400
162,844	35	55,000	2. Impositions communales		62,000	_	62,000
246,216	35	55,000			62,000		62,000
			E. Frais d'administration.		,		
68,251	75	72,970	1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs		×		
8,000		8,000	forestiers	_	76,900 60,000	_	76,900 60,000
76,251	75	80,970			136,900	_	136,900
			F. Fonds de réserve.				
348,000		200,000	1. Versement		250,000		250,000
348,000		200,000			250,000		250,000

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépense s tes
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
4,476,099 79 75,049 85 2,001,780 05 246,216 35 76,251 75 348.000 — 1,878,901 49	62,500 1,635,500 55,000 80,970 200,000	XV. Forêts domaniales. A. Produits principaux et produits intermédiaires	5,000,000 60,000 97,100 — — — 5,157,100	2,419,500 62,000 136,900 250,000 2,868,400	5,000,000 60,000 — — — — — — 2,288,700	
		XVI. Domaines de l'Etat. A. Produit.				
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	14,700 11,600 2,145,000 229,700 400	1. Fermages des domaines civils	540,000 14,700 11,700 2,160,000 238,250 400 2,000	' ' ' ' ' ' ' ' '	540,000 14,700 11,700 2,160,000 238,250 400 2,000	—— ——
2,933,517 63			2,967,050		2,967,050	
16,763 94 92 70 1,283 26 1,845 95 92,160 20 10,725 20 122,871 25	10,000 300 200 2,000 85,000 13,000 110,500	B. Frais d'exploitation. 1. Frais de culture et d'améliorations	- - - - - -	10,000 300 200 2,000 90,000 13,000 115,500	- - - - -	10,000 300 200 2,000 90,000 13,000 115,500
68,887 39 86,383 71 10,378 04 165,649 14	45,000 7,000 52,000	C. Charges. (Impôts de l'Etat) 1. Impositions communales		45,000 8,000 53,000	 	45,000 8,000 53,000
2,933,517 63 122,871 25 165,649 14 2,644,997 24	110,500 52,000	A. Produit	2,967,050 — — — 2,967,050	115,500 53,000 168,500	2,967,050 — — — 2,798,550	115,500 53,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XVII. Caisse des domaines.	u.			
1,198 316,037			A. Intérêts des créances	800	— 317,900	800	 317,900
314,839			2	800	317,900		317,100
			,		,		
			XVIII. Caisse hypothécaire.				
			A. Produit.				
21,019,234 309,886	35 —	20,700,000 283,125	2. Intérêts des prêts aux communes et à	18,790,000		18,790,000	
1,314	35	1,875	des syndicats d'améliorations foncières 3. Intérêts des prêts caut, par la fondation	249,725		249,725	_
1,196,808	53	1,343,440	« Aide aux paysans bernois » 4. Intérêts des valeurs	5,250 1,480,000	_	5,250 1,480,000	_
203,945 25,778	27 65	132,500 20,000	5. Intérêts des correspondants 6. Loyer du bâtiment de l'établissement	122,825 36,000	15,100 16,000	107,625 20,000	
22,072	30	2,740	7. Commissions	20,000	30,000		10,000
6,458,123	 55	6,400,800	8. Allocation des réserves spéciales 9. Intérêts des emprunts et des prêts sur	425,400	_	425,400	
2,772,670	40	2,650,000	lettres de gage	_	5,525,100		5,525,100 2,550,000
2,803,223	24	3,012,500	et des obligations	_	2,550,000 2,904,000		2,550,000
5,568,537	49	5,650,250	12. Intérêts des fonds spéciaux	283,500	6,305,000	_	6,021,500
192,115 1,200,000		166,750 1,200,000	13. Intérêts des dépôts en compte courant . 14. Intérêts du fonds capital		150,000 1,200,000		150,000 1,200,000
350,000	-	250,000	15. Versement au fonds de réserve	_	250,000	_	250,000
35,226	75	50,000		No.	70,000		70,000
275,000	_	150,000	obligations	_	250,000		250,000
10,820	50	10,000	18. Frais d'ameublement, amortissement.	_	10,000		10,000
$\begin{array}{c c} 150,000 \\ 2,055,025 \end{array}$	90	100,000 600,000	19. Remises et radiations de dettes 20. Impôt de la fortune à payer à l'Etat	_	250,000		250,000
44,962	_	50,000	et aux communes	_	$\begin{array}{c} 620,000 \\ 50,000 \\ 425,400 \end{array}$		$620,000 \\ 50,000 \\ 425,400$
67,500 4 $7,178$	40 90		22. Affectation du jubilé (Valeurs, amortissement) (Commission de courtage sur nouveaux	_	+40,400		±20,±00
11,300	_		placements et conversions) (Collecte en faveur de la Croix-Rouge				
11,087	05		et Secours d'hiver, subside) (Caisse de compensation)				
	_	1,412,900	(Allègements aux débiteurs)	01 410 800	00 600 700	700 000	
766,272	30	775,000		21,412,700	20,620,700	792,000	

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		XVIII. Caisse hypothécaire.				
		B. Frais d'administration.				
22,517 25 497,290 50 38,015 95 20,000 — 46,405 66 8,100 45 —	$\begin{array}{c} 495,000 \\ 32,000 \\ 20,000 \\ 65,000 \end{array}$	 Indemnités des organes administratifs Traitements des fonction et des employés Caisse de secours, subside Loyers Frais de bureau Frais judiciaires et de poursuites Frais de l'assemblée générale des banques cantonales suisses 	45,000 22,000	23,000 495,000 32,000 20,000 110,000 12,000		23,000 495,000 32,000 20,000 65,000 — 17,000
616,128 91	625,000	•	67,000	709,000		642,000
1,200,000 — 1,200,000 —	1,200,000 1,200,000	C. Intérêts du fonds capital	1,200,000 1,200,000		1,200,000 1,200,000	
766,272 30 616,128 91 1,200,000 — 1,350,143 39	625,000 1,200,000	B. Frais d'administration	67,000 1,200,000		792,000 1,200,000 1,350,000	642,000
		XIX. Banque cantonale.				
2,982,453 54 1,382,453 54	1,800,000 200,000	A. Produit de l'exercice	1,800,000	200,000	1,800,000	200,000
1,600,000 —	1,600,000		1,800,000	200,000	1,600,000	

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		XX. Caisse de l'Etat.				
		A. Intérêts des créances.				
1,785,062 70 2,706,087 90	1,744,190 2,649,664	1. Intérêts des placements : a) Obligations	1,714,680 2,683,644	_ _	1,714,680 2,683,644	
105,637 95 711 10 61,443 40	108,000 1,000 43,750	2. Întérêts d'avances: a) Administrations spéciales b) Oeuvres d'utilité publique 3. Întérêts de prêts pour constructions .	96,000 1,000 150,000	— — 102,500	96,000 1,000 47,500	
185,057 47 114,074 59 25,583 95	180,000 60,000 35,000	4. Intérêts moratoires pour impôts et créances diverses	180,000 60,000	- 35,000	180,000 60,000 —	 35,000
168,040 35 77,245 — 4,841,695 81	_	7. Impôt fédéral des coupons 8. Bénéfice sur cours		150,000 — — 287,500	4,597,824	150,000 —————————————————————————————————
4,041,095 01	4,601,604		4,885,324	201,000	4,997,824	
2,426,139 36 6,395 55 6,058 08 204,837 15 60,137 36 2,703,567 50	15,000 180,000 60,000	B. Intérêts des dettes. 1. Intérêts des dépôts: a) Administrations spéciales b) Consignations judiciaires c) Fonds spéciaux d) Dépôts divers	. —	2,500,000 12,000 210,000 70,000 2,792,000	_	2,500,000 12,000 210,000 70,000 2,792,000
4,841,695 81 2,703,567 50 2,138,128 31	4,601,604 2,755,000 1,846,604	A. Intérêts des créances	4,885,324 — 4,885,324	287,500 2,792,000 3,079,500	4,597,824 — 1,805,824	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XXI. Amendes et confiscations.				
			A. Amendes.				
369,219 26,138 3,196 15,569	50 45		1. Amendes prononcées	$345,000\\\\ 2,500\\ 2,500$	50,000 — —	345,000 — 2,500 2,500	50,000 - -
361,847		300,000		350,000	50,000	300,000	_
			B. Emploi du produit des amendes.				24.000
20,649 17,323			2. Récompenses à des agents de police com-		21,000	_	21,000
	_	4,000	munaux et à des particuliers 3. Parts diverses d'amendes		18,000 4,000	_	18,000 4,000
37,972	38	43,000	•		43,000		43,000
13,902 514 14,417	90		C. Indemnités et confiscations. 1. Indemnités	4,500 100 4,600		4,500 100 4,600	
361,847 37,972 14,417 338,292	63	300,000 43,000 4,600 261,600	A. Amendes	350,000 4,600 354,600	50,000 43,000 — 93,000	300,000 - 4,600 - 261,600	43,000 — —
						,	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bri	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	l		Administration courante,				
	1						
	-		XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection				
	-		de la nature.				
			A. Chasse.				
230,147		217,600	1. Patentes de chasse	260,300	52,000	208,300	_
10,433	80	14,000	2. Vente de gibier, contre-valeur de gibier et émoluments pour tirs spéciaux	9,500		9,500	
26,730	-	30,000	3. Taxes pour permis de chasse d'hiver .	25,000		25,000	
22,003 -		20,600	4. Supplém. pour surveillance de la chasse, 10 % 5. Frais de surveillance, de garde et relève-	18,000	_	18,000	
58,604	19	56,100	ment de la chasse: a) Refuges des hautes régions		60,300		60,300
43,136	25	51,400	b) Régions ouvertes	_	57,900	_	57,900
18,255 0 10,000 -	07	$20,700 \\ 10,000$	c) Frais d'administration	_	25,800 10,000	_	25,800 10,000
2,000	-	3,000	e) Protection des oiseaux		3,000	_	3,000
118 -		500	f) Affouragement du gibier, primes d'aba- tage et mesures extraordinaires		400	_	400
66,009 -10,711 4	15	62,000 10,400	6. Part des communes, 30%		61,000		61,000
101,903		88,900	7. Indemnité de la Confédération	$\frac{10,200}{323,000}$	270,400	10,200 52,600	
	+						
			B. Pêche.				
153,066		140,850		145,500		145,500	-
$67,243 \mid 1 \ 28,741 \mid 2$		$67,500 \ 25,200$	2. Frais de surveillance	_	$75,800 \\ 29,300$	_	75,800 29,300
46,012 8	35	55,300	4. Encouragements à la pêche		61,200	_	61,200
16,147 8 15,045 2	30 30	18,200 13,750		14,000 11,600	_	$14,000 \\ 11,600$	
77 1	10	500	7. Frais de justice		500	_	500
$ \begin{array}{c c} 384 & 1 \\ 41,955 & 6 \end{array} $		$3,000 \\ 21,300$	8. Recherches scientifiques		2,500 1,800	_	2,500 1,800
				171,100	171,100	_	_
			, i				
			C. Protection de la nature.			90	
$\begin{array}{c c} 9,897 & 0 \\ 500 & - \end{array}$)5	12,500	1a) Frais d'administration	_	12,600		12,600
$\begin{vmatrix} 300 \\ 92 \end{vmatrix} 7$	75	$\begin{array}{c} 500 \\ 200 \end{array}$	c) Monuments naturels	=	$\begin{bmatrix} 600 \\ 200 \end{bmatrix}$	_	600 200
10,489 8	30	13,200			13,400	_	13,400
101.000		00.000	A Observe	000.000	050 100	VO 222	
101,903	-	88,900 —	A. Chasse	$323,000 \\ 171,100$	270,400 $171,100$	52,600 —	_
10,489 8		13,200	C. Protection de la nature		13,400		13,400
91,413 4	14	75,700	,	494,100	454,900	39,200	
			-				

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	- 1
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		XXIII. Régie des sels.		*		
		A. Commerce des sels.				
277,628 28 396,446 45 989,893 05 30,857 90 31,596 — 331 — 5,672 90 91,264 75 9,719 80 1 80 9,299 85 387,989 15 1,675,444 37	375,000 900,000 28,050 14,000 400 3,600 105,400 2,210 2,650 9,750	1. Valeur des sels en magasin au 1er janv. 2. Sel de cuisine	625,000 1,625,000 85,000 39,900 1,200 5,800 169,500 3,080 8 16,500 —		375,000 975,000 28,050 14,000 400 3,600 93,000 2,210 5 9,750 —	
		B. Frais d'exploitation.				
$\begin{array}{r} 24,000 \\ 102,797 \\ 10 \\ 232,761 \\ 85 \\ 37,998 \\ -1,782 \\ 70 \\ 5,672 \\ 82 \\ 20 \\ \hline 401,364 \\ \hline 14 \\ \end{array}$	24,000 100,000 230,000 38,000 2,000 5,000 100 394,900	1. Intérêts du fonds de roulement		24,000 120,000 235,000 38,000 6,000 2,000 — 425,000		24,000 120,000 235,000 38,000 6,000 2,000 — 424,900
		C. Frais d'administration.				
14,859 80 4,494 90 16,903 — 308 4,779 64 41,346 09	4,500 21,000 500	1. Traitements des fonctionnaires 2. Frais de bureau		15,670 4,500 20,000 500 8,000 48,670		15,670 4,500 20,000 500 8,000 48,670
		D. Emploi du produit.				
200,000 —	200,000	1. Subvention en faveur de l'aide aux vieillards, selon loi		200,000		200,000
1,675,444 37 401,364 14 41,346 09 200,000 — 1,032,734 14	394,900 40,900 200,000	A. Commerce des sels	2,570,988 100 — — 2,571,088	1,069,973 425,000 48,670 200,000 1,743,643	1,501,015 ————————————————————————————————————	424,900 48,670 200,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			XXIV. Timbre.				
			A. Droits de timbre.				
109,844 1,103,064 53,202			1. Papier timbré	100,000 1,030,000 45,000	_ _ _	100,000 1,030,000 45,000	
1,266,111 2,406,089	75	1,175,000 2,250,000	4. Parts au produit du timbre fédéral et de	1,175,000		1,175,000	_
19,178 45,608	05	25,000	l'impôt fédéral des coupons 5. Matière et entretien des appareils 6. Commissions des débitants	2,250,000 — —		2,250,000 — —	 25,000 50,000
3,607,413	90			3,425,000	75,000	3,350,000	_
331,018 222,761 575 107,680	80 85	224,600 1,000	B. Taxe des billets. 1. Produit de la taxe des billets 2. Allocations d'encouragement aux beauxarts et aux sciences (VI. G.) 3. Frais d'impression	270,000 — — — 270,000	257,300 1,000 258,300	270,000 — — — — — — 11,700	257,300 1,000
			C. Frais d'administration.				
25,018 6,060 1,000		,	1. Traitements des fonctionnaires et employés		28,610 8,000 1,000	 	28,610 8,000 1,000
32,079	40				37,610		37,610
3,607,413 107,680 32,079 3,683,014	38 40	3,350,000 24,400 35,700	A. Droits de timbre	3,425,000 270,000 — 3,695,000	75,000 258,300 37,610 370,910	3,350,000 11,700 — 3,324,090	
0,000,014		3,338,700	<u></u>	9,000,000	010,010	0,021,000	-

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				2
			XXV. Emoluments.				
			A. Emoluments des bureaux du registre foncier, des greffes et des offices des poursuites et faillites.				
2,533,176	07	2,200,000	1. Emoluments proport. des bureaux du registre foncier (droits de mutation et p. constitution de gages)	2,200,000		2,200,000	
265,025	-	240,000	2. Emoluments fixes des bureaux du registre	240,000	_	240,000	
317,003 160,455	55 26	280,000 1 50, 000	foncier	280,000 150,000	_	280,000 150,000	
596,534	15	620,000	5. Emoluments des offices des poursuites et faillites	600,000	_	600,000	
743			6. Frais de perception	9.470.000		9.470.000	
3,871,450	58	3,490,000		3,470,000		3,470,000	
			B. Chancellerie d'Etat.				
151,774	50	140,000	1. Emoluments, droits de patente et droits				
	_	- 110 000	de naturalisation	140,000		140,000	
151,774	50	140,000		140,000		140,000	
			C. Greffe de la Cour suprême.				
44,300	_	35,000	1. Cour suprême, émoluments en affaires				
		*	civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente	35,000		35,000	
7,310	$\left -\right $	8,000	2. Emoluments du Tribunal administratif. 3. Emoluments du Tribunal de commerce.	8,000		8,000	_
7,720	-	8,000	(Emolum. en matière pénale, v. III a B.2.)	8,000	_	8,000	_
1,620 2,200		500 500	4. Emoluments de la Chambre des avocats 5. Emoluments du Tribunal des assurances	500 500	_	500 500	
63,150		52,000		52,000	_	52,000	_
Per 150 Per 17			D. Direction de police.				
81,110 156,294	- 75	80,000 135,000	1. Emoluments de la Direction de la police 2. Patentes de colporteurs et émolum. en	100,000	_	100,000	
,		200,000	matière de police des foires et marchés	135,000 200,000		135,000 200,000	
252,135 583,591	18	530,000	3. Patentes de commis-voyageurs 4. Permis de circulation pour automobiles	550,000		550,000	
21,040	_	18,000	5. Emolum. du contrôle des cinématographes	18,000	_	18,000	
1,094,170	93	963,000		1,003,000		1,003,000	
				l	l	l	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bri	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			XXV. Emoluments.				
			E. Direction de l'intérieur.				
22,229 42,600	95 —	20,000 50,000	1. Emoluments et droits de patente 2. Emoluments de la Chambre du commerce	20,000		20,000	_
1,658 5,178	95	100 500	et de l'industrie	40,000 100 500	_ _	$40,000 \\ 100 \\ 500$	_
71,666	-	70,600	Zanoramonto des contretto en immension	60,600		60,600	_
			F. Direction des finances.				
297	-	100	 Emoluments et patentes des débitants de sel	100		100	
94,330		80,000	des recours	80,000	_	80,000	
2,105 96,732		2,000 82,100	3. Droits de concession	2,000 82,100		$\frac{2,000}{82,100}$	
5, 800	_	5,000	G. Direction des affaires sanitaires. 1. Emoluments	5,000		5,000	
5,800	_	5,000		5,000	_	5,000	
3,871,450 151,774 63,150 1,094,170 71,666 96,732 5,800 5,354,745	50 93 90 56 	, ,	A. Emoluments des bureaux du registre foncier, des greffes et des offices des poursuites et faillites	3,470,000 140,000 52,000 1,003,000 60,600 82,100 5,000 4,812,700		3,470,000 140,000 52,000 1,003,000 60,600 82,100 5,000 4,812,700	
					r		

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XXVI. Taxe des successions et donations.				
			A. Produit.			."	
4,243,792 848,756 210			1. Taxe ordinaire	3,000,000	600,000	3,000,000 — —	600,000
3,395,245	90	2,400,000		3,000,000	600,000	2,400,000	
			B. Frais de perception.				
3,407 —	90	4,000 40,000		_	4,000 80,000	_	4,000 80,000
3,407	90	44,000		_	84,000	_	84,000
3,395,245 3,407 3,391,838	90	2,400,000 44,000 2,356,000	A. Produit	3,000,000 — 3,000,000	600,000 84,000 684,000	2,400,000 — 2,316,000	84,000 —
511,019 51,101 459,917	95	45,000	XXVII. Redevances pour forces hydrauliques. A. Produit. 1. Redevances	500,000	50,000 50,000	500,000 — 450,000	 50,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse.				
			A. Auberges et établissements analogues.				
1,210,223 60,510 116,626	75		1. Droits de patente	1,150,000 — —	57,500 115,000	1,150,000 —- —	 57,500 115,000
1,033,086	30	935,000		1,150,000	172,500	977,500	
			B. Commerce au détail et en mi-gros.				
70,428 107,488 86,875	50	65,000 100,000 82,500	· .	65,000 100,000 —	 82,500	65,000 100,000 —	_ 82,500
91,041		82,500		165,000	82,500	82,500	_
30,500 30,500	_	27,000 27,000	C. Etablissements de danse. 1. Droits de patente	27,000 27,000		27,000 27,000	
·			D. Frais de perception.				
2,638	75	3,000	1. Frais d'inspection, de taxation, de per- ception et d'impression		15,000	_	15,000
2,638	75	3,000		_	15,000	_	15,000
1,033,086 91,041 30,500 2,638 1,151,988	- 75	82,500 27,000	A. Auberges et établissements analogues B. Commerce au détail et en mi-gros . C. Etablissements de danse D. Frais de perception	1,150,000 165,000 27,000 — 1,342,000	172,500 82,500 — 15,000 — 270,000	977,500 82,500 27,000 — 1,072,000	

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.				
		XXIX. Part au monopole de l'alcool.				
971,839 65	728,916	 Versement de la Confédération (fr.1.—par tête de la population domiciliée = 728916) Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme: 	728,916	_	728,916	-
13,000 — 10,500 — 120,000 —	13,000 10,500 120,000	 a) Direction de la police b) Direction de l'instruction publique . c) Direction de l'assistance publique . 	 	13,000 12,000 150,000	_ 	13,000 12,000 150,000
828,339 65	585,416		728,916	175,000	553,916	
		XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.				
583,132 80 — —	583,132 —	1. Indemnité de 80 ct. par tête de la population domiciliée	583,132 —	_ _	583,132 —	_ _
583,132 80	583,132		583,132		583,132	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			XXXI. Taxe militaire.				
		-	A. Taxe militaire.				
1,832,056			1. Contribuables présents	1,400,000	_	1,400,000	_
439,347 178,815	75	80,000	2. Contribuables absents du pays 3. Militaires astreints au paiement de la taxe		10,000	170,000 50,000	
86,166 1,268,193			4. Arriéré	_	810,000		 810,000
1,268,193	-	865,000	o. Late de la Confederation, 50 /6	1,630,000	820,000	810,000	
			D. Fuele de tevetieu et de neueratieu				
43,189		44,855	B. Frais de taxation et de perception. 1. Traitements des fonctionnaires		47.490		47 490
67,293	70	69,560	2. Traitements des employés	_	47,430 69,800		47,430 69,800
13,430 100,484			3. Frais de taxation	_	10,000 90,000		10,000 $90,000$
4,000	-	4,000	5. Contribution au traitement du commis-		4,000		
101,455	44		saire des guerres	64,800		64,800	4,000
3,000	_	3,000 10,000	7. Loyer	_	3,000	_	3,000
129,942	51	207,215		64,800	224,230	_	159,430
1,268,193			A. Taxe militaire	1,630,000	820,000	810,000	
129,942 1,138,250		207,215 657,785	B. Frais de taxation et de perception .	$\frac{64,800}{1,694,800}$	$\frac{224,230}{1,044,230}$	<u> </u>	159,430
1,100,200	07			1,034,000		030,310	
			XXXII. Impôts directs.				
			-				
			(évaluation des impôts 2, 1)				
		32,700,000	A. Personnes physiques.	16 640 000		16 640 000	
		7,400,000		46,640,000 11,600,000	_	46,640,000 11,600,000	_
		40,100,000		58,240,000		58,240,000	
			B. Personnes morales.	100			
		10 (00 000	Sociétés et coopératives à but lucratif: (1. Impôt sur le bénéfice	8,500,000		8,500,000	
		12,400,000	2. Impôt du capital	1,000,000		1,000,000	_
		10,000	3. Impôt Holding	15,000	20	15,000	
		525,000	14. Impôt du rendement	1,000,000 700,000	_	1,000,000 700,000	
			Autres personnes morales:				
		1,200,000	$ \begin{array}{llllllllllllllllllllllllllllllllllll$	900,000 300,000		900,000 300,000	
		14,135,000		12,415,000		12,415,000	
			C. Impôt sur les gains de fortune.				
		400,000	1. Produit	500,000		500,000	
		400,000		500,000		500,000	

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		XXXII. Impôts directs.		1		
le.		D. Impôts répressifs et supplémentaires.	200,000		200,000	
ossib	420,000	2. Amendes	200,000		200,000	
as p	420,000	E. Amendes prononcées en procédure	200,000		200,000	
set p		de taxation.	*00		***	
s n'e		1. Produit	$\frac{500}{500}$		500 500	
son entre les anciennes et les nouvelles rubriques n'est pas possible.		F. Frais d'administration, de taxation				
s ruk	001,000	et de perception. 1. Intendance des impôts et taxation:				
velle	925,000	a) Traitements des fonctionnaires et employés	_	1,750,000	_	1,750,000
nou	180,000 50,000	b) Frais de bureau et de voyage c) Frais d'impression	_	250,000 60,000		$250,000 \\ 60,000$
les	50,000	d) Frais de recours	_	50,000		50,000
et	45,000 30,000	e) Loyers	1	60,000		60,000
nnes	25,000	de taxation	_	20,000 250,000	_	$20,000 \ 250,000$
ancie	268,000	2. Commission cantonale des recours: a) Traitements des fonctionnaires et em-				
les	48,000	ployés	_	225,000 48,000	_	$225,000 \ 48,000$
tre	12,800	c) Loyers	_	13,520	_	13,520
ı en	9,000	3. Perception:		9,000		9,000
	1,600,000 $25,000$	a) Provision de perceptionb) Frais divers	_	1,900,000 25,000	_	$1,900,000 \ 25,000$
para		4. Acquisitions mobiliers	_	5,000	_	5,000
com	3,267,800			4,665,520		4,665,520
une	2,000,000	G. Affectations particulières. 1. Versement dans la réserve pour élimi-				
bột 1	2,500,000	nations		1,800,000	_	1,800,000
ď'im	1,500,000	13 février 1944	_	3,338,300 2,000,000	_	3,338,300 2,000,000
loi	6,000,000	o. Avance pour assurance-chomage		7,138,300		7,138,300
elle						
nouv	40,100,000	A. Personnes physiques	58,240,000	_	58,240,000	
la	14,135,000 400,000		12,415,000		12,415,000	-
ab 1	420,000	D. Impôts supplémentaires et répressifs .	500,000 200,000	_	500,000 200,000	_
En raison de la nouvelle loi d'impôt une comparai		E. Amendes prononcées en procédure de taxation	500		500	_
En r	3,267,800	de perception	_	4,665,520	_	4,665,520
	6,000,000	G. Affectations particulières		7,138,300	-	7,138,300
	<i>45,787,200</i>		71,355,500	11,803,820	59,551,680	

Compte de 1944	Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Dépenses utes	Recettes	Dépenses ttes
Fr. C	. Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Administration courante.	Fr.	Fr.	Fr.	FT.
		XXXIII. Parts aux contri- butions fédérales.		,		
		A. Parts.				
	9,000,000 3,000,000 500,000 300,000	1. Impôt fédèral de défense nationale, IIIe per. 2. Sacrifice de défence nationale, IIe quote 3. Impôt fédéral des bénéfices de guerre . 4. Recouvrement complémentaire	3,300,000 500,000 300,000	_ _ _ _	10,000,000 3,300,000 500,000 300,000	_ _ _ _
2	12,800,000	B. Frais.	14,100,000		14,100,000	
	450,000	de soute son des specialistes				
	200,000 100,000 5,000	ployés	_	90,000 30,000 10,000 3,120	 	90,000 30,000 10,000 3,120
	755,000			133,120		133,120
	12,800,000 755,000	A. Parts	14,100,000	 133,120	14,100,000	 133,120
	12,045,000		14,100,000		13,966,880	
		XXXIV. Divers.				
6,226,062 60 2,430,633 75	7,500,000 2,700,000			7,700,000	_	7,700,000
564,926 20 475,808 30	600,000 500,000	b) Corps enseignant	_	3,620,000 700,000 600,000	_	3,620,000 700,000 600,000
295,419 70	270,000	e) Versement dans la réserve pour coti- sations du Personnel de l'Etat f) Versement à la réserve pour cotisa-	_	420,000	_	420,000
	_	tions du Corps enseignant 2. Versement au fonds centrale de com-	-	300,000	-	300,000
9,992,850 55	11 570 000	pensation		2,500,000		2,500,000
3,332,000 30	11,970,000	B. Imprévu.		15,840,000		15,840,000
10,922 80		1. Successions en déshérence	_	_	_	
224,599 25 — — —	100,000	2. Divers	_	100,000		100,000
213,676 45	100,000	gent de l'Etat		3,500,000 3,600,000		3,500,000 3,600,000
9,992,850 55	11,570,000	A. Postes temporaires		15,840,000		15,840,000
213,676 45	100,000	B. Imprévu		3,600,000		3,600,000
10,206,527	11,670,000			19,440,000		19,440,000





Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

Budget de l'exercice 1946.

(Octobre 1945.)

Le budget établi par le Conseil-exécutif pour l'exercice 1946 prévoit un déficit de fr. 4328410.-. Les recettes et dépenses totales et leurs soldes se présentent comme suit:

Dépenses brutes					fr.	177 558 437
Recettes brutes					»	173 230 027
Excédent des dép	en.	ses			fr.	4 328 410
Dépenses nettes					fr.	102 580 697
Recettes nettes.					*	$98\ 252\ 287$
Excédent des dépe	en	ses			fr.	4 328 410

Comparativement au budget de l'exercice 1945, qui accusait un déficit de fr. 9 130 994.—, les prévisions pour 1946 comportent:

Recettes en plus . Dépenses en plus .					
de sorte que le nouv un résultat plus				fr.	4 802 584

La fin de la guerre mondiale en 1945 n'a pas pu, par des effets financiers, influencer sensiblement le présent budget. En regard de la diminution de la contribution de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération, et des autres dégrèvements par suite de la suppression des frais de remplacement pour cause de service militaire ainsi que de la suppression d'un petit nombre d'employés auxiliaires dans les services nécessités par la guerre, il y a des recettes en moins quant aux remboursements des Caisses de compensation pour perte de gains et salaires.

Une appréciation exacte des effets de la nouvelle loi d'impôts pour ce qui concerne le rendement n'est pas possible pour le moment. Des taxations définitives ont été faites pour 70 communes qui accusent une légère augmentation des taxations comparativement au rendement pour 1944, y compris l'impôt cantonal de défense nationale. Par suite de l'amnistie, fr. 400 000 000.—, en chiffre rond, qui jusqu'ici échappaient à l'impôt, sont devenus fortune imposable effective. Le rendement de ces 400 millions s'élève à:

a) Impôt sur la fortune. Avec un taux unitaire moyen de 0,8 % (fortune entre fr. 30000. —

- jusqu'à fr. 40 000.—) cela fait un impôt de fr. 320 000. —, multiplié par la quotité de 2,1 = fr. 672000.
- b) Impôt sur le revenu. Le produit des intérêts de 400 millions à un taux moyen de 3,5 % représente un revenu imposable de 14 millions. Calculé à un taux unitaire moyen de 2,8 % (revenu jusqu'à fr. 7000.—), cela représente un impôt de fr. 392 000.— multiplié par la quotité de 2,1 = fr. 823200.

De sorte qu'en tout la fortune de fr. 400 millions annoncée à l'amnistie représente une plusvalue d'impôt de fr. 1495 200. —, dont il est tenu compte dans le présent budget.

Dès lors la question se pose de savoir si la quotité d'impôt pour 1946 doit éventuellement être réduite de 2,1 à 2,0. Vu l'incertitude du rendement définitif des impôts directs pour 1945 et 1946, le Conseilexécutif est d'avis que la quotité d'impôt pour 1946 doit être maintenue à 2,1, et qu'il faut mettre en réserve fr. 3500000. — pour des constructions urgentes et nécessaires de l'Etat. Cette mise en réserve représente le rendement en moins qui résulterait de la réduction de la quotité de 2,1 à 2,0.

Le budget de 1946 contient toutes les dépenses ordinaires et notamment aussi toutes les dépenses extraordinaires prévisibles.

Comme principales divergences comparativement au budget de l'exercice précédent, il v a lieu de mentionner:

Résultats moins bons par suite de dépenses en plus:

Incorporation dans les rubriques «Traitements» des augmentations entrées en vigueur le 1er janvier 1945 pour le personnel de l'Etat, qui figuraient au budget de 1945 comme allocations de renchérissement (rubrique XXXIV. A. 1. a.). A la place des augmentations de traitements supprimées au budget de 1946 dans la rubrique Allocations de renchérissement pour le personnel de l'Etat, figurent les augmentations prévues quant aux allocations de renchérissement pour 1946.

Police. Augmentation de contingent et renouvellement périodique des casquettes, des pantalons,

des tuniques et des capotes du corps de police, ainsi que versement de la différence du prix de pension des pénitenciers au Fonds pour améliorations du régime pénitentiaire.

Travaux publics. Augmentation des crédits pour réparations et constructions urgentes et pour l'entrétien des routes. Pour ces dernières au compte toujours encore sur de faibles recettes de la taxe des automobiles.

Finances. Recettes en moins en fait de remboursements des Caisses de compensation pour pertes de gains et salaires du personnel de l'Etat.

Divers. Augmentation des allocations de renchérissement du personnel de l'Etat et du versement à la réserve pour cotisations. Au budget de 1945, le versement à la réserve pour cotisations de la Caisse d'assurance des instituteurs, le versement au fonds central de compensation de la Confédération et la mise en réserve pour des constructions urgentes de l'Etat, n'étaient pas prévus.

Résultats plus favorables par suite de recettes en plus:

Adaptation de recettes des forêts domaniales et des impôts directs au rendement effectif. Rendement en plus de la part du canton à l'impôt fédéral de défense nationale IIIº période, IIº tranche et au sacrifice pour la défense nationale.

Les divergences du budget de 1946, au regard de celui de 1945, sont en particulier les suivantes:

Recettes en plus:

XV.	Forêts domaniales	fr.	497 670
XVI.	Domaines de l'Etat	>	12650
XXIII.	Régie des sels	»	$22\ 185$
XXV.	Emoluments	>	10 000
	Redevances pour forces		
	hydrauliques	>	$45\ 000$
XXVIII.	Auberges, commerce au dé-		
	tail et en mi-gros et éta-		
	blissements de danse	>	30500
XXXII.	Impôts directs	>>	13 764 480
	Parts aux contributions		
	fédérales	»	1 921 880
Γ	Cotal des recettes en plus	fr.	16 304 365
	D		
	Recettes en moins:		
	Caisse de l'Etat	fr.	40 780
XXII.	Régales de la chasse et		
	de la pêche; protection de		
	la nature	»	36500
XXIV.	Timbre	>	14 610
XXVI.	Taxe des successions et		
	donations	>>	40000
XXIX.	Part au monopole de l'al-		
	cool	>	31 500
XXXI.	Taxe militaire	»	7 215
To	tal des recettes en moins	fr.	170 605
	Dépenses en plus:		
I.	Administration générale	fr.	115998
II.	Administration judiciaire	»	$182\ 950$
III^{a} .	Justice	»	19540
III^{b} .	Police	>	511 578
	A reporter	fr.	830 066
	•		

Re	port	fr.	$830\ 066$
V. Cultes		»	227 400
VI. Instruction publique		»	$90\ 456$
VII. Affaires communales		>	7 160
VIII. Assistance publique		»	297 967
IXa. Economie publique		>>	57 492
IX ^b . Service sanitaire .		»	338 852
X ^a . Travaux publics .		>	766 638
X ^b . Chemins de fer, nau			
tion et aviation .		>	1 379
XII. Finances		>	$1\ 035\ 592$
XIII. Agriculture		»	110 603
XVII. Caisse des domaines		»	2 150
XXIV. Imprévu		>	7 770 000
Total des dépenses en		fr.	11 535 755
Dépenses en m	oins:		
_		fr.	2 440
IV. Affaires militaires		fr. »	2 440 102 061
IV. Affaires militaires XI. Emprunts			
IV. Affaires militaires	des		
IV. Affaires militaires XI. Emprunts XIV. Economie forestière e	t des	»	102 061
IV. Affaires militaires XI. Emprunts XIV. Economie forestière et mines	t des toins 4 365	» fr.	102 061 100 078
IV. Affaires militaires XI. Emprunts XIV. Economie forestière et mines Total des dépenses en m Recettes en plus fr. 16 30 Recettes en moins . » 17 Dépenses en plus fr. 11 53	t des t de t des t de t de t de t de t de t de t de t de	» fr. fr.	
IV. Affaires militaires XI. Emprunts XIV. Economie forestière et mines Total des dépenses en m Recettes en plus fr. 16 30 Recettes en moins	t des t de t des t de t de t de t de t de t de t de t de	» fr.	102 061 100 078 204 579
IV. Affaires militaires XI. Emprunts XIV. Economie forestière et mines Total des dépenses en m Recettes en plus fr. 16 30 Recettes en moins . » 17 Dépenses en plus fr. 11 53	t des t de t des t des t des t des t des t des t des t des t des t des t de t des t de t de t de t de t de t de t de t de	» fr. fr.	

Les dits changements se répartissent comme suit entre les diverses rubriques:

I. Administration générale.

Dépenses en plus:

B.	Conse	il-exéc	utif								fr.	7	640
C.	$Cr\'edit$	du C	onse	il- ex	écut	if					>	10	000
D.	$D\acute{e}put$												
	comm	is saire	s								>>		700
E.	Chanc	cellerie	d'	Etat						•	>>	14	000
G.	Bulle	tin des	s séc	ances	du	ι G	ra	nd	Co	n-			2
	seil et	Bulle	tin	des le	ois		••				*		658
H.	Pref e	ts .									>	27	000
J.	Burea	ux du	re	gistr	e fo	nci	er	•			>>	56	000
$D\acute{e}$	penses	nettes	en	plus					•	•	fr.	115	998

Conseil-exécutif. Augmentations de traitements conformément au décret.

Crédit du Conseil-exécutif. Le surplus de frais concerne l'augmentation des gratifications pour années de service à partir du 1^{er} janvier 1946.

Députation au Conseil des Etats et commissaires. Augmentation du jeton de présence des députés au Conseil des Etats.

Chancellerie d'Etat. Augmentation de traitements conformément au décret et surplus de frais pour le chauffage et le nettoyage.

Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois. Suppléments de traitement aux sténographes.

Préfets et bureaux du registre foncier. Augmentations de traitements conformément au décret.

II. Administration judiciajre.

	Dépenses en plus:		
A.	Cour suprême	fr.	19 000
B.	Greffe de la Cour \dots \dots \dots	>	11 900
C.		»	31 500
D.	Greffes des tribunaux de district .	»	$68\ 200$
$oldsymbol{E}.$	Ministère public	30	5000
F.	Cours d'assises	>>	1 000
G.	Offices des poursuites et des faillites	>	$47\ 400$
J.	Tribunal administratif	>>	2950
K.	Tribunal de commerce	>>	1 000
	Total	fr.	187 950
	$D\'epenses$ en $moins$:		

Cour suprême, greffe de la Cour, tribunaux de district, greffes des tribunaux de district et ministère public. Augmentations de traitements conformément au décret.

Cours d'assises. Adaptation des frais de bureau aux dépenses effectives. Frais de chauffage plus élevés pour les salles des assises.

Offices des poursuites et des faillites, tribunal administratif et tribunal de commerce. Augmentations des traitements conformément au décret.

IIIa. Justice.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr.	5380
C. Inspectorat	>>	2410
D. Office cantonal des mineurs	»	11 750
Dépenses nettes en plus	fr.	19 540

Frais d'administration de la Direction. Avancement du comptable dans la classe des fonctionnaires, par contre diminution dans la rubrique «traitements des employés» et augmentations de traitements conformément au décret.

Inspectorat. Augmentations de traitements conformément au décret.

Office cantonal des mineurs. Création d'une place d'adjointe pour le service des enfants placés et augmentations de traitements conformément au décret.

IIIb. Police.

Dépenses en plus:

- P		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	38 511
B. Passeports, arrestations et conduites	>>	9 000
C. Corps de police		43 934
G. Frais de police		13 000
$M.$ Office du patronage \ldots \ldots	>	18550
Total	fr. 5	22 995
$Dcute{e}penses$ en $moins$:		
E. Etablissements pénitentiaires	fr.	9565
L. Bureau d'experts		1 852
Total	fr.	11 417
Dépenses nettes en plus ,	fr. 5	11 578
Ennie Padministration de la Dinesti	1	Tanral

Frais d'administration de la Direction. Nouvel engagement de personnel auxiliaire et augmentations de traitements conformément au décret.

Passeports, arrestations et conduites. Nouvel engagement de personnel auxiliaire.

Corps de police. Engagement de 24 nouvelles recrues, alors que 7 gendarmes seulement ont démissionné ou sont morts, ainsi que renouvellement périodique des casquettes, pantalons, tuniques et capotes du Corps de police.

Frais de police. Le versement de la différence du prix de pension des établissements pénitentiaires dans un Fonds pour améliorations du régime pénitentiaire figure pour la première fois au budget.

Office du patronage. Nouvel engagement de 2 employés et d'une assistante sociale.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus:

Depontoco en princi		
B. Commissariat des guerres	fr.	7 205
D. Administration des casernes	»	1 310
G. Conservation et entretien du matériel		
$de\ guerre$	»	11 515
Total	fr.	20 030
$D\'epenses$ en $moins$:		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	$5\ 155$
E. Administration des arrondissements	»	14880
J. Dépenses militaires diverses	»	2435
Total	fr.	22 470
Dépenses nettes en moins	fr.	2 440

Commissariat des guerres. Engagement définitif d'un employé auxiliaire, augmentations de traitements conformément au décret, ainsi que suppression probable de l'indemnité de la Confédération pour les traitements.

Administration des casernes. Augmentations des traitements conformément au décret.

Conservation et entretien du matériel de guerre. Augmentation du loyer par suite de construction et transfert interne entre les rubriques G. 6 et B. 9.

Frais d'administration de la Direction. En face de l'économie sur les traitements des employés auxiliaires et des frais extraordinaires de mobilisation, il existe des augmentations de traitement conformément au décret et un surplus de frais pour le remplacement des contrôles de corps par un système de cartes.

Administration des arrondissements. Les dépenses en moins pour les traitements des employés auxiliaires, pour frais extraordinaires et la suppression des recrutements sont compensés en partie par des augmentations de traitements conformément au décret

Dépenses militaires diverses. Des dépenses en moins sont accusées par les secours militaires et le service des automobiles, en face desquelles figure pour la première fois, sous Instruction préparatoire, le loyer pour le château de Villars-les-Moines.

V. Cultes.

Dépenses en plus:

Depended c	$^{\prime\prime}$	CUU	•			
A. Frais d'administration de	la I)ire	ctie	on	fr.	470
B. Culte protestant					>	$181\ 035$
C. Culte catholique					>	$42\ 595$
D. Culte catholique chrétien			•		»	3 300
Dépenses nettes en plus	•				fr.	227 400

Le surplus de frais conecrne presque exclusivement les augmentations de traitements conformément au décret, la création de 2 nouvelles places d'ecclésiastiques à Brienz et Spiez, 4 places d'ecclésiastiques auxiliaires à Langnau, Berthoud, Thoune et Biglen-Landiswil et le doublement du subside actuel aux vicariats non permanents pour le Culte protestant ainsi que la création d'une place de viacire à Laufon pour le Culte catholique.

VI. Instruction publique.

			I)ép	en	ses	en	pi	lus	8:				
A.	Frais c	l'adn	ini	str	ati	on	del	a L	ir	ecti	on	fr.	5	065
B.	Univer	$sit \acute{e}$										>	232	050
	Ecoles											»	24	
F.	Institut	ions	de	800	urc	ls - \imath	nue	ets	•	•		»	14	501
										To	tal	fr.	276	116
			D	ép	ens	ses	en	m	oii	is:				
C.	Ecoles	moye	enne	28				•			•	fr.	62	850
D.	Ecoles	prin	air	es		•	•					»	122	810
										To	tal	fr.	185	660

Frais d'administration de la Direction. Augmentations de traitements conformément au décret.

Dépenses nettes en plus .

90 456

fr.

Université. Adaptation des crédits aux dépenses effectives pour les instituts et cliniques, le jardin botanique, la policlinique et l'agrandissement de l'institut dentaire, ainsi qu'augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles normales. Augmentations de traitements conformément au décret.

Institutions de sourds-muets. Augmentation de la subvention de l'Etat à l'établissement de sourdesmuettes de Wabern et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles moyennes. En face de la diminution des frais de remplacement de maîtres astreints au service militaire il existe un surplus de dépenses pour les subventions de l'Etat aux traitements.

Ecoles primaires. Les remplacements de maîtres astreints au service militaire exigent un crédit moindre. En revanche, nécessitent en plus: les contributions aux traitements des maîtres, subventions extraordinaires de l'Etat pour l'installation de cuisines ensuite de l'enseignement rural obligatoire pour jeunes filles de la 9e année scolaire, les subventions pour la construction de maisons d'école, les écoles complémentaires pour jeunes gens, rendues obligatoires, et l'enseignement de l'économie domestique, ensuite de l'introduction de l'enseignement ménager pour la 9e année scolaire.

VII. Affaires communales.

Dépenses en plus fr. 7 160

L'engagement d'une nouvelle employée et les augmentations de traitements conformément au décret occasionnent le surplus de dépenses.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction fr. 50 856 B. Commission et inspectorat 49 548

A reporter fr. 100 404

Re	eport	ir.	100 404
E. Maisons d'éducation des distric	cts et		
privées, subventions		»	150524
F. Foyers' cantonaux d'éducation.		*	39874
L. Aide sociale de guerre			
Dépenses nettes en plus		fr.	297 967

Frais d'administration de la Direction. Nouvel engagement d'un employé et de personnel auxiliaire, ainsi qu'augmentations de traitements conformément au décret.

Commission et inspectorat. Suppression du traitement du directeur licencié de Landorf, augmentation des indemnités aux inspecteurs d'arrondissement et augmentations de traitements conformément au décret.

Maisons d'éducation des districts et privées, subventions. Augmentation des subventions aux bénéficiaires actuels et subventionnement d'autres maisons d'éducation.

Foyers cantonaux d'éducation. Le crédit extra-ordinaire pour l'installation d'eau sous pression à Landorf, la disparition du rendement du vignoble à Cerlier et les augmentations de traitements conformément au décret occasionnent le surplus de

Aide sociale de guerre. Loyer plus élevé et surplus de frais pour l'exécution d'actions spéciales.

IXa. Economie publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr.	5755
B. Commerce et industrie	>	6500
C. Chambre du commerce et de l'industrie	*	$19\ 397$
D. Office des apprentissages	>	77 109
E. Musée des arts et métiers	>	9956
F. Technicum de Berthoud	»	25003
G. Technicum de Bienne	>>	$49\ 372$
H. Office du travail	*	$13\ 877$
J. Police des denrées alimentaires	»	3588
K. Poids et mesures	>	$2\ 320$
L. Police du feu \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot	>	$3\ 000$
M. Orientation professionnelle et patro-		
nage des apprentis	>	2615
Total	fr.	218 492
$D\'epenses$ en $moins$:		

N. Office	centra	l d	'écono	mie	de	gue	erre	fr.	161	000
Dépenses	nettes	en	plus					fr.	57	492

Frais d'administration de la Direction. Cours d'instruction pour la protection des ouvriers et augementations de traitements conformément au décret.

Commerce et industrie. Surplus de frais pour l'organisation de cours pour maîtres de ski.

Chambre du commerce et de l'industrie. Engagement d'un employé à la Chambre du commerce et de l'industrie et de 3 employés au Contrôle des prix, ainsi que loyers plus élevés.

Office des apprentissages. Augmentation du traitement du chef de l'office, engagement d'un employé de Ire classe, nouvelle augmentation du nombre des apprentis examinés et des experts pour les apprentissages, augmentation des subventions de l'État aux écoles professionnelles ensuite des

traitements plus élevés et accroissement des demandes pour bourses professionnelles.

Musée des arts et métiers. Augmentation de traitements conformément au décret et surplus de frais pour le matériel utilisé.

Technicum de Berthoud et de Bienne. Augmentations de traitements conformément au décret et hausse des prix du matériel d'enseignement.

Office du travail. En face de l'accroissement du personnel et des augmentations de traitements conformément au décret, ainsi que du surplus de frais de bureau et d'impression, il existe une économie sur la rubrique Aide aux chômeurs.

Police des denrées alimentaires et poids et mesures. Augmentations de traitements conformément

au décret.

Police du feu. Augmentation du subside à l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière.

Orientation professionnelle et patronage des apprentis. Subsides aux nouveaux offices d'orientation professionnelle créés à Laupen et à Seftigen.

Office central d'économie de guerre. En regard de la diminution du personnel et des frais moins élevés pour enquêtes et matériel, il y a des augmentations de traitements conformément au décret.

IXb. Service sanitaire.

Dépenses en plus: A. Frais d'administration de la Direction fr. 4596B. Service sanitaire en général 37 976 C. Maternité 7 729 » 124 098 E. Maison de santé de la Waldau . . F. Maison de santé de Münsingen . » 122 143 G. Maison de santé de Bellelay . . . » 42 310 Dépenses nettes en plus fr. 338 852

Frais d'administration de la Direction. Engagement d'un employé, augmentations de traitements conformément au décret et nouvelle location de locaux au Münzgraben 4.

Service sanitaire en général. Augmentation des subventions aux hôpitaux de district et aux établissements sanitaires spéciaux ensuite de l'accroissement du nombre des journées de malades, ainsi qu'allocation plus élevée pour l'extension du service public des aliénés en vue de l'amortissement du solde passif du Fonds spécial de l'Etat nº 17. Par contre, le subside à l'Hôpital de l'Île, aide financière conformément à l'art. 6 de la loi du 15 avril 1923, tombe.

Maternité. En face des augmentations de traitements conformément au décret il y a un surplus

de recettes pour les pensions.

Maisons de santé. Augmentations de traitements comformément au décret et accroissement du nombre du personnel, ainsi qu'adaptation de quelques postes de dépenses au besoin effectif.

Xa. Travaux publics.

Dépenses en plus:		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	12381
B. Service des arrondissements	*	15 077
D. Constructions nouvelles de bâtiments.	»	$110\ 000$
E. Entretien des ponts et chaussées	>	$621\ 000$

2 577 H. Concessions hydrauliques J. Service topographique et cadastral . 5 603

Dépenses nettes en plus fr. 766 638

Frais d'administration de la Direction et service des arrondissements. Augmentations de traitements conformément au décret.

Constructions nouvelles de bâtiments. Augmentation du crédit, qui n'avait pas subi de modification depuis plusieurs années, ensuite de constructions urgentes.

Entretien des ponts et chaussées. Le surplus de dépenses concerne des augmentations de traitements conformément au décret, par fr. 121 000. pour les traitements des cantonniers, et en outre fr. 500 000. — pour travaux d'entretien urgents des ponts et chaussées en vue d'éviter les gros crédits supplémentaire auxquels on recourt chaque année.

Concessions hydrauliques et service topographique et cadastral. Augmentations de traitements conformément au décret.

X b. Chemins de fer, navigation et aviation.

Les dépenses en plus de fr. concernent les augmentations de traitements conformément au décret.

XI. Emprunts.

Dépenses en moins fr. 102 061

Diminution des charges pour intérêts, ensuite de la conversion de l'emprunt à 4 % de 1933, de fr. 24 000 000.—, à $3\frac{1}{4}$ % pour fr. 8 000 000.— et à $3\frac{1}{2}$ % pour fr. 16 000 000.—, ainsi que du solde de l'emprunt à 4 % de 1940 pour fr. 3000000. — à $3\frac{1}{4}$ %.

XII. Finances.

Dépenses en plus:

B.	$Contr\^ole$	canton	al	des	fin	an	ce	s .		fr.	8	053
	Inspector									>	13	4 93
	Statistiqu									»	3	500
E.	Recettes	de dist	rict							*	35	841
G.	Office du	person	nel							»	22	068
	Caisse de									>>	1 160	000
								Tota	al	fr.	1 242	955
		D	éper	nses	er	n	oi	ns:				
A.	Frais d'a	idminis	stra	tion	de	la	1	Dire	<i>c</i> -			
	tion									fr.	12	363
F.	Caisse d	e prévo	oyar	ice						>	195	000
							1	Tota	al	fr.	207	363
$D\dot{e}$	penses ne	ttes en	plu	s						fr.	1 035	592

Contrôle cantonal des finances. Augmentation de traitements conformément au décret et accroissement des frais du compte de chèques postaux.

Inspectorat des finances. Augmentations de traitements conformément au décret et adaptation des dépenses pour frais de bureau, d'impression et de reliure aux dépenses effectives.

Statistique et recettes de district. Augmentations de traitements conformément au décret.

Office du personnel. Transfert de la rubrique «frais d'administration» de la Direction des finances.

Caisse de compensation. Recettes en moins en fait de remboursements de la Caisse de compensation pour pertes de gain et de salaire du personnel de l'Etat.

Frais d'administration de la Direction. En face des augmentations de traitements conformément au décret il y a le transfert de l'Office du personnel.

Caisse de prévoyance. Réduction de la subvention extraordinaire de l'Etat de fr. 500 000.—, par contre cotisations plus élevées de l'Etat pour les augmentations de traitements conformément au décret.

XIII. Agriculture.

Dépenses en plus:						
B. Economie rurale	fr.	9627				
C. Ecole d'agriculture de la Rütti	>	11 215				
D. Ecole de laiterie de la Rütti	>>	21 200				
E. Ecoles agricoles d'hiver	»	$42\ 105$				
F. Ecole d'économie alpestre de Brienz	>	9898				
G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oesch-						
berg	»	8 426				
H. Ecoles ménagères	»	8 312				
Total	fr.	110 783				
Dépenses en moins:						
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	180				
Dépenses nettes en plus	fr.	110 603				
Famomia murala Polòvoment de la	anl	ovention				

Economie rurale. Relèvement de la subvention pour les inspections des fromageries et des étables et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole d'agriculture de la Rütti. Recettes en moins de l'exploitation du domaine et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole de laiterie de la Rütti. Rendement en moins de la laiterie et augmentation du prix d'achat du lait, ainsi qu'augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles agricoles d'hiver. Adaptation des frais aux dépenses effectives et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole d'économie alpestre de Brienz. Engagement de personnel de service et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg. Recette en moins pour pensions et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles ménagères. Augmentations de traitements conformément au décret.

XIV. Economie forestière et mines.

Dépenses en plus:		
B. Police forestière	fr.	$20\ 942$
Dépenses en moins:		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	8 080
C. Encouragement de l'économie forestière	>	103 000
D. Mines (recettes en plus)	>>	9 940
	-	121 020
Dépenses nettes en moins	fr.	100 078

Police forestière. Augmentations de traitements conformément au décret.

Frais d'administration de la Direction. En face des augmentations de traitements conformément au décret il y a une allocation sur le produit des émoluments de l'Office cantonal pour l'approvisionnement en bois, rubrique XIV. C. 4.

Encouragement de l'économie forestière. Les dépenses en moins concernant les recettes en fait d'émoluments pour permis de l'Office cantonal d'approvisionnement en bois.

Mines. Adaptation des droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise, aux recettes effectives.

XV. Forêts domaniales.

Recettes	en	pl	us	:
•		7		- 4

A. Produits principaux et produits intermédiaires	fr.	1 300 000
B. Produits accessoires	fr.	2500
Total	fr.	1 297 500
Dépenses en plus:		
C. Frais d'exploitation	fr.	686900
D. Impôts		7 000
E. Frais d'administration	>	55930
F. Fonds de réserve	>	50 000
Total	fr.	799 830
Recettes nettes en plus	fr.	497 670

Le rendement en plus implique également un surplus de dépenses pour façonnage et versement au fonds de réserve. L'énorme accroissement des primes d'assurance en cas d'accidents provient de transferts internes dans la comptabilité.

XVI. Domaines de l'Etat.

Rendement en plus fr. 12650

Le rendement en plus brut de fr. 18650.— est réduit de fr. 5000.— par le surplus de frais pour l'assurance contre l'incendie et de fr. 1000.— pour les taxes de lumière et d'eau.

XVII. Caisse des domaines.

Dépenses en plus fr. 2150

Les intérêts des créances ont diminué de fr. 50.—; les intérêts des dettes ont augmenté de fr. 2100.—.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le produit net de fr. 1350000. —, répond à un intérêt de $4\frac{1}{2}$ % du capital de dotation. Il n'y a pas de modification comparativement au dernier exercice.

XIX. Banque cantonale.

Cet institut accuse un produit net de fr. 1600000.—, qui répond à un intérêt de 4% du capital de dotation. Il n'y a pas de modification comparativement au dernier exercice, ici non plus.

XX. Caisse de l'Etat.

Recettes nettes en moins fr. 40 780

A. Intérêts des créances.

La diminution du montant des valeurs ensuite de rachats et de remboursements comporte une perte d'intérêt sur les obligations de fr. 29510.— et sur les administrations spéciales de fr. 12000.—, par contre, les intérêts des actions présentent un surplus de recettes de fr. 33980.—.

B. Intérêts des dettes.

Les intérêts pour dépôts divers entraînent un surplus de charges de fr. 30 000. — par suite d'un nouvel accroissement de la dette en compte courant auprès de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière, des escomptes pour paiements au comptant par fr. 10 000. — ensuite de l'augmentation des ventes de bois, par contre, les intérêts pour consignations judiciaire nécessitent fr. 3000. — de moins.

XXI. Amendes et confiscations.

Le rendement net n'a pas subi de modification et est budgeté à fr. 261 600. — comme l'année précédente.

XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature.

Le rendement total de la chasse accuse une recette en moins de fr. 36 300. — et la protection de la nature une dépense en plus de fr. 200. —.

XXIII. Régie des sels.

Recettes en plus fr. 22 185

Participe à cette plus-value: le commerce des sels par fr. 59955.—, en regard de laquelle il y a un surplus de dépenses pour frais d'exploitation de fr. 30000.— et pour frais d'administration de fr. 7770.—.

XXIV. Timbre.

Recettes en moins fr. 14610

Cette diminution résulte du surplus de dépenses pour encouragements aux beaux-arts et aux sciences par fr. 32 700.— et pour augmentations de traitements conformément au décret par fr. 1910.—, en regard duquel il existe une recette en plus de fr. 20 000.— quant au produit de la taxe des billets.

XXV. Emoluments.

Recettes en plus	fr.	10 000
Influent sur cette plus-value par	un	produit
en plus:		
D. 1. Emoluments de la Direction de		
police	fr.	$20\ 000$
D. 4. Emoluments des permis de circu-		20.000
lation pour automobiles	>	20 000
Total	fr.	40 000
par des recettes en moins:		
A. 5. Emoluments des offices des pour-		
suites et faillites	fr.	$20\ 000$
E. 2. Emoluments de la Chambre du		0.00 100 000 000
commerce et de l'industrie	>	10 000
Total	fr.	30 000
Recettes nettes en plus	fr.	10 000

XXVI. Taxe des successions et donations.

Recettes en moins fr. 40 000

Cette diminution provient du surplus de frais des inventaires officiels.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Rendement en plus fr. 45 000

En regard des recettes en plus de fr. 50 000. — pour les redevances ordinaires, il existe un versement plus élevé au Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments.

XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros, et établissements de danse.

Recettes en plus fr. 30 500

Le rendement en plus de fr. 50 000. — pour émoluments des patentes d'auberges nécessite un versement plus élevé dans le Fonds à destination spéciale de fr. 2500. — et une allocation aux communes supérieure de fr. 5000. —. L'accroissement des frais d'impression provient du renouvellement des taxations, qui a lieu tous les 4 ans.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool. Recettes en moins fr. 31 500

Cette réduction est occasionnée par les subventions plus élevées pour la lutte contre l'alcoolisme et pour l'instruction publique par fr. 1500.— et l'assistance publique par fr. 30 000.—.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

L'indemnité de 80 cts. par tête de population domiciliée ne présente pas de modification.

XXXI. Taxe militaire.

Recettes en moins	fr.	7215
Présentent des rendements moind	res:	
Contribuables dans le pays	fr.	100000
Militaires astreints au paiement de		
$la\ taxe$	>>	30000
Part de la Confédération, 50 %	>>	4400
par suite en dépenses en plus:		
Traitements de fonctionnaires	>>	2575
Traitements des employés	>>	240
Total	fr.	137,215
par suite de recettes en plus:		
Contribuables absents du pays	fr.	20000
par suite de <i>dépenses en moins:</i>		
Part de la Confédération, 20 %	>>	55000
$Frais\ de\ taxation\ .\ .\ .\ .\ .\ .$	>>	5000
Frais de perception, d'impression		
$et\ de\ poursuites\ .\ .\ .\ .$	>>	40000
Renouvellement des rôles de per-		
ception	>>	10 000
Total	fr.	130 000
Recettes nettes en moins	fr.	7 215
VVVII Impâts directs	,	

XXXII. Impôts directs.

Recettes en plus fr. 13 764 480

Présentent une amélioration par suite de: recettes en plus:

A. 1. Impôt sur le revenu . . . fr. 13940000

A. 2. Impôt sur la fortune . . » 4 200 000 A reporter fr. 18 140 000

Report	fr. 18 140 000	XXXIII. Parts aux contributions fédérales.
B. 3. Impôt des sociétés de parti-		Recettes en plus fr. 1921880
cipation financière (sociétés Holding)	» 5 000	Présentent un rendement supérieur par suite de: recettes en plus:
B. 4/5. Sociétés coopératives mu- tuelles, impôt du rendement et impôt de la fortune	» 1175 000	A. 1. Impôt fédéral de défense nationale, IIIº période fr. 1000000
C. 1. Impôt sur les gains de for-		A. 2. Sacrifice de défense nationale, IIº quote
tune	» 100 000	dépenses en moins:
E. 1. Amendes dans la procédure de taxation	» 500	B. 1. Traitements des fonction- naires et employés, ensuite de transfert de l'Intendance
par suite de dépenses en moins: F. 1. f. Indemnités aux membres des	40,000	cantonale de l'impôt » 360 000 B. 2. Frais de bureau et de dé-
commissions de taxation.	» 10 000	placement
F. 2. a. Commission cantonale des recours, traitements des fonc-		B. 3. Frais d'impression
tionnaires et des employés	» 43 000	Recettes nettes en plus fr. 1921880
G. 1. Versement à la réserve pour éliminations	» 200 000	XXXIV. Imprévu.
Total des améliorations	fr. 19 673 500	Dépenses en plus fr. 7770000
		Ce surplus de frais se décompose comme suit:
En regard de ces améliorations	il existe des	A.1.a. Allocations de renchérisse-
rendements moindres:		ment du personnel de l'Etat fr. 200 000 A.1.b. Allocations de renchérisse-
par suite de recettes en moins:		ment du corps enseignant . » 920 000
B. 1/2. Impôt sur le rendement et impôt sur la fortune des		A.1.c. Allocations de renchérisse- ment des rentiers, personnel
sociétés coopératives	fr. 2 900 000	de l'Etat
D. 1/2. Impôt supplémentaire et répressif, produit et amendes	» 220 000	A.1.d. Allocations de renchérisse- ment des rentiers, corps en-
par suite de dépenses en plus:		seignant
F. 1. a. Traitements des fonction-		cotisations du personnel de
naires et des employés en-		l'Etat
suite de nouveaux engage- ments, de suppléments de		A. 1. f. Versement à la réserve pour cotisations du corps ensei-
traitements conformément au		gnant 300 000
décret et de reprise du per-		A. 2. Versement au fonds cen-
sonnel de la Commission cantonale des recours et de		tral de compensation de la Confédération » 2 500 000
l'administration cantonale de	007 000	B. 3. Réserve pour travaux de
l'impôt de défense nationale F. 1. b. Frais de bureau et de dé-	» 825 000	construction urgents de l'Etat » 3 500 000
placement	» 70 000	$D\'{e}penses$ nettes en plus $fr.$ 7 770 000
F. 1. c. Frais d'impression	» 10 000	Berne, 22 octobre 1945.
F. 1. e. Loyers de l'Intendance de	» 15 000	To directour des tingues
l'impôt	» 15 000 » 225 000	Le directeur des finances, Dr H. Dürrenmatt.
F. 2. c. Loyers de la Commission	<i>"</i> 229 000	D III D III CAMAQU
cantonale des recours	» 720	Approuvé et transmis au Grand Conseil.
F. 3. a. Provisions de perception .	» 300 000	Approuve of transmis at Grant Consen.
F. 4. Achat de mobilier	» 5 000	Berne, 26 octobre 1945.
G. 2. Versement selon l'arrêté po- pulaire du 13 février 1944	» 838 300	Au nom du Conseil-exécutif:
G. 3. Versement à l'avance con-	» 500 000	Le président,
cernant l'assurance chômage	•	H. Stähli.
Total des rendements moindres		Le chancelier,
Amélioration nette	fr. 13 764 480	Schneider.

Budget de l'année 1946.

Nouvelles propositions communes du Conseil-exécutif et de la Commission d'économie publique.

- 1º X.a.G.1. Travaux hydrauliques. Elévation de fr. 200 000. —, c'est-à-dire fixation à fr. 850 000. —, sous réserve que le Grand Conseil adopte le projet d'arrêté portant allocation d'une subvention de l'Etat pour l'aménagement de digues de hautes eaux sur la Sarine dans les communes de Ferenbalm
- 2º XIII. B. 2. a. Amendement des terres et construction de chemins de montagne. Elévation de fr. 100 000. —, c'est-à-dire fixa-

tion à fr. 450000. —, sous réserve que le Grand Conseil adopte le projet concernant de nouveaux crédits pour améliorations foncières

extraordinaires.

et Wileroltigen.

3º XXXIV.B.3. Mise en réserve pour constructions urgentes de l'Etat. L'objet figurant sous cette rubrique est étendu et celle-ci reçoit la désignation de «Mise en réserve pour tâches urgentes de l'Etat», avec élévation du crédit à raison de fr. 500 000. —, c'est-à-dire fixation à fr. 4000000.

4º Introduction d'une nouvelle rubrique XXXIV. B. 4. «Mise en réserve pour améliorations foncières extraordinaires», dotée d'un crédit de fr. 1000000. --, sous la même réserve que celle qui est prévue au nº 2 ci-haut.

Berne, 31 octobre / 2 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, H. Stähli. Le chancelier, Schneider.

Au nom de la Commission d'économie publique:

> Le président, O. Häberli.

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1946 au personnel de l'Etat.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Le personnel de l'Etat nommé définitivement, de même que le personnel engagé à titre provisoire ou auxiliaire mais rétribué conformément aux décrets sur les traitements des agents cantonaux du 14 novembre 1939 / 6 novembre 1944 et aux ordonnances et arrêtés d'application rendus par le Conseil-exécutif, toucheront en 1946 une allocation de cherté, comprenant une allocation fondamentale fixe et une allocation complémentaire calculée en pourcents de la rétribution en espèces.

Art. 2. L'allocation fondamentale comprend:

- a) une allocation personnelle de fr. 660. par an;
- b) une allocation de famille de fr. 360. par an;
- c) une allocation pour enfants âgés de moins de 18 ans fr. 90. — par an et par tête.

La fixation des allocations familiales et pour enfants a lieu d'après les dispositions des décrets sur les traitements du 14 novembre 1939/6 novembre 1944.

Les femmes mariées dont l'époux touche l'allocation de famille n'ont pas droit à l'allocation personnelle. Pour celles dont l'époux occupe un poste public à titre de fonction principale, l'allocation de cherté est fixée par la Direction des finances après examen des circonstances.

Les agents jouissant de l'entretien gratuit pour eux-mêmes et leur famille ont droit à la moitié de l'allocation fondamentale. Les célibataires qui jouissent dudit entretien touchent les deux tiers de l'allocation personnelle, et les agents mariés qui ne jouissent de l'entretien que pour eux-mêmes en reçoivent les trois quarts, l'allocation familiale et pour enfants leur étant en revanche versée intégralement.

En ce qui concerne le personnel ne travaillant pas exclusivement dans l'administration cantonale, l'allocation fondamentale est versée au prorata, selon le degré d'occupation pour le compte de l'Etat. Lorsque ce degré est inférieur à un sixième, il n'est accordé aucune allocation fondamentale.

- Art. 3. L'allocation complémentaire s'élève au 10 % du traitement en espèces, mais à fr. 400. au minimum pour le personnel entièrement occupé qui ne jouit pas de prestations en nature. S'il est fourni des prestations en nature au compte de la rétribution totale, le traitement en espèces se détermine en déduisant de cette rétribution totale la valeur des dites prestations. Lorsque les prestations en nature convenues sont remplacées par une indemnité, celle-ci doit être ajoutée au salaire en espèces et compte pour le calcul de l'allocation, exception faite des indemnités de logement.
- Art. 4. Les allocations de vie chère sont versées de le 1er janvier 1946, chaque mois, avec le traitement. Elles se calculent sur la base des mêmes conditions de famille qu'en qui concerne les traitements.

Les agents qui entrent au service de l'Etat, ou en sortent, reçoivent l'allocation pour la durée de leur occupation. En cas de décès, elle est versée pour le temps pendant lequel le traitement continue de courir.

- Art. 5. Les dispositions de l'art. 2 du décret du 17 mai 1943 modifiant celui du 9 novembre 1920 / 7 juillet 1936 sur la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, sont applicables par analogie.
- Art. 6. Dans la fixation des allocations, les déductions de traitement pour cause de service militaire n'entrent pas en considération, les allocations étant versées intégralement aussi pendant ledit service, en tant que l'intéressé a droit à une rétribution.
- Art. 7. Les allocations de cherté ne comptent pas pour l'assurance à la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat.
- Art. 8. Le présent décret entrera en vigueur le 1er janvier 1946. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, E. Wälti.

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. L'Etat verse, selon les dispositions statuées ci-après, des allocations de cherté pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, de même qu'aux ecclésiastiques qui touchent une pension de retraite conformément à la loi du 11 juin 1922.

Art. 2. Dans le cas où un assuré a quitté le service de l'Etat avant le 1er janvier 1945, les dites allocations comprennent:

```
une allocation personnelle de . . fr. 150.—
une allocation de famille de . . » 180.—
```

Ces quotes sont majorées ou abaissées à raison de 7 % du montant dont la rente annuelle est inférieure ou supérieure aux maxima suivants:

L'allocation de cherté ne peut pas dépasser les $^2/_3$ de la rente. Les allocations qui seraient inférieures à fr. 20. — par année ne sont pas versées.

Art. 3. Dans le cas où un assuré quitte le service de l'Etat après le 31 décembre 1944, il est versé les allocations suivantes:

```
une allocation personnelle de . . fr. 100. — une allocation de famille de . . » 150. —
```

Ces quotes sont majorées ou abaissées à raison de 7 % du montant dont la rente annuelle est inférieure ou supérieure aux maxima suivants:

```
fr. 7000. — quant aux invalides;

» 4000. — » » veuves;

» 2000. — » » orphelins de père et mère;

» 1000. — » » autres orphelins.
```

L'allocation de cherté ne peut pas dépasser le 50 % de la rente. Les allocations qui seraient inférieures à fr. 20. — par année ne sont pas versées.

Art. 4. L'allocation de famille prévue aux art. 2 et 3 est versée:

- a) aux gens mariès;
- b) aux veufs et divorcés, s'ils ont ménage en propre;

elle peut être accordée entièrement ou partiellement aux veufs et divorcés sans ménage en propre, de même qu'aux célibataires, s'ils établissent qu'ils sont soutiens de proches.

Art. 5. Les bénéficiaires dont la rente est réduite pour cause de faute de leur part, de revenu du travail, ou d'autres motifs, reçoivent une allocation abaissée en proportion.

Lorsque l'intéressé touche aussi une rente ou pension de la Caisse nationale d'assurance en cas d'accident ou d'une autre institution d'assurance-accidents dont les primes étaient payées par l'Etat, ou encore de l'Assurance militaire, l'allocation de renchérissement se calcule seulement sur la part de rente de la Caisse de prévoyance par rapport à la prestation totale.

Quand deux époux bénéficient de rentes d'invalidité, c'est le montant total de celles-ci qui fait règle pour le calcul de l'allocation de cherté. L'allocation éventuellement due n'est yersée qu'au mari.

Art. 6. Les allocations sont versées au cours du dernier mois de chaque trimestre. Elles se déterminent d'après les conditions d'état civil et de famille existant au commencement du trimestre. Dans le cas où le droit aux allocations commence ou cesse au cours d'un trimestre, elles sont calculées au prorata.

Lorsqu'une allocation a été versée à tort, soit entièrement, soit partiellement, le montant indûment touché peut être imputé sur le plus prochain terme de la rente.

Art. 7. Le présent décret entrera en vigueur le $1^{\rm er}$ janvier 1946. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, E. Wälti.

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

versement d'allocations de renchérissement au corps enseignant des écoles primaires et moyennes pour l'année 1946.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu l'art. 5 de la loi du 5 juillet 1942 concernant le versement d'allocations de cherté au corps enseignant;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Il sera versé pour l'année 1946 des allocations de renchérissement au corps enseignant des écoles primaires et moyennes.

- Art. 2. Elle comprennent une allocation fondamentale, une allocation de famille et une allocation pour enfants. Il est accordé:
 - a) à tous les maîtres et maîtresses ordinaires, une allocation fondamentale de fr. 1500. —
 b) aux maîtres mariés, en outre,
- une allocation de famille de . . fr. 390.—
- c) pour chaque enfant, de même, une allocation de fr. 150.—

Les maîtresses de couture qui ne sont pas aussi institutrices primaires touchent une allocation de fr. 250. — par classe desservie.

Art. 3. Les allocations fondamentales et de famille sont supportées par l'Etat et les communes, et échelonnées par analogie avec le classement légal des communes pour les traitements du corps enseignant.

Les quotes-parts sont fixées ainsi qu'il suit:

	Classement		ocation amentale	Allocation de famille		
	des communes	Etat	Commune	Etat	Commune	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
I.	600—1 000	1068	432	342	4 8	
II.	1 100—1 500	840	660	276	114	
III.	1 600-2 000	612	888	210	180	
IV.	2100-2500	384	1116	144	246	

Les allocations des maîtresses de couture qui ne sont pas aussi institutrices primaires sont supportées par l'Etat et la commune à parts égales.

- Art. 4. Les allocations pour enfants sont entièrement à la charge de l'Etat. Entrent en considération, les enfants âgés de moins de 18 ans à l'entretien desquels l'intéressé pourvoit effectivement. Entrent également en ligne de compte, les propres enfants âgés de 18 à 20 ans qui n'exercent pas d'activité lucrative, de même que tous les enfants incapables de travailler à titre durable, de n'importe quel âge, qui étaient déjà invalides avant leur 18^{me} année.
- Art. 5. Un maître marié, dont la femme a un revenu du travail dépassant fr. 3000. par an, touche l'allocation fondamentale et celle pour enfants, mais pas d'allocation de famille. Lorsque les deux époux occupent un poste dans l'enseignément, chacun reçoit une allocation de fr. 1200. —, celle pour enfants n'étant versée qu'au mari.

Les maîtresses mariées reçoivent l'allocation fondamentale. Si toutefois elles pourvoient en majeure partie à l'entretien d'un ménage, l'allocation de famille et pour enfants peut aussi leur être accordée jusqu'à concurrence de son intégralité.

- Art. 6. S'ils ont ménage en propre, les membres du corps enseignant qui sont veufs ou divorcés touchent l'allocation de famille et pour enfants.
- Art. 7. Les maîtres et maîtresses célibataires ne reçoivent pas d'allocation de famille. Cependant, ceux qui assument des obligations d'assistance ou qui vivent avec leurs parents, soit des frères ou sœurs, et qui supportent en majeure partie les frais du ménage, peuvent aussi être mis au bénéfice de la dite allocation jusqu'à concurrence de son intégralité.
- Art. 8. L'Etat participe jusqu'à concurrence de la moitié aux allocations de cherté des maîtresses ménagères d'écoles publiques, en tant que l'allocation ne dépasse pas fr. 1.50 par heure d'enseignement ou fr. 1500. pour les maîtresses à poste plein.
- Art. 9. Sur demande, la Direction de l'instruction publique peut accorder au personnel enseignant d'écoles privées, subventionnées par l'Etat, des allocations de renchérissement allant jusqu'à la moitié des montants prévus à l'art. 2 ci-dessus.

Les établissements spéciaux ne relevant pas de l'Etat, au sens de l'art. 13 de la loi sur les traitements du corps enseignant, reçoivent une allocation de fr. 380. — par poste d'enseignement.

Art. 10. Les allocations sont versées mensuellement. Les changements dans l'état civil ou dans les conditions de famille qui sont annoncés au cours d'un mois comptent dès le début du mois suivant.

Les membres du corps enseignant qui entrent en fonctions ou quittent leur poste au cours d'un mois, reçoivent les allocations au prorata.

En cas de décès, les allocations sont versées pour le temps pendant lequel le traitement luimême continue d'être payé.

- Art. 11. Les allocations de cherté sont versées intégralement aussi pendant le service militaire.
- Art. 12. Dans les communes ayant leur propre régime des traitements, les allocations sont fixées par les organes communaux compétents.

L'Etat contribue aux allocations du corps enseignant des écoles primaires et secondaires selon les quotes fixées aux art. 3 et 4. Sa part se calcule sur la base du montant total des allocations. Au cas où une commune demeurerait dans l'ensemble au-dessous du montant résultant des quotes de l'art. 2, l'Etat opère lui aussi une déduction correspondante.

Pour les écoles moyennes supérieures, la quotepart de l'Etat est en règle générale égale à celle de la commune.

- Art. 13. Les allocations de renchérissement ne comptent pas pour la Caisse d'assurance du corps enseignant.
- Art. 14. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946 et vaut pour une année. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, E. Wälti.

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu l'art. 5 de la loi du 5 juillet 1942 concernant le versement d'allocations de renchérissement au corps enseignant:

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. L'Etat verse, selon les dispositions statuées ci-après, des allocations de cherté pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant:

Art. 2. Ces allocations comprennent:

une allocation personnelle de . . . fr. 150. une allocation de famille de . . . fr. 180.—

Ces quotes sont majorées ou abaissées à raison de 7% du montant dont la rente annuelle est inférieure ou supérieure aux maxima suivants:

- fr. 8000. quant aux invalides;
- fr. 5000. quant aux veuves;
- fr. 2400. quant aux orphelins de père et mère;
- fr. 1200. quant aux autres orphelins.

L'allocation de cherté ne peut pas dépasser les deux tiers de la rente. Les allocations qui seraient inférieures à fr. 20.— par année ne sont pas versées.

L'allocation de famille est versée:

- a) aux gens mariés;
- b) aux veufs et divorcés, s'ils ont ménage en propre;

elle peut être accordée entièrement ou partiellement aux veufs et divorcés sans ménage en propre, de même qu'aux célibataires, s'ils établissent qu'ils sont soutiens de proches.

Art. 3. Les bénéficiaires de rentes de la Caisse des maîtresses de couture touchent une allocation calculée d'après le nombre des classes d'ouvrages pour lesquelles une rente leur est servie. L'allocation de cherté est versée entièrement pour six classes, et pour un nombre moindre elle est réduite proportionnellement.

- Art. 4. Les bénéficiaires dont la rente est réduite pour cause de faute de leur part, de revenu du travail, ou d'autres motifs, reçoivent une allocation abaissée en proportion.
- Art. 5. Lorsque l'intéressé touche aussi une rente ou pension de l'Assurance militaire, l'allocation de renchérissement se calcule seulement sur la part de rente de la Caisse d'assurance du corps enseignant par rapport à la prestation totale.
- Art. 6. Quand deux époux bénéficient de rentes d'invalidité, c'est le montant total de celles-ci qui fait règle pour le calcul de l'allocation de cherté. L'allocation éventuellement due n'est versée qu'au mari.
- Art. 7. Les allocations sont versées au cours du dernier mois de chaque trimestre.

Elles se déterminent d'après les conditions d'état civil et de famille existant au commencement du trimestre.

Dans le cas où le droit aux allocations commence, change ou cesse au cours d'un trimestre, elles sont versées au prorata.

- Art. 8. Lorsqu'une allocation a été touchée à tort, le montant peut en être imputé sur le plus prochain terme de la rente.
- Art. 9. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, E. Wälti.

Projet du Conseil-exécutif

du 12 octobre 1945.

Décret

déterminant

les cercles électoraux pour l'élection du Grand Conseil et le nombre de députés à nommer dans chacun d'eux.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu les art. 18 et 19 de la Constitution cantonale, l'art. 22 de la loi sur les votations et élections populaires du 30 janvier 1921, ainsi que les résultats du recensement fédéral de la population du 1^{er} décembre 1941;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. L'élection des députés au Grand Conseil a lieu dans les cercles électoraux suivants:

1º Cercle d'Aarberg, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 18927 âmes.

Nombre des députés: 5.

2º Cercle d'Aarwangen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 31 019 âmes.

Nombre des députés: 8.

3º Cercle de Berne-Ville, comprenant le territoire de la commune municipale de Berne.

Population domiciliée: 130 331 âmes.

Nombre des députés: 33.

4º Cercle de Berne-Campagne, comprenant le territoire des communes municipales de Bolligen, Bremgarten, Kirchlindach, Kœniz, Muri, Oberbalm, Stettlen, Vechigen, Wohlen et Zollikofen.

Population domiciliée: 39 863 âmes.

Nombre des députés: 10.

5º Cercle de Bienne, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 42 125 âmes.

Nombre des députés: 11.

6º Cercle de Büren, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 13 004 âmes.

Nombre des députés: 4.

7º Cercle de Berthoud, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 33 250 âmes.

Nombre des députés: 9.

8º Cercle de Courtelary, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 21 703 âmes.

Nombre des députés: 6.

9° Cercle de Delémont, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 19143 âmes.

Nombre des députés: 5.

10° Cercle de Cerlier, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 7990 âmes.

Nombre des députés: 2.

11º Cercle de Fraubrunnen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 15 192 âmes.

Nombre des députés: 4.

12º Cercle des Franches-Montagnes, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 8339 âmes.

Nombre des députés: 2.

13º Cercle de Frutigen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 13 960 âmes.

Nombre des députés: 4.

14º Cercle d'Interlaken, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 28 928 âmes.

Nombre des députés: 8.

15° Cercle de Konolfingen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 33 825 âmes.

Nombre des députés: 9.

16º Cercle de Laufon, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 9512 âmes.

Nombre des députés: 3.

17º Cercle de Laupen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 9293 âmes.

Nombre des députés: 3.

18º Cercle de Moutier, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 24852 âmes.

Nombre des députés: 7.

19º Cercle de Neuveville, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 4266 âmes.

Nombre des députés: 1.

20º Cercle de Nidau, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 14583 âmes.

Nombre des députés: 4.

21º Cercle de l'Oberhasli, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 7466 âmes.

Nombre des députés: 2.

22º Cercle de Porrentruy, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 24 263 âmes.

Nombre des députés: 6.

23º Cercle de Gessenay, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 5996 âmes.

Nombre des députés: 2.

24° Cercle de Schwarzenbourg, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 9673 âmes.

Nombre des députés: 3.

25° Cercle de Seftigen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 21 612 âmes.

Nombre des députés: 6.

26º Cercle de Signau, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 25 274 âmes.

Nombre des députés: 7.

27º Cercle du Bas-Simmental, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 13 902 âmes.

Nombre des députés: 4.

28° Cercle 'du Haut-Simmental, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 7333 âmes.

Nombre des députés: 2.

29º Cercle de Thoune, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 50 034 âmes.

Nombre des députés: 13.

30° Cercle de Trachselwald, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 24 178 âmes.

Nombre des députés: 6.

31º Cercle de Wangen, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 19080 âmes.

Nombre des députés: 5.

- Art. 2. Le nombre total des membres du Grand Conseil s'élève ainsi à 194.
- Art. 3. Le présent décret entrera en vigueur pour le renouvellement intégral du Grand Conseil de l'année 1946. Il abroge celui du 3 mars 1942 qui circonscrit les cercles électoraux pour l'élection du Grand Conseil.

Berne, 12 octobre 1945.

3.05

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

du 12/16 octobre 1945.

Décret

portant

réunion de la commune mixte de Mullen à la commune municipale de Tschugg.

Le Grand Conseil du canton de Berne

En vertu de l'art. 63, paragr. 2, de la Constitution cantonale et de l'art. 53, paragr. 1, de la loi sur l'organisation communale du 9 décembre 1917;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. La commune mixte de Mullen est incorporée dès le 1er janvier 1946 à la commune municipale de Tschugg.

A la date susmentionnée, la communauté sco-

laire de Tschugg-Mullen sera supprimée.

Art. 2. Les biens, obligations et tâches de la commune mixte de Mullen passent à la nouvelle commune municipale de Tschugg.

La réunion des deux communes n'affecte pas la destination des biens bourgeois de Tschugg ni le droit à la jouissance de ceux-ci. L'administration des dits biens conformément à leur destination passe aux organes de la nouvelle commune de Tschugg.

Art. 3. L'art. 1er, no 80, du décret du 20 novembre 1928 sur le service de l'état civil est modifié dans le sens suivant:

(Arrondissements d'état civil)

(Communes municipales)

80.

Cerlier (Erlach)

Cerlier (Erlach) Tschugg

Art. 4. Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent décret.

Berne, 12/16 octobre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, H. Stähli. Le chancelier, Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,

A. Blatter.

du 3/6 novembre 1945.

Décret

concernant la

revision générale des valeurs officielles d'immeubles et de forces hydrauliques.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 109 de la loi du 29 octobre 1944 concernant les impôts directs de l'Etat et des communes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

A. Autorités et procédure.

Direction

Article premier. La Direction des finances exerce des finances. sous la haute surveillance du Conseil-exécutif le contrôle immédiat de l'évaluation officielle des immeubles et forces hydrauliques. Elle édicte les instructions nécessaires.

Intendance des impôts.

Art. 2. L'Intendance cantonale des impôts dirige et surveille l'évaluation officielle. Elle peut déléguer des représentants, avec voix consultative, aux séances de la Commission cantonale d'estimation et des commissions d'estimation communales.

Commission cantonale d'estimation.

Art. 3. La Commission cantonale d'estimation établit pour tout le canton des bases d'évaluation uniformes et obligatoires. Il sera tenu compte des conditions particulières qui existeraient dans les communes.

Cet organisme se subdivise en sous-commissions, dont il détermine les tâches. Il est loisible à ces sous-commissions de faire appel à des experts, qui auront voix consultative.

Les décisions définitives sont prises par la commission plénière. Celle-ci statue validement dès que les deux tiers de ses membres sont présents.

Le président de la Commission cantonale d'estimation est nommé par le Conseil-exécutif, son suppléant et les présidents des sous-commissions étant désignés par la commission plénière.

Celle-ci et les sous-commissions décident à la majorité simple. Le président vote également et, en cas d'égalité des voix, il tranche.

Il sera tenu procès-verbal de toutes les délibérations.

Art. 4. Les immeubles et forces hydrauliques Commissions sont évalués par les commissions communales communales. d'estimation conformément aux bases obligatoires arrêtées par la Commission cantonale. Lorsque l'évaluation de certains genres d'immeubles exige des connaissances spéciales, elle est préparée par l'Intendance des impôts et effectuée par des estimateurs ayant reçu une formation particulière, qui soumettent des propositions à la commission communale.

La commission communale d'estimation comprend au moins cinq membres et est élue conformément au règlement communal. Ses membres sont assermentés. La composition de chaque commission sera communiquée à l'Intendance des impôts dans les huit jours de la nomination. Il est tenu procèsverbal des délibérations de la commission.

Art. 5. Quant au secret et à la récusation fait règle par analogie l'art. 93 de la loi d'impôts.

Secret et récusation.

Art. 6. L'évaluation faite, la commune notifie Notification. les nouvelles valeurs officielles, par simple lettre, aux propriétaires et à l'Intendance des impôts. En même temps, le registre des valeurs officielles est déposé publiquement pendant 14 jours après clôture de la procédure. Les propriétaires des immeubles et forces hydrauliques seront rendus attentifs à leur droit de recours (art. 143, alinéa 2, de la loi d'impôts).

Art. 7. Les frais de l'évaluation officielle sont à la charge de l'Etat et des communes.

Frais.

L'Etat supporte ceux

des travaux de la Commission cantonale d'estimation;

de la formation spéciale des estimateurs au sens de l'art. 4;

des représentants de l'Intendance des impôts (art. 2);

de l'impression des formules mises à la disposition des communes.

Les communes assument les frais

de la commission locale d'estimation et des estimateurs (art. 4);

de l'établissement des registres;

de la notification des valeurs officielles aux propriétaires, ainsi que du dépôt public des registres.

Art. 8. Pour les obligations en procédure d'évaluation officielle, sont applicables par analogie les art. 95, 96 et 97 de la loi d'impôts, et relativement aux contraventions les art. 173 à 182 de cette loi.

Obligations buables.

B. Principes d'évaluation.

I. Dispositions générales.

Art. 9. Sont réputés immeubles, au sens de Immeubles: l'art. 53 de la loi d'impôts: les biens-fonds, les droits distincts et permanents immatriculés au registre foncier, les mines (art. 655 CCS).

Les forces hydrauliques rendues utilisables sont assimilées aux immeubles.

Notion.

Etendue.

Art. 10. Pour l'évaluation entrent également en ligne de compte tous les droits, jouissances, charges et servitudes qui se rattachent à l'immeuble.

Les choses unies de manière ferme à l'immeuble sont de même évaluées avec lui.

Epoque et détermination. Art. 11. Les immeubles sont estimés suivant leur état et étendue au moment de l'évaluation officielle.

Si leur superficie n'est pas connue exactement, elle est déterminée par estimation.

Pour les exploitations alpestres, on peut faire application des unités de mesure usuelles (droits de fonds, droit d'alpage, etc.).

II. Estimation individuelle des immeubles.

a) Immeubles agricoles.

Immeubles agricoles; notion.

Art. 12. Sont réputés immeubles agricoles devant être estimés, avec les bâtiments nécessaires pour leur exploitation, uniquement d'après la valeur de rendement (art. 54 de la loi d'impôts): les immeubles dont le prix d'achat ou de reprise, en cas de mutation, serait établi essentiellement d'après le rendement agricole, abstraction faite d'autres possibilités d'usage. Rentrent également dans cette catégorie, les immeubles forestiers utilisés comme éléments d'une exploitation agricole.

Majoration.

Art. 13. Si des immeubles ou bâtiments ne sont pas affectés uniquement à l'exploitation agricole, ou en excèdent les nécessités, la valeur de rendement est majorée en conséquence, en ayant égard aux art. 15 à 18 du présent décret, lorsqu'un rendement supplémentaire peut être réalisé à titre durable.

Valeur de rendement; notion.

Art. 14. Est considéré comme valeur de rendement d'un immeuble agricole, le produit, capitalisé au 4 %, qu'a accusé l'immeuble en moyenne des années 1914 à 1943.

Le produit, au sens de l'alinéa 1 ci-dessus (« rente »), est le revenu brut réalisable par une exploitation usuelle, défalcation faite des frais d'exploitation. Dans ces frais sont compris: l'indemnité habituelle pour travail du propriétaire ou de l'usufruitier sur son fonds, ainsi que les amortissements correspondant à l'usure naturelle. Les intérêts passifs ne rentrent en revanche pas dans les frais d'exploitation.

Rentrent également dans le revenu brut, les jouissances de l'immeuble affectées aux besoins personnels du propriétaire. Ces jouissances sont estimées à leur valeur marchande.

b) Immeubles non agricoles.

Principe.

Art. 15. Les immeubles et bâtiments non affectés à l'agriculture, ou les immeubles agricoles dont, en cas de mutation, le prix d'achat ou de reprise ne serait pas déterminé en première ligne par le rendement agricole, mais essentiellement par d'autres possibilités d'utilisation, sont estimés en général au montant qui correspond à la moyenne de la valeur vénale et de la valeur de rendement (art. 53, alinéa 1, de la loi d'impôts).

Pour l'estimation des immeubles servant uniquement ou principalement à des usages industriels ou artisanaux, on aura égard en particulier, d'après les circonstances, à la situation, à la valeur du terrain, à la valeur de construction, à l'âge et l'état des bâtiments, à l'usure technique, à l'appropriation des installations, aux possibilités d'utilisation et de vente de l'immeuble, au rendement et au degré d'activité. Si, dans une branche industrielle ou artisanale, l'estimation des immeubles et bâtiments de l'exploitation se fait selon des principes généralement admis, il peut ctre tenu compte de ceux-ci pour déterminer la valeur officielle.

Les forces hydrauliques sont estimées à leur valeur vénale, en tenant compte de leur puissance et constance ainsi que du profit économique qui en est tiré

On aura équitablement égard aux circonstances particulières.

Art. 16. Est réputé valeur vénale d'un immeuble, le prix moyen atteint, lors des transactions faites dans la région pendant un temps relativement long, pour des immeubles accusant une situation et des conditions pareilles ou analogues, et qui pourrait probablement être réalisé effectivement. Les prix obtenus sous influence de conditions spéciales ou personnelles (par exemple cession entre parents, prix d'amateur et autres prix exceptionnels) ne seront pas retenus.

Pour déterminer la valeur vénale de terrains à bâtir, on aura égard aux circonstances locales, à l'importance et aux possibilités de développement de la commune, à la situation des immeubles, aux probabilités de construction, au développement des voies d'accès ainsi que du réseau de distribution d'eau, d'égouts et d'éclairage.

Si, pour des villas, maisons de maître, maisons de campagne et propriétés analogues, de même que pour des bâtiments commerciaux, la valeur vénale ne peut se déterminer d'une manière certaine, elle sera remplacée par la valeur réelle (bâtiments et terrains). Sont considérés comme bâtiments commerciaux, au sens du présent décret, ceux qui sont affectés dans une mesure essentielle à des fins commerciale ou à d'autres affaires, mais non exclusivement à des fins industrielles ou artisanales.

Art. 17. La valeur de rendement est constituée par le rendement brut moyen, capitalisé en règle générale au 5—8 %.

Le rendement brut est le rendement réalisable dans des conditions économiques normales, sans déduction des frais d'entretien et d'administration, intérêts passifs, amortissements et impôts. Y rentrent également, les jouissances de l'immeuble affectée à l'usage personnel du propriétaire. Ces jouissances sont estimées à leur valeur marchande.

Pour les bâtiments qui sont occupés ou utilisés par le propriétaire lui-même, ou qui sont inhabités, l'évaluation sera faite sur la base du rendement brut réalisable en cas de location ou d'affermage.

La valeur de rendement des bâtiments non agricoles qui servent à des usages ruraux se détermine d'après l'art. 14.

Valeur vénale

Valeur de rendement.

Forêts.

Art. 18. Quant aux forêts qui ne sont pas utilisées comme éléments d'une exploitation agricole, fait règle la valeur, déterminée d'après le rendement constant et compte tenu des plans d'aménagement existants, que la forêt a eue en moyenne des dix années précédant l'estimation officielle. Pour déterminer la valeur de rendement, la moyenne des rendements constants est capitalisée au 4 %.

Les dispositions de l'art. 14, alinéas, 2 et 3, sont applicables par analogie, mais sans déduction des impôts.

C. Dispositions transitoires et finales.

Revisions Art. 19. Les dispositions du présent décret intermédiaires font règle également pour les revisions intertions. médiaires et les rectifications.

Entrée Art. 20. Le présent décret entre immédiatement en vigueur.

Application des valeurs officielles.

Art. 21. Le Conseil-exécutif fixe la période de taxation pour laquelle les nouvelles valeurs officielles seront appliquées la première fois dans l'ensemble du canton.

Berne, 3/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, R. Bratschi.

Rapport de la Direction des forêts

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

loi concernant le relèvement de la pisciculture.

(Août 1945.)

En date du 11 juillet 1943, le peuple bernois a rejeté par 268 voix de majorité, avec une participation au scrutin de 34,97%, un projet de loi élevant les taxes pour patentes de chasse et de pêche.

Pour la préparation de ce projet on était parti de la constatation, en ce qui concerne les taxes de pêche, que les principes fixés dans la loi de 1934 relativement à l'administration de la pêche et à l'exploitation piscicole des eaux bernoises ne pouvaient pas être réalisés effectivement avec les ressources financières disponibles jusqu'alors. Et s'il en était ainsi en temps de paix, déjà, trouver des fonds plus abondants devint chose encore plus urgente avec la guerre.

Le rejet du relèvement de taxes proposé ne pouvait que freiner d'une manière fort regrettable les efforts tendant à améliorer le peuplement poissonnier dans le canton de Berne. Le nouvel établissement de pisciculture de l'Eichholz ne put être mis en chantier que grâce à un crédit extraordinaire accordé par le Grand Conseil. Pourtant, jamais de telles installations n'ont été aussi nécessaires que ces dernières années et pour l'avenir immédiat.

Ensuite d'interventions humaines d'ordre divers, nos eaux bernoises ne peuvent plus être préservées d'un appauvrissement total que par un repeuplement systématique en alevins. Mais ceci exige des installations appropriées et des dépenses correspondantes. De par l'édification des usines hydrauliques projetées, ces problèmes prennent une actualité toujours plus évidente.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur la pêche de 1934, en 1935, le nombre des permis des diverses catégories a passé de 8708 à 12525, ce qui fait une augmentation de 43,83 %. La plusvalue de recettes en résultant ne compense toute-

fois que dans une mesure infime le surcroît de frais déterminé par la guerre. La situation ne saurait être assainie par l'accroissement du nombre des pêcheurs, si les taxes de permis sont trop faibles. Ledit accroissement, en pareilles circonstances, implique simplement une exploitation excessive de nos eaux bernoises.

Il est bien évident qu'en ces années déficitaires la pêche a fourni — et devra continuer de fournir — un appoint extrêmement précieux à l'alimentation du pays. Des spécialistes vont même jusqu'à prétendre qu'avec une exploitation piscicole rationnelle, c'est-à-dire si l'on avait eu les établissements de pisciculture voulus, les difficultés de l'approvisionnement en viande auraient pu être surmontées, car au lieu de 2000 tonnes de poisson suisse c'est 10000 tonnes que l'on trouverait annuellement dans nos eaux.

Ces vues et circonstances, comme l'écho qu'elles ont rencontré dans le public, viennent malheureusement trop tard. Pour que le rendement de la pêche suisse peut être porté de 2000 à 10 000 tonnes, il faudrait que les installations de pisciculture indispensables fussent déjà établies, ainsi qu'on le reconnaît d'ailleurs. Or, cette condition n'est pas remplie.

Il est clair que les questions touchant la production du poisson, le commerce de celui-ci et le rôle des poissons d'eau douce dans l'économie nationale ne sauraient être réglées sans égard à toute espèce de considérations et de nécessités. Il paraît au surplus assez étrange que la Suisse ne consomme annuellement que 2 kg de poisson, alors qu'il lui faut 11,3 kg de fruits du Midi, 5,2 kg de café, etc., et que, sur les dits 2 kg de poisson, 1,5 kg est importé de l'étranger.

Si ces considérations touchent en première ligne la pêche professionnelle, il convient d'ajouter qu'une exploitation satisfaisante des eaux courantes — réservées à la pêche sportive — n'est plus possible elle non plus, avec les moyens financiers dont on dispose.

De 1880 à 1941, la population de la Suisse a augmenté d'environ 50 %. Le nombre des pêcheurs s'est accru, lui, dans une proportion encore plus forte: rien que de 1935 à 1944, de 43,83 %. Le perfectionnement constant des engins de pêche, les vacances, des loisirs plus étendus, de meilleures communications, etc., tout cela avait amené un développement considérable de la pêche sportive avant la guerre déjà. On ne se trompera sans doute pas en admettant que sous l'empire de l'économie déficitaire le besoin d'accroître les possibilités d'alimentation est venu renforcer notablement encore l'élan sportif.

Mais voici longtemps, déjà, que le poisson n'est plus chose à la libre disposition de chacun et qu'il suffirait de prendre où on la trouve. C'est là une denrée toujours plus recherchée. Cependant les conditions mêmes du maintien et de l'accroissement du peuplement se sont aggravées sensiblement ensuite de facteurs dommageables de toute nature: pollution des eaux, corrections de rivières, travaux hydrauliques, etc. Sans des «semailles» et une «culture» appropriées, le sport et le propre ravitaillement auraient cessé depuis bien du temps déjà dans le domaine de la pêche aussi.

Dans tous les cantons suisses, sauf Berne précisément, la régale de la pêche constitue une source de recettes pour l'Etat. Certains cantons encaissent jusqu'à fr. 100 000. — par an. Suivant la loi bernoise, en revanche, toute la recette que fournit la pêche doit être affectée à cette dernière elle-même, pour l'alevinage, la surveillance, etc. Comme il va

de soi, ceci s'appliquerait également à la contribution spéciale en faveur du repeuplement.

Après introduction de cette contribution, aussi, le permis bernois de pêche à la ligne sera toujours encore un des moins coûteux, comparativement au régime d'autres cantons, non compté que pour les possibilités et les eaux aucun autre canton n'offre, de beaucoup, des conditions aussi avan-tageux que Berne. Les Grisons, qui dans le domaine de la pêche peuvent le mieux être comparés à notre canton, ont porté leur émolument de patente de fr. 20. — à fr. 30. — par une loi du 5 mars 1944. Pour un seul jour de pêche, la taxe est aussi élevée que pour notre permis de vacances, valable 2 mois, à savoir de fr. 5. -. Pour une semaine, le citoyen suisse doit payer là-bas fr. 20.—. Du rendement de la pêche, le 20 % seulement va au fonds sur lequel sont imputées les dépenses pour la pêche, exception faite de l'administration et de la surveillance. Dans le canton de Berne, en revanche, toutes les recettes retournent à la pêche.

Le supplément de taxe proposé peut être réclamé même du pêcheur le plus modeste. Il ne constitue en fait qu'une prime, dont la valeur capitalisée profite intégralement et avec bénéfice au pêcheur.

Vu ces considérations, nous vous recommandons le projet qui figure ci-après.

Berne, 23 juillet 1945.

Le Directeur des forêts, H. Stähli.

du 24 août / 30 octobre 1945.

Proposition de la Commission.

LOI

concernant le

relèvement de la pisciculture.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. — Avec les taxes pour permis de pêche, dues à teneur de la loi sur la pêche du 14 octobre 1934, il est perçu les suppléments suivants:

- a) Patente générale de pêche à la ligne Fr. 7.—
- b) Permis de vacances Fr. 5.—
- c) Carte de contrôle pour jeunes pêcheurs Fr. 1.—
- d) Permis de pêche professionnelle . Fr. 10. —
- $Art.\ 2$. Ces suppléments seront affectés exclusivement:
- a) au développement de la pisciculture et au relèvement de la pêche;
- b) à l'acquisition de droits de pêche conformément à la loi sur la pêche du 14 octobre 1934.
- Art. 3. Le Conseil-exécutif fixera l'entrée en vigueur de la présente loi.

Berne, 24 août/30 octobre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission: Le président, Zingg. e) Nouvelle taxe pour la pêche pratiquée du bord des lacs Fr. 3.—

Projet du Conseil-exécutif

du 2 novembre 1945.

Arrêté du Grand Conseil

portant

versement d'allocations de renchérissement aux officiers de l'état civil pour l'année 1946.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

- 1º Les officiers de l'état civil du canton de Berne, sauf ceux de l'arrondissement de Berne, toucheront en 1946 de la caisse de l'Etat une allocation de cherté de 8 centimes par tête de population domiciliée dans l'arrondissement suivant le dernier recensement.
- 2º Les indemnités à payer par les communes aux officiers de l'état civil à teneur de l'art. 22 du décret du 20 novembre 1928, sont portées, pour l'année 1946, à 60 centimes par inscription de naissance ou de décès et à fr. 1.20 par inscription de mariage.

Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent arrêté.

Berne, le 2 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.